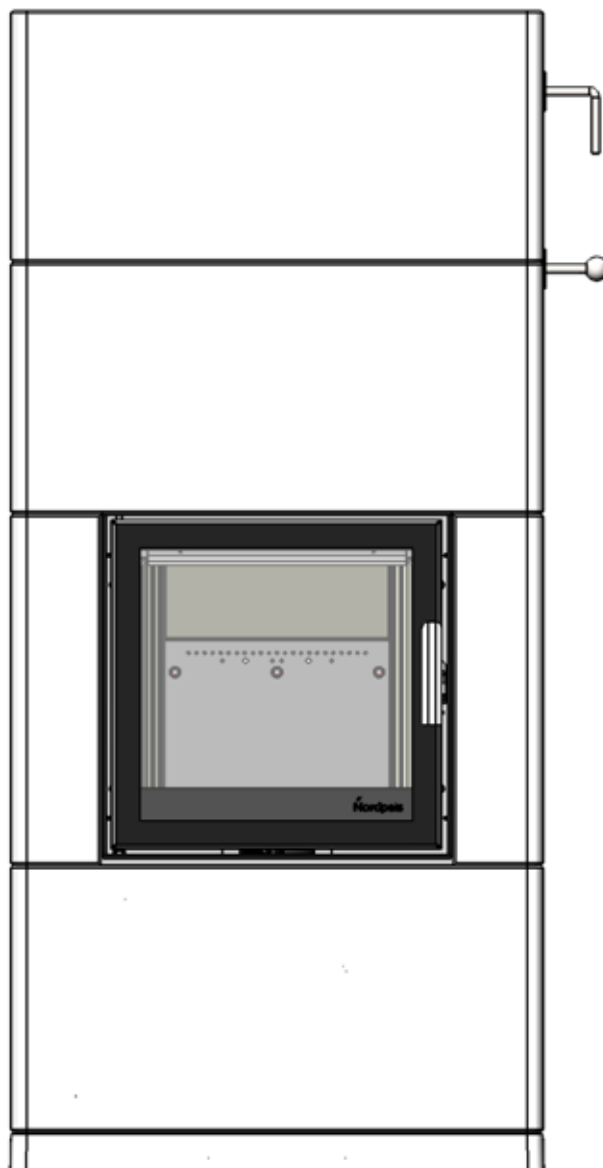


|           |                            |           |
|-----------|----------------------------|-----------|
| <b>NO</b> | <b>Monteringsanvisning</b> | <b>2</b>  |
| <b>EN</b> | <b>Installation manual</b> | <b>10</b> |
| <b>FI</b> | <b>Asennusohje</b>         | <b>17</b> |
| <b>SE</b> | <b>Monteringsanvisning</b> | <b>24</b> |



---

## Salzburg M

---

Art.no: PN-SAL00-000/ PN-SAL00-001  
Last updated: 241013  
RRF nr: 50 11 2822 / 50 11 2758

## Innhold

1. **Generelt om akkumulerende ildsteder**
  - Opptenningsspjeld (bypass)
  - Skorsteinsspjeld
  - Luftventil
  - Rengjøring av røykkanaler
  - Aske og askeboks
  - Vekt
  - Brannmur
  - Tilkobling til skorstein
  - Lim
  - Småskader
  - Maling
  - Pussing
  - Fliser/kakel
  - Thermotte™
  - Sprekker i Powerstone™
2. **Garanti**
  - Gjenvinning av glass
  - Gjenvinning av emballasje
  - Dør og glass
3. **Fyringstips**
  - Fyringsrytme
  - Lagring av ved
  - Fyring
  - Valg av brensel
4. **Teknisk info**
5. **Installasjon og kontroll før bruk**
  - Skorsteinstrekk
  - VIKTIG! Uttørkingsprosess
  - Fyringsrytme
6. **Montering**
- Tips og råd ved problemer med forbrenningen**
7. **forbrenningen**

## Generelt om akkumulerende ildsteder

Akkumulerende ildsteder skiller seg fra andre ildsteder ved at de er beregnet på å avgi en moderat varme over lengre perioder med begrenset fyringstid. Vanlige ildsteder avgir sterk varme under fyring med veldig begrenset avkjølingstid.

Nordpeis akkumulerende ildsteder er basert på et langt kanalsystem der varmen som utvikles i brennkammeret føres gjennom kanalsystemet før det ledes ut i skorsteinen. Temperaturen på røykgassene absorberes av materialet rundt røykkanalene, og innen røyken når skorsteinen er temperaturen redusert til litt over 100 °C. Virkningsgraden på et velkonstruert akkumulerende ildsted ligger derfor langt over virkningsgraden til et vanlig ildsted.

Et akkumulerende ildsted kan holde en jevn temperatur gjennom hele døgnet med kun en fyringssyklus.

### Opptenningsspjeld (bypass)

Et åpent opptenningsspjeld fører røykgassene direkte ut i skorstenen uten at røyken må ta turen via røykkanalene. Dette fører til en langt bedre trekk som kan være en fordel under oppfyring ved kaldt ildsted og/eller skorstein. Opptenningsspjeldet skal kun være åpent under korte perioder (10-15 minutter) ved behov under oppfyring, samt ved nytt tillegg for å forhindre utslag av røyk eller aske. Vedvarende fyring med åpent opptenningsspjeld kan føre til overskridelse av maksimal tillatt skorstenstemperatur.

### Skorsteinsspjeld

Skorsteinsspjeldet avstenger ildstedet fra skorsteinen og skal sikre at så mye som mulig av den lagrede varmen i ildstedet avgis til rommet og ikke ut i skorsteinen etter siste tillegg i fyringssyklusen. Spjeldet har en innebygget liten åpning slik at det selv i lukket posisjon sikrer mot røykutslag ved stenging etter siste tillegg. Skorsteinsspjeldet skal være åpent under fyring, men kan lukkes etter at siste tillegg er gått over i glødefasen.

### Luftventil

Tradisjonelt fyres akkumulerende ildsteder med maksimalt åpen luftventil. Dette sikrer optimal forbrenning og minst mulig sotavleiring i røykkanalsystemet. I tillegg er det lettere å holde glasset rent ved intensiv fyring. Skulle man allikevel ønske en lengre brennperiode og et roligere flammebilde kan luftventilen justeres ned. Salzburg er utstyrt med etterbrenningsteknologi. Dette sikrer ren forbrenning og god virkningsgrad selv ved lavbelastning.

### Rengjøring av røykkanaler

Ved daglig bruk av ildstedet gjennom fyringssesongen anbefaler vi at kanalsystemet feies en gang i året. Dette for å opprettholde trekken og virkningsgraden. Tilsotede kanaler vil isolere og dermed senke virkningsgraden.

Man kan også oppleve at trekken blir dårligere og at flammebildet blir vanskeligere å styre med ventilfunksjoner. Husk at ildstedet alltid må være kaldt før det feies/ inspiseres

### **Aske og askeboks**

Askeboksen består av en indre del som benyttes ved regelmessig tømning av aske. Når den ytre delen også fjernes får man tilgang til kanalsystemet.

For å enklest mulig kunne feie kanalene bør det anskaffes en så fleksibel feiefjær som mulig (Ø4-5mm fjærstål, ca 200 cm lang) med tilhørende børste (Ø50 – 80mm). Denne føres ned gjennom åpningen der askeboksen var og opp i kanalsystemet på hver side. Hele kanalens dybde bør feies. Soten som faller ned og havner i bunnen under askeboksen kan fjernes med en askesuger.

Ved bak- eller sidemontering kan røykrøret feies ved å fjerne røykhvelvet og så åpne optettingsspjeldet.

Asken må tømmes med jevne mellomrom. Vær oppmerksom på at asken kan inneholde glør selv flere døgn etter at ilden er opphørt. Bruk en beholder av ikke brennbart materiale til å fjerne asken.

### **Vekt**

Huseier må forsikre seg om at gulvet tåler belastningen i henhold til totalvekten på produktet.

### **Brannmur**

Frittstående ildsteder kan monteres uten brannmur. Overhold alle sikkerhetsavstander til brennbare materialer.

### **Tilkobling til skorstein**

Følg skosteinsprodusentenes spesifikasjoner for tilkobling til skorstein. Tørrstable produktet for nøyaktig høyde og posisjon til røykinnføringen i skorsteinen.

**Produktet er ikke kompatibelt med toppmontert murt pipe.**

**Vekten på toppmontert stålpipes kan ikke overstige 300kg.**

**Ved topptilslutning til stålpipes henviser vi til respektive fabrikkens monteringsanvisning.**

### **Krav til gulvplate ved brennbart gulv**

Følg de kravene til gulvplate (stein, stål o.l.) som gjelder i det landet produktet monteres i.

### **Lim**

Ytterelementene skal limes med medfølgende akryl. Sørg for at alle limflater er frie for støv. For bedre heft kan overflatene vaskes. La overflaten tørke før lim strykes på. Når produktet er ferdig montert, etterfyll skjøtene mellom elementene med akryl og jevn fugen med en såpevåt svamp eller finger slik at det blir en tydelig fordypning mellom elementene (FIG Z).

### **Småskader**

Grunnet transport og håndtering kan det oppstå små skader på produktet. Dette kan repareres med medfølgende flislim. For perfekt resultat kan du sparkle og slipe med egnet sparkelmasse utenpå fliselimet. Mindre sår og ujevnheter sparkles. Dersom såret er dypt anbefales det å sparkle i flere omganger for å unngå synk. Jevn til med f.eks. en fuktig svamp eller et filsebrett.

### **Maling**

Overflaten på omramningen er beregnet på å kunne males uten videre grunningsarbeide. Bruk kun diffusjonsåpen akryl- eller latexmaling, evt. sementbasert strukturmaling. Dersom det mot formodning skulle være ujevnheter i overflaten kan disse sparkles med lettsparkel eller medfølgende akryl.

### **Pussing**

Om man ønsker en mer tradisjonell pusset overflate anbefales det å fukte omramningen, samt trekke ovnen med flislim og glassfibernet før eventuell mørtel- eller mineralpuss påføres.

### **Fliser / kakel**

Ovnen kan også delvis eller helt dekkes med fliser / kakler / natursten av eget valg. Som for mørtelpuss anbefaler vi at omramningen fuktes før den trekkes med flislim og glassfibernet for å sikre god heft samt hindre sprekkdannning i omrammingens skjøter.

**Vær oppmerksom på at lim og mørtel må herde før ovnen varmes opp første gang. Følg lim / mørtel produsentens anvisning.**

Uansett overflatebehandling er det en stor fordel å maskere hele dørrammen for å unngå å måtte rengjøre denne senere.

**Vær oppmerksom på at luftspalten mellom omramming og dør ramme ikke må fylles opp med lim, mørtel eller lign.**

### **Thermotte™**

De varmeisolerende platene i brennkammeret bidrar til å gi høy forbrenningstemperatur, som fører til renere forbrenning av veden og høyere virkningsgrad. Eventuelle sprekker i platene forringer ikke isolasjonsevnen. Skulle det være behov for å erstatte eller bytte ut enkelte plater, kontakt din forhandler.

**Merk:** Bruk av for lang ved kan skade platene, dersom veden blir liggende i spenn mellom sideplatene. Vær også oppmerksom på at Thermotteplatene kan avgis farget støv ved berøring.

### **Sprekker i PowerStone**

Grunnet termiske påvirkninger vil det kunne oppstå små riss/sprekker i PowerStonen. Dette er naturlig og forringer ikke produktets funksjon eller sikkerhet.

## 2. Garanti

For utførlig beskrivelse av garantibestemmelser, se vedlagte garantikort eller besøk våre nettsider [www.nordpeis.no](http://www.nordpeis.no)

### Gjenvinning av glass

Ildfast glass kan ikke gjenvinnes. Alt av gammelt peisglass, brekkasje eller annet ubrukelig ildfast glass, må kastes i restavfallet. Ildfast glass har høyere smeltetemperatur, og kan derfor ikke gjenvinnes sammen med brukt emballasjegglass. Blandes dette med brukt emballasjegglass, ødelegges råvaren og gjenvinning av brukt emballasjegglass kan i verste fall stoppe. Når du sørger for at ildfast glass ikke havner i returpunktene, er det et viktig bidrag for miljøet.



### Gjenvinning av emballasje

Emballasjen som følger produktet skal gjenvinnes etter det gjeldene lands forskrifter.

### Dør og glass

Dersom glassruten er sotete, kan det være nødvendig å pusse/rengjøre glasset. Bruk glassrens som er beregnet for dette (NB! Vær forsikning, glassrens kan skade lakken på dørrammen og pakninger). Brukes andre rengjøringsmidler kan det skade glasset/pakninger. Et godt tips til rengjøring er å bruke en fuktig klut eller kjøkkenpapir med litt aske fra brennkammeret. Gni asken rundt på glasset og tørk av med et rent og fuktig kjøkkenpapir. NB! Rengjøring må kun gjøres når glasset er kaldt.

Kontroller regelmessig at overgangen mellom glasset og døren er helt tett. Stram eventuelt til skruene som holder glasset på plass – men ikke for hardt, da dette kan føre til at glasset sprekker.

Med jevne mellomrom kan det være nødvendig å skifte tetningslistene på døren for å sikre at ildstedet fortsatt er tett og fungerer optimalt. Disse fås kjøpt i sett med keramisk lim inkludert.

### Gjenvinning av emballasje

Emballasjen som følger produktet skal gjenvinnes etter det gjeldene lands forskrifter.

### Fyringsrytme

Et varmelagrende produkt skal ikke overfyres da dette kan gi skader på produktet. For å utnytte et

varmelagrende produkt maksimalt er det derfor viktig å optimalisere fyringsrytmen og hvor store illeggene skal være. Les hvilke fyringsintervaller og illeggstrørrelser som gjelder for ditt produkt.

## 3. Fyringstips

Den beste måten å tenne opp et ildsted er ved bruk av opptenningsbriketter og kløyvet, tørr småved. Aviser gir mye aske og trykksverten er ikke bra for miljøet. Reklamer, magasiner, melkekartonger og lignende er ikke egnet for opptenning i peis. Det er viktig med god lufttilførsel ved opptenning. Når skorsteinen blir varm øker trekken og døren kan lukkes

**Advarsel: Bruk ALDRI opptenningsvæske som bensin, parafin, rødsprit eller lignende til opptenning. Du kan skade både deg selv og produktet.**

Bruk alltid ren og tørr ved med et maksimalt fuktinnhold på 20% / min. 16%. Veden bør minimum tørkes et halvt år etter hugging. Fuktig ved krever mye luft til forbrenningen og det må brukes ekstra energi/varme til å tørke ut det fuktige treet. Dette gir mindre varmeavgivelse til omgivelsene samtidig som det fører til sotdannelse på glasset og i skorsteinen, med fare for beksot og skorsteinsbrann.

### Lagring av ved

For å forsikre seg om at veden er tørr, bør treet felles om vinteren og lagres om sommeren under tak på et sted med god utlufting. Vedstabellen må aldri dekkes av en presenning som ligger mot jorden, da presenningen vil fungere som et tett lokk som vil forhindre veden i å tørke. Oppbevar alltid en mindre mengde ved innendørs i noen dager før bruk, slik at fukten i overflaten på veden kan fordampe.

### Fyring

For lite luft til ildstedet kan medføre at glasset sotes. Tilfør derfor luft til bålet like etter at brenselet er lagt på, slik at det er flammer i brennkammeret og gassene forbrennes. Åpne opptennings-/fyringsventilen og ha døren litt på gløtt til flammene får godt tak.

Merk at lufttilførsel til forbrenningen også kan bli for stor og gi en ukontrollerbar flamme som svært raskt vil varme opp hele ildstedet til en ekstremt høy temperatur (gjelder fyring med lukket, eller nesten lukket dør). Fyll derfor aldri brennkammeret helt opp med ved.

### Valg av brensel

Alle typer tre, som bjørk, bøk, eik, alm, ask og frukttre kan brukes som brensel i ildstedet. Tresorter har forskjellige hardhetsgrader - jo høyere hardhetsgrad veden har, desto høyere er energiverdien. Bøk, eik og bjørk har den høyeste hardhetsgraden.

NB! Vi anbefaler ikke bruk av fyringsbriketter/kompakt-

ved i våre brennkamre, da disse produktene kan utvikle vesentlig høyere temperatur enn brennkammeret tåler. Fyringsbriketter/kompaktved anvendes på eget ansvar og kan føre til at garantien bortfaller.

**Advarsel:**

**Bruk ALDRI impregnert tre, malt tre, plastlaminat, kryssfiner, sponplater, avfall, melkekartonger, trykksaker eller lignendesom brensel.**

**Ved bruk av disse materialene bortfaller garantien.**

**Felles for disse materialene er at de under forbrenning kan danne saltsyre og tungmetaller som er skadelige for miljøet, deg og ildstedet. Saltsyren kan også angripe stålet i skorsteinen eller murverket i en murt skorstein. Unngå også å fyre med bark, sagspon eller annet ekstremt fint kløyvet ved unntatt ved opptenning. Denne form for brensel gir lett overtenning som kan resultere i for høy effekt.**

**Advarsel: Pass på at ildstedet ikke blir overopphetet – det kan føre til uopprettelig skade på ildstedet. Slike skader dekkes ikke av garantien.**

Kilde: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" av Edvard Karls-  
vik SINTEF Energiforskning as og Heikki Oravainen, VTT.  
<http://www.eufirewood.info>

*For egen sikkerhet, følg monteringsanvisningen. Alle sikkerhetsavstander er minimumsavstander. Installasjon av ildsteder må i tillegg være i henhold til det enkelte lands lover og regler. Nordpeis AS står ikke ansvarlig for feilmontering av ildstedet.*

*Vi tar forbehold om trykkfeil og endringer.  
For sist oppdaterte versjon og mer utfyllende informasjon om brannmurer, pipetilkobling etc., se våre nettsider [www.nordpeis.no](http://www.nordpeis.no)*

#### 4. Teknisk info Salzburg M

|                                                             |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Minimumsavstander til brennbart materiale                   | Bak 150mm<br>Side 150mm<br>Tak 300mm                                 |
| CO-innhold ved 13% O <sub>2</sub>                           | 0,09% / 32 mg/Nm <sup>3</sup><br>0,09% / 37 mg/Nm <sup>3</sup> (+1)  |
| Temperatur røykgass                                         | 157 °C<br>133 °C (+1)                                                |
| Effekt                                                      | 141945 kJ<br>144711 kJ (+1)                                          |
| Kapasitet varmelagring                                      | 100% etter 4,9 timer<br>50% etter 14,1 timer<br>25% etter 21,7 timer |
| +1                                                          | 100% etter 5,7 timer<br>50% etter 13 timer<br>25% etter 20,5 timer   |
| Virkningsgrad                                               | 84,0%<br>85,2% (+1)                                                  |
| Nominell effekt under periode med varmeavgivelse (100%-25%) | 2,35 kW<br>2,7 kW (+1)                                               |
| Skorsteinstrekk                                             | 12 Pa                                                                |
| Overflatetemperatur                                         | 90-140 C°                                                            |
| Vedlengde                                                   | 300 mm                                                               |
| Vekt                                                        | ca. 610 kg<br>717 kg (+1)                                            |
| Ileggstr.                                                   | 2kg                                                                  |
| Maks antall ilegg                                           | 5                                                                    |
| Ileggsintervall                                             | 1 pr time                                                            |
| Ant. fyringssykluser pr døgn                                | 1                                                                    |

#### 5. Installasjon og kontroll før bruk

Installasjon av nye ildsteder skal meldes til de lokale bygningsmyndigheter. Det anbefales å benytte kompetent personell ved installasjon nytt ildsted. Huseier står selv ansvarlig for at alle krav til sikkerhet er ivarettatt på en forskriftsmessig måte og er forpliktet til å få installasjonen inspisert og sikkerheten bekreftet av en kvalifisert kontrollør. Kvalifisert kontrollør kan være feier, murmester, varmeforhandler eller andre med tilstrekkelig kompetanse. Det er også en fordel å dokumentere denne kontrollen skriftlig, bruk gjerne vedlagte kontrollskjema. Lokalt feievesen må informeres dersom installasjonen medfører endret feiebehov.

##### Skorsteinstrekk

Sammenlignet med eldre ildsteder, stiller dagens rentbrennende ildsteder betydelig større krav til skorsteinen. Selv det beste ildsted vil fungere dårlig hvis skorsteinen ikke er riktig dimensjonert og i god stand. Oppdriften styres hovedsaklig av røykgasstemperatur, utetemperatur, lufttilførsel og skorsteinens høyde og innvendige diameter. Anbefalt skorsteinshøyde er minst 4 meter over røykinnføringen og en diameter på 150-200mm. Skorsteinens diameter skal aldri være mindre enn røykinnføringen/røykrøret. Ved nominell effekt skal det være et undertrykk mellom 12 og 25 Pascal.

Trekken øker når:

- skorsteinen blir varmere enn utelufta
- den aktive lengden på skorsteinen over ildstedet økes
- det er god lufttilførsel til forbrenningen

Er skorsteinen overdimensjonert i forhold til ildstedet, kan det bli vanskelig å oppnå god trekk, fordi skorsteinen ikke blir godt nok oppvarmet. I slike tilfeller kan det lønne seg å ta kontakt med kyndig personell for vurdering av eventuelle tiltak. For kraftig trekk kan avhjelpest med en trekkbegrenser. Ildstedet er typetestet og må kobles til skorsteiner som er dimensjonert for røykgasstemperatur som anvist i EC-deklarasjonen. Ved behov, ta kontakt med en feier på forhånd.

##### Måltegning (FIG 1)

\*Målet i tegningen angir ca. senter høyde på produktets utsparring til røykrør. Ta hensyn til eventuell stigning på røykrøret når det skal lages hull i pipen. Skjevheter i gulv og vegger vil også kunne påvirke målene. Tørrstable derfor produktet for nøyaktig høyde og posisjon til røykinnføringen. Merk også opp eventuelt hull til friskluftsett gjennom gulv (ekstrauststyr).

**NB! Da innekjernen er bygd opp av mange skift kan tilkoblingshøyden variere med opp til et par centimeter fra installasjon til installasjon**

##### Sikkerhetsavstander (FIG 2)

Sørg for at angitte sikkerhetsavstander overholdes.

## VIKTIG! Uttøringsprosess

Når ildstedet er nytt og ikke fyrte i fra før, inneholder det mye fuktighet. Denne fuktigheten må tørkes ut før ildstedet tåler fyringsrytmen oppgitt under.

**For å drive ut fuktigheten, følg prosedyren under:**

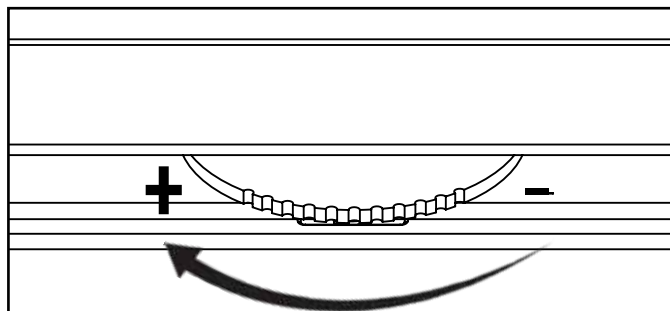
1. Sørg for at luftventilen (se figur under) i forkant av døren er helt åpen
2. Sørg for at opptenningspjeld og skorsteinsspjeld også er åpent
3. Tenn et lite bål bestående av 0,5-1kg finkløyvet ved.
4. Etter at flammene har tatt skikkelig tak i veden, lukk opptenningspjeldet slik at den varme røyken sirkulerer rundt i kanalene.

**NB! La luftventilen og skorsteinsspjeldet forbli åpent mens bålet brenner ut.**

Denne prosedyren skal gjentas to ganger til, med et døgns mellomrom mellom hver gang.

**NB! Følges ikke retningslinjene for uttørring kan elementene i ildstedet sprekke.**

**Luftventilen vris mot venstre for å øke lufttilførsel på Salzburg**



## Fyringsrytme

Et akkumulerende ildsted er konstruert for å oppta termisk energi i løpet av en relativ kort periode med forholdsvis intensiv fyring. Når perioden med intensiv fyring er avsluttet vil produktet avgi den akkumulerte varmen over et lengre tidsrom.

Ildstedet er konstruert for å nå en overflatetemperatur på mellom 90 og 140°C ved normal bruk.

**NB!** Fyring utover det anbefalte mønsteret (se tabell med teknisk info) vil resultere i en høyere overflatetemperatur, noe som kan føre til misfarging av malingen. Det kan også resultere i høyere temperaturer mot brennbare vegger enn beregnet.

Følg verdiene i tabellen for å finne riktig størrelse på ilegg og hvilket ileggsintervall som er riktig for ditt produkt.

Når siste ilegg er gått over i glødefase med få glør igjen kan luftventilen og skorsteinsspjeldet lukkes for å hindre at varmen forsvinner ut gjennom skorsteinen.

Husk at skorsteinsspjeldet skal åpnes før det igjen fyres opp i ildstedet.

Opptenningspjeldet skal kun være åpent under korte perioder (10-15 minutter) ved behov under oppfyring, samt ved nytt ilegg for å forhindre utslag av røyk eller aske. Vedvarende fyring med åpent opptenningspjeld kan føre til overskridelse av maksimal tillatt skorstenstemperatur.

**Grunnet de lange røykgasskanalene vil ildstedet varmes opp noe ujevnt. Etter oppfyring vil fronten over døren og den ene siden først bli varm. Varmen jevner seg ut etter et par timers fyring og etter at alle kanalene er varmet opp.**

**Montering, se side 35**

**NB!** For å ivareta produktets optimale funksjon er det meget viktig at monteringsanvisningen leses grundig og etterfølges nøye.

## Råd og tips ved problemer med forbrenningen

| Feil                                             | Forklaring                                                                                                                                                        | Utbedring                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Manglende trekk</b>                           | Skorsteinen er tilstoppet.                                                                                                                                        | Kontakt feier/se fyrings DVD for ytterligere informasjon eller rens røykrør, røykvenderplate og brennkammer.                                                                                                     |
|                                                  | Røykrøret er tilsotet, eller det er sotansamling på røykvenderplaten.                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | Røykvenderplaten kan sitte galt.                                                                                                                                  | Kontroller monteringen av røykvenderplaten - se bruksanvisning.                                                                                                                                                  |
| <b>Ildstedet ryker under opptenning og drift</b> | Undertrykk i rommet der ildstedet står. For lite tilluft, huset er for "tett".                                                                                    | Fyr opp med et åpent vindu i rommet. Hjelper dette, må det installeres flere/større ventiler til uteluft/friskluft i rommet.                                                                                     |
|                                                  | Undertrykk i rommet - kjøkkenvifte og/eller sentralt ventilasjonsanlegg trekker for mye luft ut av rommet.                                                        | Slå av/reguler kjøkkenvifte og/eller annen ventilasjon. Hjelper dette må det settes inn flere ventiler i rommet                                                                                                  |
|                                                  | Røykrør fra to ildsteder er tilsluttet skorsten i samme høyde.                                                                                                    | Monter om slik at høydeforskjell mellom røykrør er minst 30 cm                                                                                                                                                   |
|                                                  | Røykrøret heller nedover.                                                                                                                                         | Røykrør må flyttes slik at det er stigende fra ildsted til skorstein, min. 10 grader. Evt. montering av røyksuger.                                                                                               |
|                                                  | Røykrøret stikker for langt inn i skorsteinen.                                                                                                                    | Monter om røykrøret slik at det ikke stikker inn i skorsteinsløpet, men avsluttes 5 mm før skorsteinens innervegg. Evt. montering av røyksuger.                                                                  |
|                                                  | Feieluke i kjeller eller loft står åpen og trekker falsk luft.                                                                                                    | Feieluker må alltid være lukket. Utette eller defekte feieluker må skiftes.                                                                                                                                      |
|                                                  | Spjeld/Opptennings- og fyringsventiler eller dører på ildsteder som ikke er i bruk står åpne og trekker falsk luft.                                               | Steng spjeld, dører og trekkventiler på ildsteder som ikke er i bruk.                                                                                                                                            |
|                                                  | Åpent hull i skorsteinen etter fjernet ildsted trekker falsk luft.                                                                                                | Hull må mures igjen.                                                                                                                                                                                             |
|                                                  | Defekt murverk i skorsteinen, f.eks. utetthet rundt rørgjennomføring og/eller ødelagt vegg i røykløp som trekker falsk luft.                                      | Tett igjen og puss alle sprekker og utettheter.                                                                                                                                                                  |
|                                                  | For stort tverrsnitt i skorsteinen gir liten eller ingen trekk.                                                                                                   | Skorsteinen må rehabiliteres, evt. montering av røyksuger*.                                                                                                                                                      |
|                                                  | For lite tverrsnitt, klarer ikke å transportere all røykgass ut                                                                                                   | Bytt til et mindre ildsted eller bygg ny skorstein med større tverrsnitt. Evt. montering av røyksuger.                                                                                                           |
| <b>Ildstedet ryker inne når det er vind ute</b>  | For lav skorstein som gir dårlig trekk.                                                                                                                           | Øk skorsteinshøyden og/eller monter skorsteinshatt/ røyksuger*.                                                                                                                                                  |
|                                                  | Skorsteinen ligger for lavt i forhold til omkringliggende terreng, bygninger, trær e.l.                                                                           | Øk skorsteinshøyden og/eller monter skorsteinshatt/ røyksuger*.                                                                                                                                                  |
| <b>Ildstedet varmer for dårlig</b>               | Turbulens rundt skorsteinen pga. for flatt tak.                                                                                                                   | Øk skorsteinshøyden og/eller monter skorsteinshatt/ røyksuger*.                                                                                                                                                  |
|                                                  | Ildstedet får for mye luft til forbrenningen pga lekkasje i ildstedet el. for stor skorsteinstrekk. Vanskelig å regulere forbrenningen og veden brenner fort opp. | Eventuelle lekkasjer må tettes. Trekken kan reduseres ved hjelp av en trekkbegrenser eller evt. spjeld. Obs! En lekkasje på bare 5 cm² er nok til at 30 % av den produserte varmluften forsvinner "rett i pipa". |
| <b>For mye trekk</b>                             | Røykvenderplaten kan sitte galt.                                                                                                                                  | Kontroller monteringen av røykvenderplaten - se bruksanvisning.                                                                                                                                                  |
|                                                  | Hvis du bruker for tørr ved, krever dette mindre lufttilførsel enn ved normal brensel.                                                                            | Skru ned lufttilførselen.                                                                                                                                                                                        |
|                                                  | Tetingslistene ved døren er nedslitte og flate.                                                                                                                   | Skift ut tetningslistene hvis de er nedslitte, kontakt forhandler.                                                                                                                                               |
|                                                  | Skorsteinen er for stor.                                                                                                                                          | Kontakt feier/ovnsforhandler for ytterligere veiledning.                                                                                                                                                         |
| <b>Glassruten sotes til</b>                      | Veden er for våt.                                                                                                                                                 | Bruk kun tørr fyringsved med en maksimal fuktighet på 20 %.                                                                                                                                                      |
|                                                  | Fyringsventilen er lukket for mye.                                                                                                                                | Åpne ventilen så det tilføres mer luft til forbrenningen. Ved tillegg av ny ved skal ventiler alltid ha full åpning eller det fyres med døren på gløtt til flammene får tak.                                     |
| <b>Hvitt glass</b>                               | For hard fyring                                                                                                                                                   | Følg instruksjonene for riktig fyring som beskrevet.                                                                                                                                                             |
|                                                  | Feil fyring (fyring med avfallstre, malt tre, impregnert tre, plastlaminat, kryssfiner o.l.)                                                                      | Forsøk fyring med ren ved som har riktig fuktinnhold                                                                                                                                                             |
| <b>Røyk ut i stuen når døren åpnes</b>           | Døren trekker med seg røyk når den åpnes.                                                                                                                         | Lukk opp ventiler ca 1 min. før døren åpnes - unngå å åpne døren raskt.                                                                                                                                          |
|                                                  | Døren åpnes når det er ild i brennkammeret.                                                                                                                       | Åpne døren forsiktig og/eller kun når veden er redusert til glør.                                                                                                                                                |
| <b>Synlig røyk fra skorsteinen</b>               |                                                                                                                                                                   | Øk lufttilførselen.                                                                                                                                                                                              |
|                                                  | Veden er for fuktig og inneholder vanndamp.                                                                                                                       | Forsøk fyring med ren ved som har riktig fuktinnhold                                                                                                                                                             |
|                                                  | Ufullstendig forbrenning.                                                                                                                                         | Øk lufttilførselen.                                                                                                                                                                                              |

## SJEKKLISTE OG BEKREFTELSE PÅ UTFØRT KONTROLL AV ILDSTEDSMONTERING

|                                                 |             |                             |                              |  |
|-------------------------------------------------|-------------|-----------------------------|------------------------------|--|
| Eiendommens adresse                             | Gnr         | Bnr                         | Tlf                          |  |
| Eiers navn                                      | Adresse     | Postnummer                  | Sted                         |  |
| Montørens navn                                  | Adresse     | Postnummer                  | Sted                         |  |
| Ildstedstype og fabrikk                         | Effekt i kW | Brenseltype                 |                              |  |
| Skorstenstype (Eks. tegl, type elementskorsten) |             | Dimensjon i cm <sup>2</sup> | Ant. ildsteder på skorstenen |  |
| Installasjonen er kontrollert av                | Adresse     | Postnummer                  | Sted                         |  |
| Kvalifikasjon                                   |             |                             |                              |  |

Følgende ble kontrollert av montør under installasjonen:

| Kontrollpunkt                                                              | Ja                       | Nei                      |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Er ildstedet montert etter monteringsanvisning?                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Er avstanden til brannmur kontrollert?                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Er avstanden til brennbart materiale kontrollert?                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Er avstanden til tak kontrollert?                                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Er det plate under og foran ildstedet?                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Tåler gulvet vekten av ildsted med omramming?                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Er det feiemuligheter for ildsted og røykrør?                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Er ildstedet sikret nok tilførsel av forbrenningsluft via lufteventiler?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Er røykrøret montert i skorstenen etter skorstensprodusentens anvisninger? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Er skorstenen egnet for tilkobling av det aktuelle ildstedet?              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Har skorstenen passende dimensjon?                                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Finnes produktdokumentasjon med monteringsanvisningen på byggeplass?       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

[illegible]

## KONTROLLERKLÆRING

Installasjonen er kontrollert ved hjelp av:

|                   |                          |                          |
|-------------------|--------------------------|--------------------------|
| Utfylt sjekkliste | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Visuell kontroll  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Videokamera       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Annet: .....

Installasjonen er kontrollert og funnet i orden:

Kontrollert .....  
                     Sted                      Dato                      Kontrollørens signatur

*Det er en stor fordel at bekreftelse på kontroll av installasjonen finnes. Sørg for at denne siden blir utfylt, og ta vare på den. Dette er et verdipapir for boligen. Husk at huseier plikter å melde fra til kommunen ved brann- og feiervesenet om at ildstedet er montert. Send gjerne en kopi av denne siden til det lokale feiervesenet.*



### **Cleaning the Smoke Duct System**

When the fireplace is used every day throughout the heating season, we recommend that the smoke duct system is swept once yearly. This is to maintain the draught and efficiency. Soot isolate the ducts and thus lower the efficiency. One can also notice that the draught is reduced and that the flames are difficult to control with the air vent function. Remember that the fireplace must always be cold before it is swept / inspected.

### **Ash and Ash-pan**

The ash-pan consists of an inner part which is used for the regular emptying of ashes. The duct system can be reached when the outer part of the ash-pan also is removed.

For the simplest possible way to sweep the ducts one should use a spring that is as flexible as possible (steel, Ø4-5mm, about 200 cm long) with accompanying brush (Ø50 - 80mm). This is then led down through the opening where the ash-pan was up into the duct system on each side. The entire depth of the duct should be swept. Soot that falls down and ends up in the bottom under the ash-tray can be removed with an ash vacuum cleaner.

By rear or lateral connection the flue can be swept by removing the smoke baffle and then opening the bypass damper.

The ashes must be emptied periodically. Please note that the ash may contain hot embers even several days after the fire has ceased. Use a container of non-combustible material to remove the ashes.

### **Weight**

The home owner must ensure that the floor can withstand the load of the total weight of the product.

### **Firewall**

Freestanding fireplaces can be installed without a firewall. Observe all safety distances to combustible materials.

### **Connection to Chimney**

Follow specifications from the chimney manufacturer for connection to the chimney. Dry stack the fireplace for accurate height and positioning of the flue/chimney connection.

**The product is not compatible with top connected concrete chimney.**

**Maximum weight of steel chimney (top connection) is 300kg.**

**By top connection to steel chimney, we refer to the respective manufacturer's installation instructions.**

### **Requirements for Floor Plate by Combustible Floor**

Follow the requirements for floor plate (stone, steel, etc.) that apply in the country that the product is

installed in.

### **Glue**

The outer elements should be glued with the acrylic which is included. Make sure that all the surfaces that are to be glued are free of dust. The surfaces can be cleaned for better adhesion. Ensure that the surfaces are dry before spreading on the acrylic. Once the fireplace is assembled, fill the joints with acrylic and even it out with a sponge or finger and some soapy water, in order to have a clear indentation between the elements (FIG Z).

### **Minor Dents**

Transportation and handling can cause minor dents to the product. This can be repaired with the powder glue which is included. For a perfect result you can fill and grind with a suitable filler on top of the powder glue. Fill smaller cracks and uneven surfaces with a float or a brush. If the dent is deep, it is recommended to fill in several stages to avoid sinking. Even out with e.g. a damp sponge or a float.

### **Painting**

The surface of the chimney surround is developed to be painted without priming work. Use latex or acrylic based paint (emulsion paint), or cement-based textured paint. In the unlikely case that there are some irregularities in the surface, these can be filled with the acrylic which is included, or a light and appropriate filling material. Any surface that has been filled needs to be smoothened with fine sand paper.

### **Polishing**

If a more traditional and polished surface is wished for, it is recommended to dampen the surround and then cover it with tile adhesive (powder glue) and a fibreglass mesh, prior to possibly adding mortar or mineral polish.

### **Tiles**

This fireplace can also be partially or completely covered with tiles / natural stone of your choice. As for the section above on "Polishing", we recommend that the chimney surround is dampened before it is covered with tile adhesive (powder glue) and a fibreglass mesh. This is to ensure good adhesion and prevent the formation of cracks at the joints of the surround.

**Please note that the adhesive and mortar must set before burning in the fireplace. Follow the instructions from the mortar/adhesive producers.**

Regardless of surface treatment it is advantageous to mask the entire door frame to avoid having to clean it later.

**Please note that the air gap between the surround and the door frame must not be filled with glue, mortar or similar.**

### **Thermotte™**

The insulating plates in the burn chamber contribute to

a high combustion temperature, which leads to cleaner combustion of the wood and a higher rate of efficiency. Any fissures in the plates will not reduce their insulation efficiency. If new plates are needed, contact your dealer.

**Please note:** Wood logs that are too long can cause additional strain and crack the plates, due to the tension created between the side plates. Also note that the Thermotte plates may release coloured dust when touched.

#### Cracks in the i PowerStone

Due to thermal effects there may be small cracks / fissures in the PowerStone. This is natural and does not affect the product's function or safety.

#### Warranty

For detailed description of the warranty conditions see the enclosed warranty card or visit our website [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)

#### Recycling of the refractory glass

Refractory glass cannot be recycled. Old glass, breakage or otherwise unusable refractory glass, must be discarded as residual waste. Refractory glass has a higher melting temperature, and can therefore not be recycled together with glass. In case it would be mixed with ordinary glass, it would damage the raw material and could, in worst case end the recycling of glass. It is an important contribution to the environment to ensure that refractory glass does not end up with the recycling of ordinary glass.

**CERAMIC GLASS  
CANNOT BE  
RECYCLED**

**Ceramic glass should  
be disposed of as residual  
waste, together with  
pottery and porcelain**



#### Packaging Recycle

The packaging accompanying the product should be recycled according to national regulations.

#### Door and Glass

Should there be any soot on the glass it may be necessary to clean it. Use dedicated glass cleaner, as other detergents may damage the glass/gaskets. (NB! Be careful, even dedicated glass cleaner can damage the varnish on the door frame and gaskets). A good advice for cleaning the glass is to use a damp cloth or kitchen roll paper and apply some ash from the burn chamber. Rub around the ash on the glass and finish off with a piece of clean and damp kitchen roll paper. NB! Only clean when the glass is cold.

Check regularly that the transition between the glass and the door is completely tight. Possibly tighten the screws that hold the glass in place - but not too hard, as this can cause the glass to crack.

Periodically, it may be necessary to change the gaskets on the door to ensure that the burn chamber is air tight and working optimally. These gaskets can be bought as a set, usually including ceramic glue.

#### Combustion pace

A heat storing product should not be burned in too aggressively as this may damage the product. In order to get the most out of a heat storing product, it is therefore important to optimise the combustion pace and the size of the loads. Read the combustion rates and load sizes that apply to your product.

#### Advice on Lighting a Fire

The best way to light a fire is with the use of lightening briquettes and dry kindling wood. Newspapers cause a lot of ashes and the ink is damaging for the environment. Advertising flyers, magazines, milk cartons and similar are not suitable for lighting a fire. Good air supply is important at ignition. When the flue is hot the draught increases and door can be closed.

**Warning: NEVER use a lighting fuel such as petrol, paraffin, methylated spirits or similar for lighting a fire. This could cause injury to you as well as damaging the product.**

Use clean and dry wood with a maximum moisture content of 20% and minimum 15%. The wood logs should dry for a minimum of 6 months after it is cut. Humid wood requires a lot of air for the combustion, as extra energy/heat is required for drying the humid wood and heat effect is therefore minimal. In addition this creates soot in the chimney with the risk of creosote and chimney fire.

#### Storing of Wood

In order to ensure that the wood is dry, the tree should be cut in winter and then stored during the summer, under roof and in a location with adequate ventilation. The wood pile must never be covered by a tarpaulin which is lying against the ground as the tarpaulin will then act as a sealed lid that will prevent the wood from drying. Always keep a small amount of wood indoors for a few days before use so that moisture in the surface of the wood can evaporate.

#### Burning

Not enough air to the combustion may cause the glass to soot. Hence, supply the fire with air just after the wood is added, so that the flames and gases in the combustion chamber are properly burnt off. Open the air vent and have the door slightly ajar in order for the flames to establish properly on the wood.

Note that the air supply for the combustion also can be too large and cause an uncontrollable fire that very quickly heat up the whole hearth to an extremely high temperature (when burning with a closed or nearly closed door). For this reason you should never fill the combustion chamber completely with wood.

### **Choice of Fuel**

All types of wood, such as birch, beech, oak, elm, ash and fruit trees, can be used as fuel in the stove. Wood species have different degrees of hardness - the higher the hardness of the wood, the higher the energy value. Beech, oak and birch have the highest degree of hardness.

NB! We do not recommend the use of fuel briquettes / compact wood in our combustion chambers, as these products may develop significantly higher temperature than the combustion chamber can withstand. Burning briquettes / compact wood is at your own risk and can cause invalidity of the warranty.

#### **Warning:**

**NEVER use impregnated wood, painted wood, plywood, chipboard, rubbish, milk cartons, printed material or similar. If any of these items are used as fuel the warranty is invalid.**

**Common to these materials is that they during combustion can form hydrochloric acid and heavy metals that are harmful to the environment, you and the stove. Hydrochloric acid can also corrode the steel in the chimney or masonry in a masonry chimney. Also, avoid burning bark, sawdust or other extremely fine wood, apart from when lighting a fire. This form of fuel can easily cause a flashover that can lead to temperatures that are too high.**

**Warning: Make sure the stove is not overheated - it can cause irreparable damage to the product. Such damage is not covered by the warranty.**

Source: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" by Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS and Heikki Oravainen, VTT.  
<http://www.eufirewood.info>

## Technical information Salzburg M

|                                                        |                                                                     |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Minimum distances to combustible materials             | Back 150mm<br>Side 150mm<br>Ceiling 300mm                           |
| CO-content of flue gas @ 13%O <sub>2</sub>             | 0,09% / 32 mg/Nm <sup>3</sup><br>0,09% / 37 mg/Nm <sup>3</sup> (+1) |
| Flue gas temperature                                   | 157 °C<br>133 °C (+1)                                               |
| Thermal output                                         | 141945 kJ<br>144711 kJ (+1)                                         |
| Thermal storage capacity                               | 100% after 4,9 hrs<br>50% after 14,1 hrs<br>25% after 21,7 hrs      |
| +1                                                     | 100% after 5,7 hrs<br>50% after 13 hrs<br>25% after 20,5 hrs        |
| Energy efficiency                                      | 84,0%<br>85,2% (+1)                                                 |
| Nominal heat output during discharge period (100%-25%) | 2,35 kW<br>2,7 kW (+1)                                              |
| Surface temperature                                    | 90-140 °C                                                           |
| Chimney draft                                          | 12 Pa                                                               |
| Length of wood logs                                    | 300 mm                                                              |
| Weight                                                 | ca. 610 kg                                                          |
| Weight (+1)                                            | ca. 717 kg                                                          |
| Load size (kg)                                         | 2 kg                                                                |
| Max nr. loads                                          | 5                                                                   |
| Loading interval                                       | 1 / hour                                                            |
| Nr. burning cycles per 24 hours                        | 1                                                                   |

## 5. Before Installing a new fireplace

Several European countries have local regulations for installation of fireplaces, which change regularly. It is the responsibility of the client that these regulations are complied with in the country/region where the fireplace is installed.

Nordpeis AS is not responsible for incorrect installation.

### Important to check

(please note that this list is not exhaustive):

- distance from firebox to combustible/flammable materials
- insulation materials/requirements between fireplace surround and back wall
- size of floor plates in front of fireplace if required
- flue connection between firebox and chimney
- insulation requirements if flue passes through a flammable wall

### Chimney Draft

Compared to older models, the clean burning fireplaces of today put significantly higher demands on the chimney. Even the best fireplace will not work properly if the chimney does not have the right dimensions or is not in good working order. The draught is mainly controlled by gas temperature, outside temperature, air supply as well as the height and inner diameter of the chimney. The diameter of the chimney should never be less than that of the flue/chimney collar. At nominal effect there should be a negative pressure of 12 to 25 Pascal.

### The draft increases when:

- The chimney becomes warmer than the outside air
- The active length of the chimney over the hearth increases
- Good air supply to the combustion

It can be difficult to obtain the right draught conditions in case the chimney is too large relative to the fireplace, as the chimney does not heat up well enough. In such cases you may want to contact professional for evaluation of possible measures. Draught that is too strong can be controlled with a damper. If necessary, contact a chimney sweeper. The product is type tested and should be connected to a chimney that is dimensioned for the smoke gas temperature indicated in the CE declaration. When necessary, contact a professional in advance

**Attention! It is recommended to use a qualified professional when installing a new fireplace.**  
**Attention! It is recommended to use a qualified professional when installing a new fireplace.**

### Distance illustration (FIG 1)

\*The illustration indicates the approximate centre height of the recess for the flue. Consider possible inclination of the flue prior to making perforating the chimney. Distortions in floors and walls may also influence the

height, dry stack therefore the fireplace for accurate height and positioning of the flue/chimney connection. If a fresh air supply set (accessory) is connected through the floor, mark where the hole should be.

**Attention! Since the inner core is composed of many layers the connection height may vary by up to a few centimeters from installation to installation.**

#### **Safety distances (FIG 2)**

Ensure that the safety distances are complied with.

### **IMPORTANT! Drying Process**

**The fireplace contains a lot of moisture when it is new and no fire has been made before. This moisture must be dried out before the fireplace can withstand the combustion rate given below.**

To extract the moisture, follow this procedure:

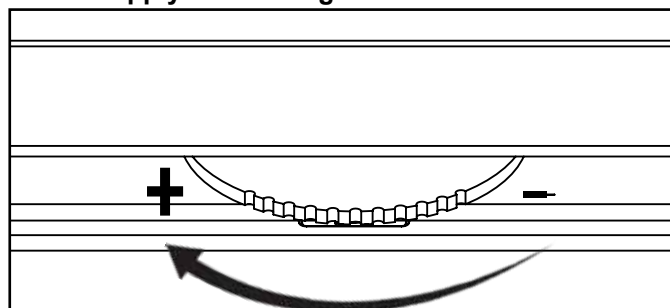
1. Ensure that the air vent control just below the door is completely open
2. Ensure that the bypass and flue dampers are both open
3. Make a small fire with 0.5-1 kg of kindling wood
4. Close the bypass damper once the flames have taken proper hold of the wood, this will ensure that the hot smoke circulates the ducts.

**NB! Let the air vent and flue damper remain open until the fire is burnt out.**

This procedure is repeated twice more, with a 24 hrs gap between each time.

**NB! Failure to follow the guidelines for drying can cause the elements to crack.**

**The air vent control is turned to the left to increase the air supply to Salzburg**



### **Combustion pace**

An accumulating fireplace is designed to absorb thermal energy during a relatively short period of relatively intense heat. When the period of intensive combustion is completed, the product will deliver the accumulated heat over a longer period of time.

The fireplace is designed to reach a surface temperature between 90 and 140C during normal use.

**NB! Combustion beyond the recommended pace (see table with Technical Information) will result in a higher surface temperatures, which can lead to discoloration of the paint. It can also result in higher than intended temperatures against combustible walls.**

Follow the values in the table to find the correct load size and what loading interval is right for your product.

When the last load has passed into the ember phase with few embers left, the air vent and flue damper are closed to prevent heat escaping through the chimney.

Remember to open the flue damper before making a fire in the fireplace.

The bypass damper should only be open during when necessary for short periods (10-15 minutes) at the time a fire is lit, and at new loads, in order to prevent smoke or ash escaping into the room. Persistent combustion with an open bypass damper can result in exceeding the maximum allowed chimney temperature.

**Due to the length of the smoke gas ducts, the fireplace is heated up somewhat unevenly. After lighting a fire, the front above the door and one of the sides will heat up first. The heat will then be evened out after a few hours of burning and when all the ducts have been warmed up.**

## **6. Assembly, see page 35**

**NB! It is very important that installation instructions are read carefully and followed closely in order to ensure optimal functioning of the product.**

## Some advice in case of combustion problems

| Error                                                                       | Explanation                                                                                                                                                                                        | Solution                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>No draught</b>                                                           | The chimney is blocked                                                                                                                                                                             | Contact a chimney sweeper / dealer for more information or clean the flue, smoke baffle and burn chamber.                                                                                                        |
|                                                                             | The flue is sooty or there is accumulated soot on the smoke baffle                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                             | The smoke baffle is wrongly positioned                                                                                                                                                             | Verify the assembly of the smoke baffle - see assembly instructions.                                                                                                                                             |
| <b>The stove release smoke when lighting the fire and during combustion</b> | Downdraught in the room caused by no draught, that the house is too "air tight".                                                                                                                   | Light the fire with an open window. If this helps, more/bigger vents must be installed in the room.                                                                                                              |
|                                                                             | Downdraught in the room – caused by extractor and/or central ventilation system that pulls too much air out of the room.                                                                           | Turn off/regulate extractor and/or other ventilation. If this helps, more vents must be installed.                                                                                                               |
|                                                                             | The flues from two fireplaces/stoves are connected to the same chimney at the same height.                                                                                                         | One flue must be repositioned. The height difference of the two flue pipes must be of at least 30 cm.                                                                                                            |
|                                                                             | The flue is in a declining position from the smoke dome to the chimney.                                                                                                                            | The flue must be moved so that there is an inclination of at least 10° from smoke dome to chimney. Possibly install a smoke suction device*.                                                                     |
|                                                                             | The flue is too far into the chimney.                                                                                                                                                              | The flue must be reconnected so that it does not enter into the chimney but ends 5 mm before the chimney inner wall. Possibly install a smoke suction device*.                                                   |
|                                                                             | Soot hatch in the basement or attic that is open and thus creating a false draught.                                                                                                                | Soot hatches must always be closed. Hatches that are not tight or are defected must be changed.                                                                                                                  |
|                                                                             | Damper/top draught vents or doors on fireplaces that are not in use are open and create a false draught.                                                                                           | Close damper, doors and top draught vents on fireplaces that are not in use.                                                                                                                                     |
|                                                                             | An open hole in the chimney after that a fireplace has been removed, thus creating a false draught.                                                                                                | Holes must be completely sealed off with masonry.                                                                                                                                                                |
|                                                                             | Defect masonry in the chimney, e.g. it is not airtight around the flue pipe entry and/or broken partition inside the chimney creating a false draught.                                             | Seal and plaster all cracks and sites that are not tight.                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The cross-section in the chimney is too large which results in no or very low draught.                                                                                                             | The chimney must be refitted, possibly install a smoke suction device*.                                                                                                                                          |
|                                                                             | The cross-section in the chimney is too small and the chimney cannot carry out all the smoke.                                                                                                      | Change to a smaller fireplace or build new chimney with a larger cross section. Possibly install a smoke suction device*.                                                                                        |
|                                                                             | The chimney is too low and hence a poor draught.                                                                                                                                                   | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
| <b>The stove releases smoke inside when it is windy outside.</b>            | The chimney is too low in relationship to the surrounding terrain, buildings, trees etc.                                                                                                           | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
|                                                                             | Turbulence around the chimney due to the roof being too flat.                                                                                                                                      | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
| <b>The stove does not heat sufficiently.</b>                                | The combustion receives too much oxygen due to a leakage under the lower border of the stove or too strong chimney draught. Difficult to regulate the combustion and the wood burn up too quickly. | Any possible leakage must be sealed off. A draught regulator or possibly a damper can reduce the chimney draught. NB! A leakage of only 5 cm <sup>2</sup> is enough for 30% of the heated air to disappear.      |
| <b>Too much draught</b>                                                     | The smoke buffer is wrongly positioned.                                                                                                                                                            | Verify the positioning of the smoke buffer – see assembly instructions.                                                                                                                                          |
|                                                                             | In case of using oven-dried wood, this requires less air supply than when using normal wood.                                                                                                       | Turn down the air supply.                                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The gaskets around the door are worn and totally flat.                                                                                                                                             | Replace the gaskets, contact your dealer.                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The chimney is too large.                                                                                                                                                                          | Contact chimneysweeper or other professional for more details.                                                                                                                                                   |
| <b>The glass is sooty</b>                                                   | The wood is too wet.                                                                                                                                                                               | Only use dry wood with a humidity of maximum 20%.                                                                                                                                                                |
|                                                                             | The air vent control is closed too tightly.                                                                                                                                                        | Open the air vent control to add air to the combustion. When new wood logs are inserted all vent controls should be completely opened or the door slightly opened until the flames have a good take on the wood. |
| <b>White glass</b>                                                          | Bad combustion (the temperature is too low)                                                                                                                                                        | Follow the guidelines in this user guide for correct combustion.                                                                                                                                                 |
|                                                                             | Using wrong material for combustion (such as: painted or impregnated wood, plastic laminate, plywood etc)                                                                                          | Ensure to use only dry and clean wood.                                                                                                                                                                           |
| <b>Smoke is released when the door is opened</b>                            | A levelling out of pressure occurs in the burn chamber.                                                                                                                                            | Open the air vent control for about 1 min before opening the door – avoid opening the door too quickly.                                                                                                          |
|                                                                             | The door is opened when there is a fire in the burn chamber.                                                                                                                                       | Open the door carefully and/or only when there is hot ember.                                                                                                                                                     |
| <b>White smoke</b>                                                          | The combustion temperature is too low.                                                                                                                                                             | Increase the air supply.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                             | The wood is humid and contains water damp.                                                                                                                                                         | Ensure to use only dry and clean wood.                                                                                                                                                                           |
| <b>Black or grey/black smoke</b>                                            | Insufficient combustion.                                                                                                                                                                           | Increase the air supply.                                                                                                                                                                                         |

## 1. Yleistä varaavista takoista

Sytytyspelti  
Savupelti  
Paloilmansäättö  
Savukanavien puhdistus  
Tuhka ja tuhkalaatikko  
Paino  
Palomuuuri  
Liittäminen savupiippuun  
Liima  
Pienet vauriot  
Maalaus  
Pinnoitus  
Laatat/kaakelit  
Thermotte™  
Halkeamat PowerStonessa™

## 2. Takuu

Lasin kierrätys  
Pakkausmateriaalin kierrätys  
Luukku ja lasi

## 3. Lämmitysvihjeitä

Lämmitysrytmi  
Puiden varastointi  
Lämmittäminen  
Polttoaineen valinta

## 4. Teknisiä tietoja

## 5. Asennus ja tarkastus ennen käyttöä

Savupiipun veto  
TÄRKEÄÄ! Kuivausprosessi  
Palamisnopeus

## 6. Kokoaminen

## 7. Vinkkejä ja ohjeita palamisongelmiin

# Yleistä varaavista takoista

Nordpeisin varaavat takat perustuvat pitkään kanavajärjestelmään. Siinä tulipesässä kehittyvä lämpö johdetaan kanavajärjestelmään, ennen kuin se siirtyy savupiippuun.

Savukaasujen lämpötila imeytyy savukanavia ympäröivään materiaaliin, ja ennen kuin savu saavuttaa savupiipun, lämpötila on laskenut vähän yli 100 Celsius-asteeseen. Hyvin rakennetun varaavan takan teho on siksi paljon suurempi kuin tavallisen takan.

## Sytytyspelti

Avoin sytytyspelti vie savukaasut suoraan savupiippuun, eikä niiden tarvitse kiertää savukanavien läpi. Tämä johtaa paljon parempaan vetoon, joka voi olla eduksi, kun lämmitetään kylmää takkaa ja/tai savupiippua. Ohituspelti saa olla auki vain lyhyitä aikoja (10-15 minuuttia) kerrallaan takan sytytyksen ja puiden lisäyksen jälkeen, jotta savua tai tuhkaa ei pääse huoneeseen. Takan jatkuva lämmittäminen ohituspelti avattuna voi johtaa savupiipun maksimilämpötilan ylittymiseen.

## Savupelti

Savupelti sulkee takan savupiipulta ja varmistaa, että mahdollisimman suuri määrä takkaan varatusta lämmöstä tulee huoneeseen eikä mene ulos savupiippuun lämmityssyklin viimeisen pesällisen jälkeen. Pellissä on sisäänrakennettu pieni aukko, jonka ansiosta se lukitussa asennossa itse estää savun tulon huoneeseen, kun pelti suljetaan viimeisen pesällisen jälkeen. Savupellin on oltava auki lämmityksen aikana, mutta se voidaan sulkea, kun viimeisen pesällisen hiillos on sammunut.

## Paloilmansäättö

Perinteisesti varaavat takat lämmitetään niin, että paloilmansäättö on avattu äärimmilleen. Tämä varmistaa ihanteellisen palamisen ja sen, että savukanava järjestelmään kertyy mahdollisimman vähän nokea. Lisäksi lasi on helpompi pitää puhtaana tehokkaasti lämmitettäessä. Jos kuitenkin halutaan pitempää palamisjaksoa ja rauhallisempia liekkejä, ilmaventtiili voidaan säätää pienemmälle. Salzburg on varustettu jälkipalamistekniikalla. Se varmistaa puhtaan palamisen ja suuremman tehon jopa pienellä paloilmamäärällä.

## Savukanavien puhdistus

Kun takkaa käytetään päivittäin lämmityskauden aikana, on suositeltavaa puhdistaa kanavajärjestelmä kerran vuodessa. Tämä ylläpitää vetoa ja tehokkuutta. Nokeutuneet kanavat eristyvät, mikä alentaa tehoa. Lisäksi veto voi huonontua ja liekit tulevat vaikeammiksi hallita peltitoiminnoilla. Muista, että takan on aina oltava kylmä, ennen kuin se puhdistetaan/tarkastetaan.

## Tuhka ja tuhkalaatikko

Tuhkalaatikossa on sisäosa, jota käytetään tuhkan

säännölliseen tyhjennykseen. Kun myös ulkoinen osa poistetaan, päästään käsiksi kanavajärjestelmään. Kanavat voidaan puhdistaa helpoiten, kun hankitaan mahdollisimman joustava puhdistusjousi (halkaisijaltaan 4–5 mm:n teräsjousi, n. 200 cm pitkä), johon kuuluu harja (halkaisija 50–80 mm). Se viedään sisään aukosta, jossa tuhkalaatikko oli, ja ylös kanavajärjestelmään molemmilta puolilta. Kanava on harjattava koko syvyydeltään. Noki, joka putoaa pois ja päätyy tuhkalaatikon alle, voidaan poistaa tuhkaipurilla.

Taka- tai sivuasennuksessa savuputki voidaan puhdistaa poistamalla savuholvi ja niin avata sytytyspelti.

Tuhka on tyhjennettävä säännöllisin välein. Huomaa, että tuhka voi sisältää kekäleitä, vaikka useita vuorokausia on kulunut takan käytöstä. Käytä tuhkan poistoon palamattomasta materiaalista tehtyä säiliötä.

### **Paino**

Talonomistajan on varmistuttava siitä, että lattia kestää takan kokonaispainon aiheuttaman kuormituksen.

### **Palomuri**

Vapaasti seisovat takat voidaan asentaa ilman palomuuria. Noudata kaikkia turvaetäisyyksiä tulenarkaan materiaaliin.

### **Liittäminen savupiippuun**

Noudata savupiipun valmistajan liittämistä koskevia ohjeita. Kokeile ensin pystyttää kuori ja takka ilman liimaa, jotta löydät savupiippuliitännän tarkan korkeuden ja sijainnin.

**Max paino päältä liitettävälle metallipiipulle on 300 kg**

**Takan päälle ei voi laittaa harkko-tai tiilipiippua.**

**Terässavupiippuun tehtävässä yläliitännässä on noudatettava kyseisen valmistajan asennusohjetta.**

### **Eduslaattaa ja tulenarkaa lattiaa koskevat määräykset**

Noudata asennusmaassa voimassa olevia eduslaattaa (kivi, teräs yms.) koskevia vaatimuksia.

### **Liima**

Ulkoiset elementit on liimattava mukana toimitetulla akryylillä. Varmista, että kaikki liimapinnat ovat pölyttömiä. Pinnat voidaan pestä tartunnan parantamiseksi. Anna pinnan kuivua ennen liiman levittämistä. Kun tuote on asennettu valmiiksi, täytä elementtien väliset raot akryylillä ja tasoita elementtien väliset saumat saippuaan kastetulla sienellä tai sormella niin, että elementtien väliin jää selvä syvennys (KUVA Z).

### **Pienet vauriot**

Pitkän kuljetuksen jälkeen tuotteessa saattaa olla pieniä

vaurioita. Ne voidaan korjata mukana toimitetulla sementtiliimalla. Parhaan tuloksen saamiseksi voit tasoittaa sopivalla tasoitusmassalla sementtiliiman päältä. Pienet vauriot ja epätasaisuudet voit tasoittaa tasoitusmassalla. Jos vaurio on syvä, on suositeltavaa tasoittaa useita kertoja painumisen välttämiseksi. Tasoita esim. kostealla sienellä tai tasoituslastalla.

### **Maalaus**

Kuoren pinta on suunniteltu niin, että sen voi maalata ilman pohjausta. Käytä vain diffuusioavointa akryyli- tai lateksimaalia tai tarvittaessa sementtipohjaista struktuurimaalia. Mikäli pinnassa on oletuksen vastaisesti epätasaisuuksia, ne on tasoitettava kevyttasoitteella tai mukana toimitetulla akryylillä.

### **Pinnoitus**

Jos pinta halutaan pinnoittaa perinteisesti, on suositeltavaa kostuttaa kuori ja levittää takkaan sementtiliimaa ja lasikuituverkko ennen mahdollista muurauslaastin tai mineraalilaastin levittämistä.

### **Laatat/kaakelit**

Takka voidaan myös osittain tai kokonaan peittää laatoilla/kaakeleilla/luonnonkivellä oman valinnan mukaan. Kuten muurauslaastin kohdallakin, on suositeltavaa kostuttaa kuori ennen, kuin siihen levitetään sementtiliimaa ja lasikuituverkko, jotta varmistetaan hyvä pito ja estetään halkeamien muodostuminen kuoren rakoihin.

**Varmista, että liima ja muurauslaasti ovat kuivuneet ennen, kuin lämmität takan ensimmäistä kertaa. Noudata liiman/muurauslaastin valmistajan ohjetta.**

Luukun kehys on hyvä peittää maalarinteipillä myöhemmän puhdistuksen välttämiseksi, olipa pintakäsittely mikä tahansa.

**Huomaa, että kuoren ja luukun kehyksen välistä ilmarakoa ei saa täyttää liimalla, muurauslaastilla tai vastaavalla.**

### **Thermotte™**

Tulipesän lämpöä eristävät levyt edistävät korkean palamislämpötilan tuottamista, mikä johtaa puun tavallista puhtaampaan palamiseen ja suurempaan tehoon. Levyjen mahdolliset halkeamat eivät heikennä eristyskykyä. Jos yksittäisiä levyjä on korvattava tai vaihdettava, ota yhteys jälleenmyyjääsi.

**Huomautus:** Liian pitkien puiden käyttö voi vaurioittaa levyjä, sillä puut joutuvat jännityksiin sivulevyjen väliin. Ota myös huomioon, että Thermotte-levyistä voi irrota värillistä jauhetta kosketettaessa.

### **Halkeamat PowerStonessa**

Lämpövaikutusten takia PowerStone-materiaalissa voi ilmetä pieniä halkeamia. Tämä on luonnollista, eikä se heikennä tuotteiden toimivuutta tai turvallisuutta.

## 2. Takuu

Yksityiskohtaiset takuuehdot käyvät ilmi tuotteen mukana toimitetusta takuukortista. Voit myös tutustua takuuehtoihin nettisivullamme [www.nordpeis.eu/fi](http://www.nordpeis.eu/fi)

### Lasin kierrätys

Tulenkestävää lasia ei voi kierrättää. Kaikki vanha tulisi-  
jan lasi, sirpaleet tai muu käyttökelvoton  
tulenkestävä lasi on hävitettävä sekajätteenä.  
Tulenkestävän lasin sulamislämpötila on korkeampi,  
eikä sitä siksi voi kierrättää yhdessä käytetyn  
pakkauslasin kanssa. Jos sitä sekoitetaan  
käytettyyn pakkauslasiin, pilataan raaka-aine ja käytetyn  
pakkauslasin kierrätys voi pahimmassa  
tapauksessa pysähtyä. Kun huolehdit siitä, että  
tulenkestävä lasi ei päädy palautuspisteeseen, on se  
tärkeä ympäristöteko.



### Pakkausmateriaalin kierrätys

Tuotteen pakkausmateriaalit tulee kierrättää kansallisten  
säädösten mukaisesti.

### Luukku ja lasi

Jos lasiruutu on nokinen, voi olla tarpeen puhdistaa lasi.  
Käytä tähän tarkoitettua lasinpuhdistusainetta. (Huom!  
ole varovainen, lasinpuhdistusaine voi  
vahingoittaa luukun reunuksen maalausta.) Muiden  
puhdistusaineiden käyttö voi vahingoittaa lasia. Hyvä  
vihje on käyttää kosteaa rättiä ja talouspaperia, jossa on  
vähän palotilan tuhkaa. Hiero tuhkaa lasille ja puhdist  
sitten puhtaalla ja kostealla talouspaperilla. Huom! Lasi  
voidaan puhdistaa vain kylmänä.

Tarkista säännöllisesti, että lasin ja luukun liitoskohta  
on täysin tiivis. Kiristä tarvittaessa ruuveja, jotka pitävät  
lasin paikallaan – mutta ei liian tiukalle, koska siitä voi  
seurata lasin lohkeaminen.

Aika ajoin voi olla välttämätöntä vaihtaa luukun  
tiivistyslistat sen varmistamiseksi, että tulisija edelleen  
on tiivis ja toimii optimaalisesti. Niitä saa ostaa  
sarjana, johon kuuluu myös keraaminen liima.

### Lämmitysrytmi

Varaavaa takkaa ei saa yllilämmittää, sillä tämä voi  
vaurioittaa sitä. Jotta voit hyödyntää varaavaa takkaa  
parhaalla mahdollisella tavalla, on tärkeää optimoida  
lämmitysrytmi ja pesällisten koko. Lue, mitkä  
lämmitysvälit ja pesälliskoot koskevat tuotettasi.

## 3. Lämmitysvihjeitä

Paras tapa sytyttää tulisija on käyttää  
Sytytyspaloja ja pilkottuja pikkupuita.  
Sanomalehtipaperista tulee paljon tuhkaa ja  
painomuste ei ole hyväksi ympäristölle. Mainokset,  
aikakauslehdet, maitotölkit ja vastaavat eivät sovellu  
tulisijan sytyttämiseen. Sytyttäessä on hyvä ilman saanti  
tärkeää. Kun savupiippu lämpiää, veto kasvaa ja luukku  
voidaan sulkea.

**Varoitus: Älä MILLOINKAAN käytä  
sytytysnestettä tai bensiiniä, parafiiniä,  
denaturoitua alkoholia (Sinol, Lasol) tai  
vastaavia sytyttämiseen. Voit vahingoittaa sekä  
itseäsi että tuotetta.**

Käytä aina puhdasta ja kuivaa puuta, jonka  
enimmäiskosteus on 20 % /minimi 16 %. Puuta on  
hakkuun jälkeen kuivattava ainakin puoli vuotta. Kosteaa  
puuta vaatii paljon ilmaa palamiseen ja  
joudutaan käyttämään ylimääräistä energiaa / lämpöä  
kosteaa puuta kuivattamiseen. Se tuottaa vähemmän  
lämpöä huoneeseen samalla, kun se johtaa noen  
muodostumiseen lasiin ja hormiin ja aiheuttaa  
pikentymisen ja hormipalon vaaran.

### Puiden varastointi

Kuivan puun varmistamiseksi, tulee puut kaataa talvella  
ja varastoida kesällä katon alle sellaiseen  
paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Puupinoa ei  
koskaan saa peittää maahan asti ulottuvalla  
pressulla, joka estää puuta kuivumasta. Säilytä aina  
pienellä puumäärällä sisätiloissa joitakin päiviä ennen  
käyttöä, jolloin puun pinnan kosteus pääsee  
haihtumaan.

### Lämmittäminen

Liian pieni ilmamäärä tulisijassa voi aiheuttaa lasin  
nokeentumista. Huolehdi siksi riittävästä  
ilmansaannista, kun polttoaine on sytytetty niin, että  
palotilassa on liekkejä ja kaasut palavat. Avaa  
sytytys-/lämmitysventtiilit ja jätä luukku raolleen,  
kunnes liekit saavat hyvän otteen.

Huomaa, että ilmansaanti polttoon voi myös  
muodostua liian suureksi ja tuottaa hallitsemattomat  
liekit, jotka hyvin nopeasti lämmittävät koko tulisijan  
äärimmäisen korkeaan lämpötilaan (koskee  
lämmitystä, kun luukku on kiinni tai melkein kiinni).  
Älä siksi koskaan täytä koko palotilaa puilla.

### Polttoaineen valinta

Kaikenlaista puuta, kuten koivua, pyökkiä, tammea,  
jalavaa, saarnia ja hedelmäpuita voidaan käyttää  
polttoaineena tulisijassa. Puulaatujen kovuus vaihtelee  
– mitä kovempi puu, sitä suurempi energia-arvo.  
Kovimpia puita ovat pyökki, tammi ja koivu.

Huom! Emme suosittele lämmitysbrickettien/pellettien  
käyttöä palotiloissamme, koska nämä tuotteet voivat  
kehittää oleellisesti korkeamman lämpötilan, kuin

palotila kestää. Brikettien/pellettien käyttö tapahtuu omalla vastuulla ja voi johtaa takuun raukeamiseen.

**Varoitus!**

**Älä KOSKAAN** käytä kyllästettyä tai maalattua puuta, muovilaminaattia, vaneria, lastulevyä, jätteitä, maitotölkkejä, painotuotteita tai vastaavia polttoaineina. Näiden materiaalien käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.

Yhteistä näille materiaaleille on, että ne palamisen aikana voivat muodostaa suolahappoa ja raskasmetalleja, jotka vahingoittavat ympäristöä, sinua ja tulisijaa. Suolahappo voi myös vahingoittaa savupiipun terästä tai muuratun piipun muurausta. Vältä myös lämmittämistä puun kuorilla, sahanpuruilla tai muulla äärimmäisen pieniksi pilkottuilla puilla paitsi sytytysvaiheessa. Tällaiset polttoaineet tuottavat helposti ylisyytymisen, joka voi aiheuttaa liian suuren tehon.

**Varoitus!**

**Varo, ettei tulisija kuumene liikaa – siitä voi aiheutua tulisijan pysyvä vaurioituminen. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja.**

*Lähde: Edvard Karlsvik, "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" (Käsikirja, tehokas ja ympäristöystävällinen puulämmitys) SINTEF, Energiforsikring as ja Heikki Oravainen, VTT. <http://www.eufirewood.info>*

*Noudata asennusohjetta turvallisuutesi vuoksi.*

*Kaikki turvaetäisyydet ovat minimietäisyyksiä.*

*Tulisijojen asennus on lisäksi tehtävä maakohtaisten lakien ja säännösten mukaisesti. Nordpeis AS ei vastaa tulisijan virheellisestä asennuksesta.*

*Emme vastaa painovirheistä ja pidätämme oikeudet muutoksiin. Uusimmat versiot ja yksityiskohtaiset tiedot palomuureista, savupiippuliitännästä jne. Ovat internetsivullamme [www.nordpeis.eu/fi](http://www.nordpeis.eu/fi)*

## 4. Teknisiä tietoja Salzburg M

|                                                    |                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minimietäisyys tulenarkaan materiaaliin            | Takaa 150mm<br>Sivulta 150mm<br>Päältä 300mm                                                                                             |
| CO-päästöt savukaasuissa 13% O <sub>2</sub>        | 0,09% / 32 mg/Nm <sup>3</sup><br>0,09% / 37 mg/Nm <sup>3</sup> (+1)                                                                      |
| Savukaasujen lämpötila                             | 157 °C<br>133 °C (+1)                                                                                                                    |
| Lämpöteho                                          | 141945 kJ<br>144711 kJ (+1)                                                                                                              |
| Lämpötilanpitokapasiteetti                         | 100% kun 4,9 tunti<br>50% kun 14,1 tunti<br>25% kun 21,7 tunti<br><br>+1<br>100% kun 5,7 tunti<br>50% kun 13 tunti<br>25% kun 20,5 tunti |
| Hyötysuhde                                         | 84,0%<br>85,2% (+1)                                                                                                                      |
| Nimellisteho lämmönluovutusjakson aikana(100%-25%) | 2,35 kW<br>2,7 kW (+1)                                                                                                                   |
| Pintalämpötila                                     | 90-140 °C                                                                                                                                |
| Savupiipun veto                                    | 12 Pa                                                                                                                                    |
| Paino                                              | noin. 610 kg                                                                                                                             |
| Paino (+1)                                         | noin. 717 kg                                                                                                                             |
| Puu                                                | 300mm                                                                                                                                    |
| Max puumäärä/pesä                                  | 2 kg                                                                                                                                     |
| Pesällisten enimmäismäärä                          | 5                                                                                                                                        |
| Pesällisten väli                                   | 1 / tunti                                                                                                                                |
| Lämmityssykkien määrä / vrk                        | 1                                                                                                                                        |

sisämitasta. Suositeltu savupiipun korkeus on vähintään 4 m tulisijan liittymiskohdasta mitattuna ja halkaisija 150 – 200 mm. Savupiipun halkaisija ei koskaan saa olla pienempi kuin liittynän halkaisija. Nimellisteho edellyttää 12 – 25 Pascalin alipainetta, ks. EU-määräys.

Veto paranee, kun

- savupiippu tulee lämpimämmäksi kuin ulkoilma
- savupiipun pituus kasvaa
- ilman saanti palotilaan on hyvä

Jos savupiippu on ylimitoitettu suhteessa tulisijaan, voi olla vaikeaa saavuttaa hyvää vetoa, koska savupiippu ei lämpene riittävästi. Sellaisissa tapauksissa kannattaa ottaa yhteyttä ammattimieheen mahdollisten toimenpiteiden arvioimiseksi. Liian voimakkaan vedon voi korjata rajoittimella. Tulisija on tyyppitestattu ja sen saa kytkeä savupiippuihin, jotka on mitoitettu EC-määräyksessä ilmoitetuille savukaasujen lämpötiloille. Ota tarvittaessa etukäteen yhteyttä nuohoojaan.

### Mittapiirros (KUVA 1)

\*Piirroksen mitta ilmaisee tuotteen savuputkiliitännän keskikorkeuden. Mitta vaihtelee sen mukaan, mihin kuori asennetaan savuputken nousun vuoksi. Myös kaltevat lattiat ja seinät voivat vaikuttaa mittoihin. Kokeile siksi ensin pystyttää kuori ja takka ilman liimaa, jotta löydät liitännäreiän tarkan korkeuden ja sijainnin. Ota myös huomioon mahdollisen lattian läpi tulevan paloilmasetin (lisävaruste) reikä.

**Huom! Runko koostuu monesta kerroksesta ja sen vuoksi liitännäkorkeus voi vaihdella muutaman sentin asennuskohteesta riippuen**

### Turvaetäisyydet (KUVA 2)

Varmista, että annettuja turvaetäisyyksiä noudatetaan.

## 5. Asennus ja tarkastus ennen käyttöä

Tulisijan ja savupiipun asentamiseen on pyydettävä lupa paikalliselta rakennusviranomaiselta. Kysy lupaani liittyviä ohjeita ja neuvoja kuntasi rakennusviranomaiselta. Kiinteistönomistaja vastaa siitä, että noudatetaan kaikkia määräysten mukaisia turvallisuusvaatimuksia. Nuohoojalle on ilmoitettava, jos asennus muuttaa kiinteistön nuohoustarvetta.

### Savupiipun veto

Vanhempiin tulisijoihin verrattuna asettavat nykyiset puhtaasti palavat tulisijat huomattavasti suurempia vaatimuksia savupiipulle. Paraskin tulisija toimii huonosti, jos savupiippu ei ole oikein mitoitettu ja hyvässä kunnossa. Veto riippuu pääasiassa savukaasujen lämpötilasta, ulkolämpötilasta, ilman saannista sekä savupiipun korkeudesta ja

## TÄRKEÄÄ! Kuivausprosessi

Uusi takka sisältää runsaasti kosteutta, ennen kuin sitä on lämmitetty.

Tämä kosteus on poistettava, ennen kuin takka kestää alla ilmoitetun lämmitystehon.

Poista kosteus seuraavasti:

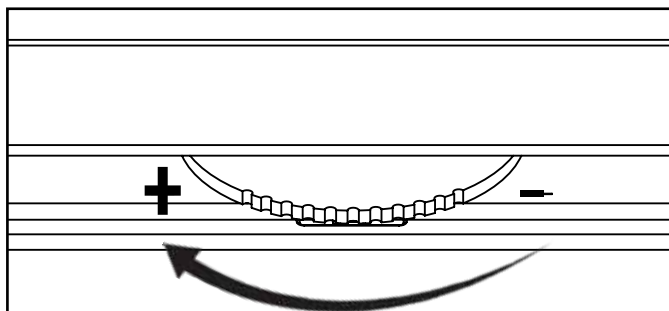
1. Varmista, että palamisilmasäädin luukun alapuolella on täysin auki.
2. Varmista, että sytytys- ja savupelti ovat auki.
3. Sytytä pieni tuli 0,5-1 kg sytykkeillä.
4. Sulje sytytyspelti, kun puut ovat syttyneet kunnolla.  
Tämä varmistaa, että kuuma savu kiertää kanavissa.

HUOM! Jätä paloilmansäätö ja savupelti auki, kunnes tuli on palanut loppuun.

Toista tämä menettely vielä kaksi kertaa 24 tunnin välein.

HUOM! Kuivausohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa elementtien halkeamisen.

**Suurena ilmansyöttöä Salzburg-takkaan kääntämällä palamisilmasäädintä vasemmalle.**



## Palamisnopeus

Varaava takka on suunniteltu sitomaan lämpöenergiaa suhteellisen lyhyen ja voimakkaan palamisjakson aikana. Kun voimakkaan palamisen jakso on ohi, takka luovuttaa varaamansa lämpöenergian pidemmän ajan kuluessa.

Takka on suunniteltu saavuttamaan 90-140 °C pintalämpötilan normaalissa käytössä.

HUOM! Suositeltua suurempi palamisnopeus (katso tekniset tiedot) nostaa pintalämpötilaa, mikä voi aiheuttaa maalin värjäytymistä. Sen johdosta myös tulenarkoihin seiniin saattaa kohdistua suunniteltua korkeampi lämpötila.

Etsi taulukosta takkaasi sopiva puumäärä ja lisäysväli.

Kun viimeisen pesällisen hiillos on sammunut, sulje paloilmansäädin ja savupelti, jotta lämpö ei karkaa savupiipun kautta.

Muista avata savupelti, ennen kuin sytytät tulen takkaan.

Sytytyspelti saa olla auki vain lyhyitä aikoja (10-15 minuuttia) kerrallaan takan sytytyksen ja puiden lisäyksen jälkeen, jotta savua tai tuhkaa ei pääse huoneeseen. Takan jatkuva lämmittäminen sytytyspelti avattuna voi johtaa savupiipun maksimilämpötilan ylittymiseen.

Savukanavien pituuden vuoksi takka lämpenee hieman epätasaisesti. Tulen sytyttämisen jälkeen luukun yläpuolinen takan etuosa ja toinen kylki lämpenevät ensin. Lämpö tasaantuu sitten muutaman tunnin kuluttua, kun kaikki kanavat ovat lämmenneet.

## 6. Kokoaminen, katso sivu 35

HUOM! On erittäin tärkeää, että luet asennusohjeet huolella ja noudatat niitä tarkoin takan optimaalisen toiminnan varmistamiseksi.

## Vinkkejä ja ohjeita palamisongelmiin

| Ongelma                                             | Selitys                                                                                                                                                | Toimenpide                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Huono veto</b>                                   | Savupiippu tukossa                                                                                                                                     | Ota yhteys nuohoojaan/takan jälleenmyyjään tai puhdistusta savuputki ja palotila.                                                                                                |
|                                                     | Savuputki tukossa tai nokikerrostumia savunohjauslevyissä                                                                                              |                                                                                                                                                                                  |
|                                                     | Savunohjauslevyt väärin asennettu                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                  |
| <b>Takka savuaa sytytysvaiheen ja käytön aikana</b> | Alipainetta takan asennushuoneessa; liian heikko veto, talo on liian tiivis                                                                            | Tarkasta kokeilemalla sytyttää takka ikkuna avattuna. Jos se auttaa, sinun on asennettava lisää/suurempia venttiilejä.                                                           |
|                                                     | Alipainetta huoneessa – liesituuletin ja/tai huippuimuri imee liikaa ilmaa huoneesta                                                                   | Kytke liesituuletin ja/tai muu ilmastointi pois päältä/pienemmälle nopeudelle. Jos se auttaa, sinun on asennettava lisää venttiilejä huoneeseen.                                 |
|                                                     | Kahden tulisijan savuputket on liitetty savupiippuun samalle korkeudelle                                                                               | Asenna uudelleen. Savuputkien asennusreikien välillä on oltava vähintään 30 cm korkeusero.                                                                                       |
|                                                     | Savuputki kallistuu alaspäin                                                                                                                           | Siirrä savuputkea niin, että se nousee vähintään 10 asteen kulmassa takasta savupiippuun. Asenna tarvittaessa savuimuri.                                                         |
|                                                     | Savuputki on liian syvällä hormissa                                                                                                                    | Asenna savuputki uudelleen. Sen pitää olla vähintään 5 mm päässä hormin takaseinästä. Asenna tarvittaessa savuimuri.                                                             |
|                                                     | Kellarin tai ullakon nokiluukku on auki ja pienentää vetoa                                                                                             | Nokiluukkujen on aina oltava suljettuina. Vuotavat tai rikkiinäiset nokiluukut pitää vaihtaa.                                                                                    |
|                                                     | Käyttämättömien tulisijojen pellit/savupellit tai luukut ovat auki ja pienentävät vetoa                                                                | Sulje käyttämättömien tulisijojen pellit, luukut ja savupellit.                                                                                                                  |
|                                                     | Avoimet reiät savupiipussa ja irrotetut tulisijat heikentävät vetoa                                                                                    | Reiät pitää muurata umpeen.                                                                                                                                                      |
|                                                     | Savupiippu rikki, esim. vuotoa läpiviennin ympärillä ja/ tai rikkiinäinen väliseinä savupiipussa aiheuttaa vuotoa                                      | Tiivistä kaikki halkeamat ja vuotokohdat.                                                                                                                                        |
|                                                     | Hormin liian suuri läpimitta aiheuttaa sen, että piippu vetää huonosti/ei lainkaan.                                                                    | Korjaa savupiippu, asenna tarvittaessa savuimuri.                                                                                                                                |
|                                                     | Hormin poikkileikkaus on liian pieni, kaikkia savukaasuja ei pystytä poistamaan                                                                        | Vaihda pienempään takkaan tai asenna suurempi savupiippu. Asenna tarvittaessa savuimuri.                                                                                         |
|                                                     | Liian lyhyt savupiippu vetää huonosti                                                                                                                  | Pidennä savupiippua.                                                                                                                                                             |
| <b>Takka savuaa, kun ulkona tuulee</b>              | Savupiippu on liian matala ympäröivään maastoon, rakennuksiin, puihin tai vastaaviin nähden                                                            | Pidennä savupiippua. Asenna tarvittaessa savupiipun hattu tai savuimuri.                                                                                                         |
|                                                     | Pyörteilyä savupiipun ympärillä, koska katto on liian tasainen                                                                                         | Pidennä savupiippua ja/tai asenna savupiipun hattu.                                                                                                                              |
| <b>Takan lämmitysteho on liian pieni</b>            | Takka saa liikaa happea palamiseen johtuen vuodosta tulisijan alaosassa tai liian suuresta vedosta; vaikeuksia säätää palamista, puut palavat nopeasti | Tiivistä vuodot. Pienennä vetoa paineenrajoittimella tai pelliillä. HUOM! Jo 5 cm <sup>2</sup> vuoto aiheuttaa sen, että 30 % tuotetusta lämminilmasta häviää savupiipun kautta. |
| <b>Liian voimakas veto</b>                          | Savunohjauslevyt väärin asennettu                                                                                                                      | Tarkasta savunohjauslevyjen asennus, katso käyttöohje.                                                                                                                           |
|                                                     | Jos käytät uunikuivattua polttopuuta, se vaatii vähemmän palamisilmaa kuin normaali polttopuu                                                          | Pienennä palamisilman syöttöä.                                                                                                                                                   |
|                                                     | Takkaluukun tiivisteet ovat kuluneet ja litistyneet                                                                                                    | Tarkasta tiivisteet. Vaihda kuluneet tiivisteet, katso käyttöohje.                                                                                                               |
|                                                     | Savuhormi on liian suuri                                                                                                                               | Lisätietoa saat nuohoojalta/takan jälleenmyyjältä.                                                                                                                               |
| <b>Lasiluukku nokeentuu</b>                         | Polttopuut ovat kosteita                                                                                                                               | Käytä vain kuivaa polttopuuta, jonka kosteus on enintään 20 %.                                                                                                                   |
|                                                     | Paloilmapelti on liian pienellä                                                                                                                        | Avaa paloilmapeltiä syöttääksesi enemmän ilmaa palotilaan.                                                                                                                       |
| <b>Valkoinen lasi</b>                               | Huono palaminen (takan lämpötila liian alhainen)                                                                                                       | Lämmitä oikein tämän käsikirjan ohjeiden mukaisesti.                                                                                                                             |
|                                                     | Takkaa lämmitetään väärin (polttoaineena käytetään jätepuuta, maalattua puuta, kyllästettyä puuta, vaneria jne.)                                       | Käytä aina puhdasta ja kuivaa puuta.                                                                                                                                             |
| <b>Huoneeseen tulee savua, kun luukku avataan</b>   | Syynä on palotilan paineen tasoittuminen                                                                                                               | Avaa paloilmapelti noin 1 minuutti ennen kuin avaat luukun. Älä avaa luukkuja liian nopeasti.                                                                                    |
|                                                     | Takkaluukku avataan, kun puut palavat palotilassa                                                                                                      | Avaa luukku vain silloin, kun palotilassa on hiillos.                                                                                                                            |
| <b>Valkoista savua</b>                              | Liian alhainen palamislämpötila                                                                                                                        | Suurennä palamisilman syöttöä.                                                                                                                                                   |
|                                                     | Polttopuut ovat kosteita                                                                                                                               | Käytä aina puhdasta ja kuivaa puuta.                                                                                                                                             |
| <b>Mustaa tai harmaata savua</b>                    | Epätäydellinen palaminen                                                                                                                               | Suurennä palamisilman syöttöä.                                                                                                                                                   |

## 1. Generelt om varmelagrande eldstader

- Tändspjäll (bypass)
- Skorstensspjäll
- Luftventil
- Sotning av rökkanaler
- Aska og asklåda
- Vikt
- Brandvägg
- Tillkoppling till skorsten
- Lim
- Småskador
- Målning
- Putsning
- Kakel
- Thermotte™
- Sprickor i Powerstone™

## 2. Garanti

- Återvinning av glas
- Återvinning av förpackning
- Dörr og glas

## 3. Eldningstips

- Förvaring av ved
- Eldning
- Val av bränsle

## 4. Teknisk info Salzburg M

## 5. Installation och kontroll före användning

- Skorstensdrag
- VIKTIGT! Uttorkningsprocess
- Eldningsrytm

## 6. Montering

### Tips og råd ved problemer med

## 7. forbrenningen

## 1. Generelt om varmelagrande eldstader

Varmelagrande eldstäder skiljer sig från andra eldstäder i det att de är avsedda för att avge måttlig värme under längre perioder med begränsad eldningstid. Konventionella eldstäder avger stark värme vid förbränning men med en väldigt begränsad avkylningsperiod.

Nordpeis varmelagrande eldstäder grundar sig på ett långt kanalsystem där den värme som utvecklas i brännkammaren passerar genom kanalsystemet innan den släpps ut i skorstenen. Värmen från rökgaserna absorberas av materialet runt rökkanalerna vilket medför att när röken når skorstenen har temperaturen reducerats till lite över 100 °C. Effektiviteten i en väl konstruerad varmelagrande eldstad ligger därför långt över effektiviteten i en vanlig eldstad.

En varmelagrande eldstad kan hålla en jämn temperatur under hela dagen med endast en uppvärmnings cykel.

### Tändspjäll (bypass)

När tändspjället är öppet leds rökgaserna direkt ut i skorstenen utan att röken måste passera rökkanalen. Detta leder till ett bättre drag som kan vara en fördel vid upptändning i en kall eldstad/skorsten. Tändspjället ska endast vara öppet under korta perioder (10-15 minuter) vid behov under upptändning, samt eventuellt vid påfyllning av ny ved för att förebygga effekterna av rök eller aska. Långvarig uppvärmning med öppet tändspjäll kan leda till att den högsta tillåtna skorstenstemperaturen överskrids.

### Skorstensspjäll

Skorstensspjället stänger av eldstaden från skorsten och ska försäkra att så mycket som möjligt av den lagrade värmen i eldstaden avges i rummet och inte ut genom skorstenen efter sista vedpåfyllningen i eldningscykeln. Spjället har en liten inbyggd öppning för att försäkra mot rökutslag även när det stängts efter sista påfyllning. Skorstensspjället ska vara öppet när det eldas, men kan stängas efter sista vedpåfyllningen har övergått till glöd.

### Luftventil

Traditionellt så eldas varmelagrande eldstäder med luftventilen fullt öppen. Detta försäkrar optimal förbränning och minsta möjliga sotavlagring i rökkanalsystemet. Dessutom är det lättare att hålla glaset rent när det eldas intensivt. Skulle man ändå önska en längre förbränningsperiod och en lugnare flambild så kan luftventilen justeras ner. Salzburg är utrustad med sekundärförbrännings teknologi, vilket försäkrar ren förbränning och god effektivitet även vid låg belastning.

### Sotning av rökkanaler

Om eldstaden används dagligen genom eldningssäsongen så rekommenderar vi att kanalsystemet rengörs en gång om året. Detta för att

upprätthålla draget och effektiviteten då sot i kanalerna isolerar och sänker effektiviteten. Det kan också upplevas att draget försämras och att flambilden blir svårare att styra.

### **Aska och asklåda**

Asklådan består av en inre del som används vid reguljär tömning av aska. När också den yttre delen tas bort så får man tillgång till kanalsystemet. För att enklast möjligt kunna sota kanalerna bör man inköpa ett skaft som är så flexibelt som möjligt (Ø4-5mm fjäderstål, ca 200 cm lång) med tillhörande borste (Ø50-80mm). Denna förs ned genom öppningen där asklådan var och upp i kanalsystemet på varje sida. Hela kanalens djup bör sotas. Sotet som trillar ner och hamnar i botten under asklådan kan tas bort med en asksugare.

Vid bak- eller sidomontering kan rökröret sotat genom att ta bort rökhyllan och öppna tändningsspjället.

Askan måste tömmas med jämna mellanrum. Var uppmärksam på att askan kan innehålla glöd flera dagar efter elden har upphört. Använd en behållare av icke brännbart material för att ta bort askan.

### **Vikt**

Husägaren måste försäkra sig om att golvet tål belastningen av produktens totalvikt.

### **Brandvägg**

Fristående eldstäder kan monteras utan brandvägg. Följ alla säkerhetsavstånd till brännbart material.

### **Tillkoppling till skorsten**

Följ skorstensproducentens anvisningar för tillkoppling till skorsten. För att hitta rätt höjd och läge i förhållande till ingångshålet i skorstenen bör spisens först provmonteras utan lim.

**Produkten är inte kompatibel med toppmonterad murad skorsten.**

**Vikten på toppmonterad stålskorsten får inte överstiga 300 kg.**

**Vid toppanslutning till stålskorsten så hänvisar vi till respektive tillverkarens monteringsanvisning.**

### **Krav till eldstadsplan vid brännbart golv**

Följ de kraven till eldstadsplan (sten, stål o.d.) som gäller i det landet där produkten monteras.

### **Lim**

Ytterelementen ska limmas med akryl som medföljer. Se till att alla ytor som ska limmas är fria från damm. För att de ska häfta bättre så kan ytorna tvättas, men låt ytan torka innan limmet stryks på. När produkten är färdigmonterad fyll fogarna mellan elementen med akryl och jämna med svamp eller finger med tvållösning, så att det blir en tydlig fördjupning mellan elementen (FIG Z).

### **Småskador**

På grund av transport och hantering kan det uppstå mindre skador på produkten. Dessa kan repareras med medföljande lim. För perfekt resultat, spackla och slipa med ett lämpligt spackel utanpå kakel limmet. Mindre skador och ojämnheter spacklas. Om skadan är djupt, rekommenderas det att spackla i flera steg för att undvika att det sjunker in. Jämna till med t.ex. en fuktig svamp eller en filtbräda.

### **Målning**

Omramningens yta är förberedd för att kunna målas utan något grundarbete. Använd endast diffusionsöppen akryl- eller latexfärg, eventuell cementbaserad strukturfärg. Om det mot förmodan skulle vara ojämnheter i ytan så kan dessa spacklas med lättspackel eller medföljande akryl.

### **Putsning**

Om man önskar en mer traditionell putsad yta så rekommenderas det att fukta omramningen, samt lägga ett lager med kakel lim och glasfibernät innan eventuell murbruk eller mineralputs läggs på.

### **Kakel**

Eldstaden kan också delvis eller helt täckas med kakel/ natursten av eget val. Som vid putsning så rekommenderar vi att omramningen fuktas innan det läggs på ett lager med kakel lim och glasfibernät, detta för att försäkra att det fäster bra och förhindra sprickor i omramningens skarvar.

**Var uppmärksam på att lim och mortel måste härda innan eldstaden värms upp första gången. Följ anvisningarna från lim/mortel producenten.**

Oavsett ytbehandling så är det fördelaktigt att maskera hela dörramen för att undgå att behöva rengöra denna senare.

**Var uppmärksam på att luftglipan mellan omramningen och dörramen inte får fyllas med lim, murbruk eller liknande.**

### **Thermotte™**

De värmeisolerande plattorna i brännkammaren bidrar till en högre förbränningstemperatur, som i sin tur ger renare förbränning av veden och högre effektivitet. Eventuella sprickor i plattorna förringar inte isolationsförmågan. Skulle det finnas behov av att byta ut någon platta så kontakta din återförsäljare.

**OBS!** När för lång ved används så kan detta skada plattorna, eftersom veden blir liggande i spänn mellan sidoplattorna. Uppmärksamma också att Thermotte plattorna kan avge färgat damm vid beröring.

### **Sprickor i PowerStone**

På grund av termiska påverkningar så kan det uppstå små sprickor i PowerStonen. Detta är naturligt och förringar inte produktens funktion eller säkerhet.

## 2. Garanti

För detaljerad beskrivning av våra garanti regler, se bifogat garantikort eller besök vår hemsida [www.nordpeis.se](http://www.nordpeis.se)

### Återvinning av glas

Eldfast glas inte kan återvinnas. Alt gammalt glas, bräckage eller annat oanvändbart eldfast glas, måste kastas som restavfall. Eldfast glas har högre smälttemperatur, och kan därför inte återvinnas tillsammans med använda glas förpackningar. Skulle detta blandas med vanligt glas, skadads råvaran och återvinning av glas kan i värsta fall upphöra. När du ser till att eldfast glas inte hamnar tillsammans med återvinningen av glas, är det ett viktigt bidrag till miljön.



### Återvinning av förpackning

Förpackningen som kommer med produkten skall återvinnas enligt de föreskrifter som gäller i landet där eldstaden monteras.

### Dörr och glas

Om glasrutan är sotig så kan det vara nödvändigt att rengöra glaset. Använd glasrengöringsmedel som är tillägnat för detta (OBS! var försiktig, glasrengöringsmedel kan skada lacken på dörramen/packningar). Om andra rengöringsmedel används kan dessa skada glaset/packningar. Ett bra rengöringstips är att använda en fuktig trasa eller kökspapper med lite aska från brännkammaren, gnid runt askan på glaset och torka av med ett rent och fuktigt kökspapper. OBS! Glaset måste alltid vara kallt när det rengörs.

Kontrollera regelmässigt att övergången mellan glaset och dörren är helt tät. Strama eventuellt till skruvarna som håller fast glaset – men inte för hårt, då detta kan medföra att glaset spricker.

Med jämna mellanrum kan det vara nödvändigt att byta ut tätningslisterna i dörren för att försäkra att eldstaden fortfarande är tät och fungerar optimalt. Dessa kan köpas i ett set som inkluderar keramiskt lim.

### Eldningsrytm

Det ska inte övereldas i en värmelagrande eldstad då det kan skada produkten. För att få maximal effektivitet av en värmelagrande produkt är det därför viktigt att optimera eldningsrytmen och hur mycket ved som läggs in. Läs vilka eldningsintervaller och påfyllningsstorlekar som gäller för din produkt.

## 3. Eldningstips

Det bästa sättet för att tända en brasa är med tändbricketter och finkluven torr ved. Tidningar avger mycket aska och trycksvärtan är inte bra för miljön. Reklam, tidskrifter, mjölkkartonger och liknande är inte lämpliga att använda vid upptändning. Det är viktigt med god lufttillförsel vid upptändningen. När skorstenen blir varm så ökas trycket och dörren kan stängas.

**Varning! Använd ALDRIG tändvätska som bensen, paraffin, rödsprit eller liknande för att tända. Du kan skada dig själv och produkten.**

Använd alltid ren och torr ved med en maximal fukthalt på 20% / min. 16%. Veden bör torka minst ett halvår efter huggning. Fuktig ved förbrukar mycket luft vid förbränningen, eftersom det går åt extra energi/värme för att torka den fuktiga veden. Detta avger mindre värme till omgivningen samtidigt som det leder till sotbildning på glaset och i skorstenen, med risk för blanksot och soteld.

### Förvaring av ved

För att säkerställa att veden är torr, bör trädet fällas på vintern och lagras under sommaren under tak på en plats med bra utluftning. Vedstacken bör aldrig täckas av en presenning som ligger på marken, eftersom presenningen kommer att fungera som ett tätningslock vilket förhindrar veden från att torka. Ha alltid en liten mängd ved inomhus i några dagar före användning, så att fukten i vedens yta kan avdunsta.

### Eldning

För lite luft till eldstaden kan medföra att glaset blir sotigt. Tillför därför luft till bålet precis efter att bränslet har lagts in, så att det finns flammor i brännkammaren och gaserna förbränns. Öppna luftventilen och ha dörren lite på glänt tills det att flammorna fått ordentligt tag i veden.

Notera att lufttillförseln till förbränningen också kan bli för stor och därmed ge en okontrollerbar flamma som väldigt snabbt värmer upp hela eldstaden till en extremt hög temperatur (gäller eldning med stängd eller nästan stängd dörr). Fyll därför aldrig brännkammaren helt med ved.

### Val av bränsle

Alla typer trä såsom björk, bok, ek, alm ask och frukt-trän kan användas som bränsle i eldstaden. Träsorter har olika hårdhetsgrader – ju högre hårdhetsgrad veden har, desto högre är energivärdet. Bok, ek och björk har den högsta hårdhetsgraden.

**OBS! Vi rekommenderar inte användning av briketter/kompaktved i våra förbränningskammare, eftersom dessa produkter kan utveckla avsevärt högre temperatur än förbränningskammaren tål. Briketter/kompaktved används på egen risk och kan orsaka att garantin bortfaller.**

**Varning!**

**Elda ALDRIG med impregnerat trä, målat trä, plastlaminat, kryssfaner, spånplattor, avfall, mjölkkartonger, trycksaker eller liknande. Vid användning av dessa material bortfaller garantin.**

**Gemensamt för dessa material är att vid förbränning kan det bildas saltsyra och tungmetaller som är skadliga för miljön, dig och din eldstad. Saltsyra kan också angripa stålet i skorstenen eller murverket i en murad skorsten.**

**Undvik också eldning av bark, sågspån eller annan mycket findelad ved förutom vid upptändning. Denna form av bränsle får lätt övertändning vilket kan resultera i en för hög effekt.**

**Varning:**

**Se till att produkten inte blir överhettad - det kan orsaka oreparerbara skador på eldstaden. Sådana skador täcks inte av garantin.**

Källa: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" av Edvard Karlsvik SINTEF Energiforskning AS och Heikki Oravainen, VTT. <http://www.eufirewood.info>

*För din egen säkerhet, följ monteringsanvisningarna. Alla säkerhetsavstånd är minimiavstånd. Installation av eldstäder ska dessutom utföras i enlighet med varje enskilt lands lagar och föreskrifter. Nordpeis AS är inte ansvarigt om eldstaden monterats fel.*

*Vi reserverar oss för tryckfel och ändringar.  
För sista uppdaterade version se vår hemsida [www.nordpeis.se](http://www.nordpeis.se)*

## 4. Teknisk info Salzburg M

|                                                            |                                                                         |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Minimiavstånd till brännbart material                      | Bak 150mm<br>Sida 150mm<br>Tak 300mm                                    |
| CO-innehåll vid 13% O <sub>2</sub>                         | 0,09% / 32 mg/Nm <sup>3</sup><br>0,09% / 37 mg/Nm <sup>3</sup> (+1)     |
| Temperatur rökgas                                          | 157 °C<br>133 °C (+1)                                                   |
| Effekt                                                     | 141945 kJ<br>144711 kJ (+1)                                             |
| Kapacitet värmelagring                                     | 100% efter 4,9 timmar<br>50% efter 14,1 timmar<br>25% efter 21,7 timmar |
| +1                                                         | 100% efter 5,7 timmar<br>50% efter 13 timmar<br>25% efter 20,5 timmar   |
| Effektivitet                                               | 84,0%<br>85,2% (+1)                                                     |
| Nominell effekt under period med värmeavgivelse (100%-25%) | 2,35 kW<br>2,7 kW (+1)                                                  |
| Yttemperatur                                               | 90-140 °C                                                               |
| Skorstensdrag                                              | 12 Pa                                                                   |
| Vedlängd                                                   | 300mm                                                                   |
| Vikt                                                       | ca. 610 kg                                                              |
| Vikt (+1)                                                  | ca. 717 kg                                                              |
| Påfyllningsstorlek max                                     | 2 kg                                                                    |
| Max antal påfyllningar                                     | 5                                                                       |
| Påfyllningsintervall                                       | 1 / timme                                                               |
| Antal eldningscykler per dygn                              | 1                                                                       |

## 5. Installation och kontroll före användning

Rådfråga alltid behörig Skorstensfejaremästare eller Sakkunnig Brand före installation. Du som byggherre är skyldig att göra en bygganmälan till kommunens byggnadsnämnd senast tre veckor innan installationen får utföras. Det rekommenderas att använda kvalificerad sakkunnig vid installation av en ny eldstad. Fastighetsägaren ansvarar själv för att alla säkerhetskrav enligt gällande regler följs. Efter installation skall alltid Skorstensfejaremästare eller Sakkunnig Brand besiktiga installationen innan du får börja elda. Detta gäller oavsett om du installerat eldstaden till en befintlig eller ny skorsten. Fastighetsägaren ansvarar för att detta blir gjort. Kvalificerade kontrollanter är Skorstensfejaremästare eller certifierad Sakkunnig Brand. Kontrollen bör också dokumenteras skriftligt. Den lokala sotarmyndigheten ska informeras, om installationen leder till att sotningsbehovet förändras.

### Skorstensdrag

Jämfört med äldre eldstäder ställer dagens moderna eldstäder betydligt större krav på skorstenen. Om skorstenen inte har rätt mått eller är i gott skick spelar det ingen roll hur bra eldstaden är. Dragkraften beror huvudsakligen på rökgasens temperatur, utomhustemperatur, lufttillförsel samt skorstenens längd och invändig diameter. Rekommenderad skorstenslängd är minst 4 meter ovanför rökinföringen, med en diameter på 150-200 mm. Skorstenens diameter skall aldrig vara mindre än ingångshålet till skorstenen/rökröret. Vid nominell effekt ska det vara ett undertryck på mellan 14 och 25 Pa.

Draget ökar när:

- skorstenen blir varmare än utomhusluften
- Skorstenens aktiva längd över eldstaden ökas
- Lufttillförseln till förbränningen är god

Om skorstenen är överdimensionerad i förhållande till eldstaden kan det också bli svårt att få bra drag, eftersom skorstenen inte värms upp tillräckligt. I sådana fall kanske du vill kontakta sakkunnig personal för utvärdering av möjliga åtgärder. För kraftigt drag kan begränsas med en dragbegränsare. Eldstaden är typ testad och måste anslutas till skorstenar som är utformade för rökgastemperatur som anges i Reklamation. Om det behövs, samråda i förväg med en sotare.

### Lufttillförsel

Set för uteluftstillförsel kan köpas som tillbehör och vill försäkra att lufttillförseln blir mindre påverkad av ventilationsinstallationer, köksfläktar och andra förhållanden som kan skapa undertryck i rummet. Vi rekommenderar starkt att tillförseln av förbränningsluft utifrån projekteras och säkerställs i alla nybyggnader. Vi rekommenderar även set för uteluftstillförsel för äldre hus. Otillräcklig tillförsel av luft utifrån leder till

undertryck i rummet där eldstaden placeras. Detta ger dålig förbränning, som i sin tur kan leda till problem som att glas och skorsten sotas ned eller att veden brinner sämre.

### Måttskiss (FIG 1)

\* Måttet i skissen anger ungefärlig höjd på mitten av produktens fördjupning för rökrör. Ta hänsyn till eventuell stigning på rökrör när det tas hål i skorstenen. Lutande golv och väggar kan påverka måtten. Provmontera först omramningen utan att limma, för att hitta rätt höjd och läge i förhållande till ingångshålet i skorstenen. Märk också upp eventuellt hål för tillförsel av uteluft genom golvet (tillbehör).

**OBS! Då innerkärnan är uppbyggd av många lager så kan tillkopplingshöjden variera med upp till ett par centimeter från installation till installation.**

### Säkerhetsavstånd (FIG 2)

Säkerställ att angivna säkerhetsavstånd inte underskrids.

## VIKTIGT! Uttorkningsprocess

Eldstaden innehåller mycket fukt som måste avdunsta innan den kan utsättas för den rekommenderade eldningsrytm som beskrivs härunder.

För att torka ut eldstaden, följ proceduren nedan:

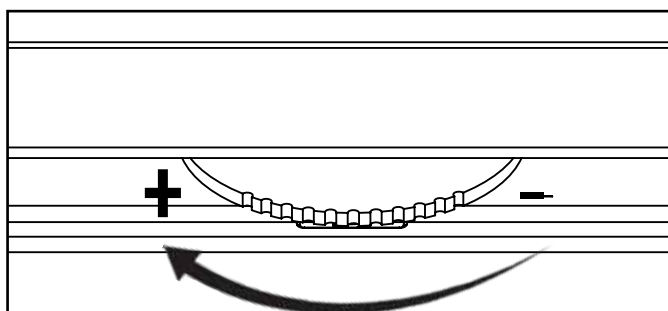
1. Kontrollera att luftventilen nedanför dörren är helt öppen
2. Se till att tändspjället och skorstensspjället är öppna
3. Elda ett litet bål med 0,5-1kg finkluven ved
4. Efter det att bålet tänts så stängs tändspjället så att den varma röken cirkulerar genom alla kanalerna

OBS! Låt luftventilen och skorstensspjället förbli öppna tills det att bålet har bränt ut.

Denna procedur repeteras två gånger till, med ett dygns mellanrum mellan varje gång.

OBS! Om uttorkningsprocessen inte följs kan detta leda till att elementen spricker.

**Luftventilen vrids mot vänster för att öka lufttillförseln till Salzburg**



## Eldningsrytm

En värmelagrande eldstad är byggd för uppta termisk energi i loppet av en relativt kort period med relativt intensiv eldning, för att sen avge denna ackumulerade värmen över en längre tidsperiod.

Eldstaden är utformad för att nå en ytemperatur mellan 90 och 140C° vid normal användning.

OBS! Eldning utöver det rekommenderade mönstret kommer att resultera i en högre ytemperatur, något som kan medföra missfärgning, samt högre temperaturer mot brännbara väggar än beräknat.

Följ värdena i tabellen för att hitta rätt påfyllningsstorlek och vilken påfyllningsstorlekintervall som är rätt för din produkt.

När sista påfyllningen har övergått i glödfasen med få glöd kvar så kan luftventilen och skorstensspjället stängas för att förhindra att värmen försvinner ut genom skorstenen.

Kom ihåg att skorstensspjället ska öppnas innan det eldas igen i eldstaden.

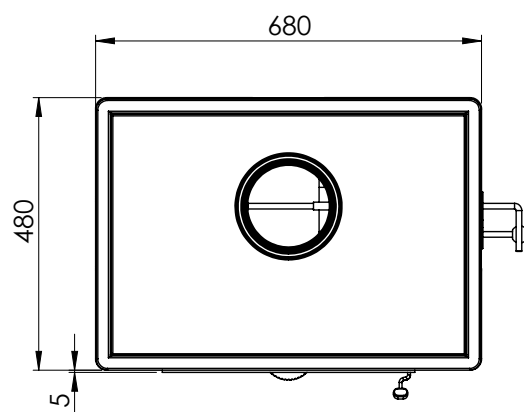
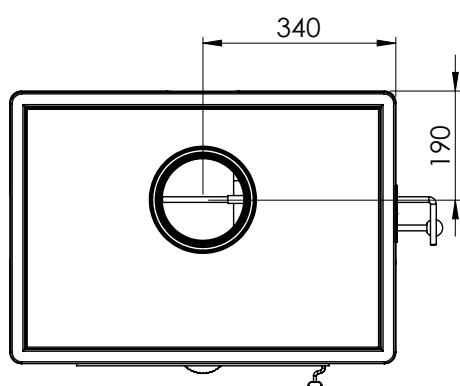
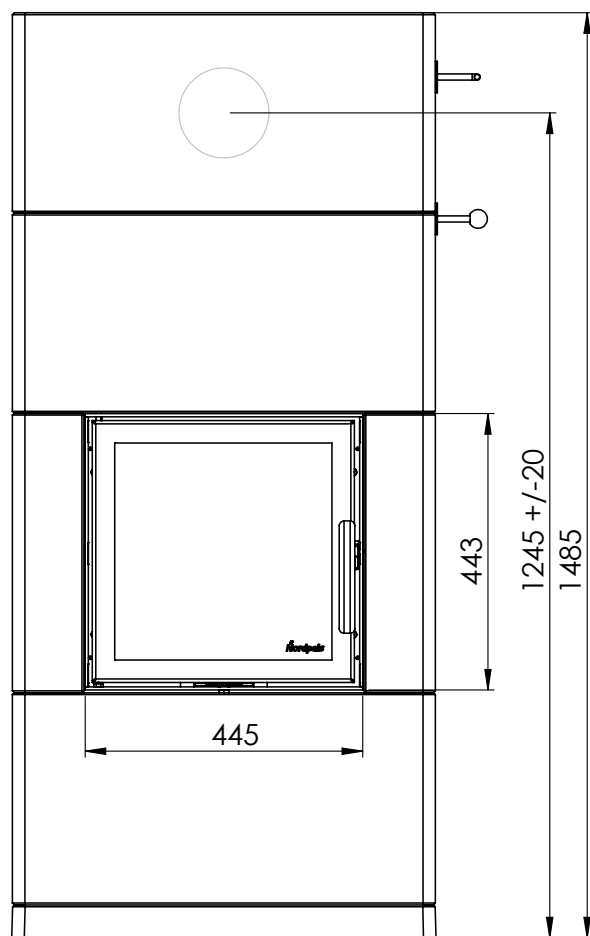
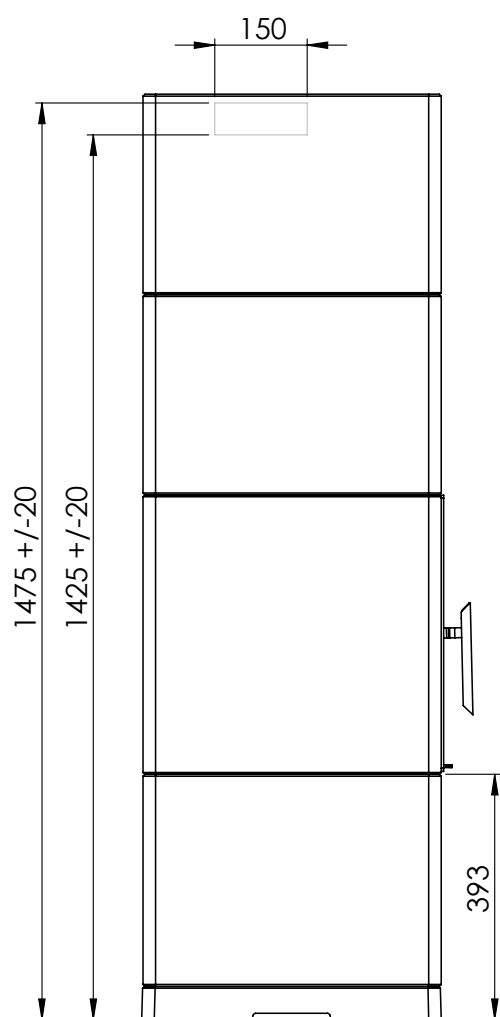
Tändspjället ska endast vara öppet under korta perioder (10-15 minuter) vid behov när brasan tänds, samt vid påfyllning, för att förhindra rök och aska slås ut i rummet. Ihållande eldning med öppet tändspjäll kan resultera i att den maximala tillåtna skorstenen temperatur överskrids.

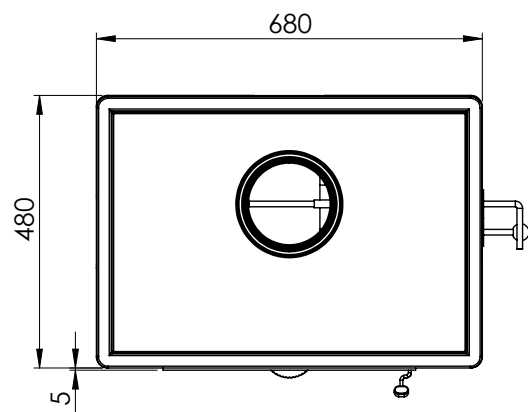
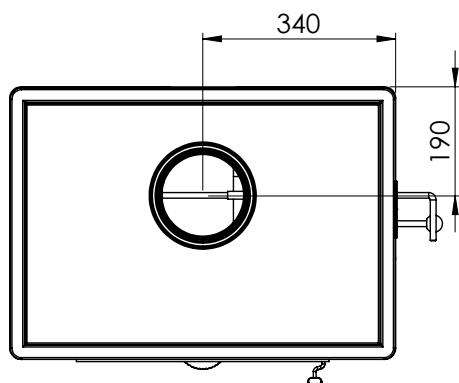
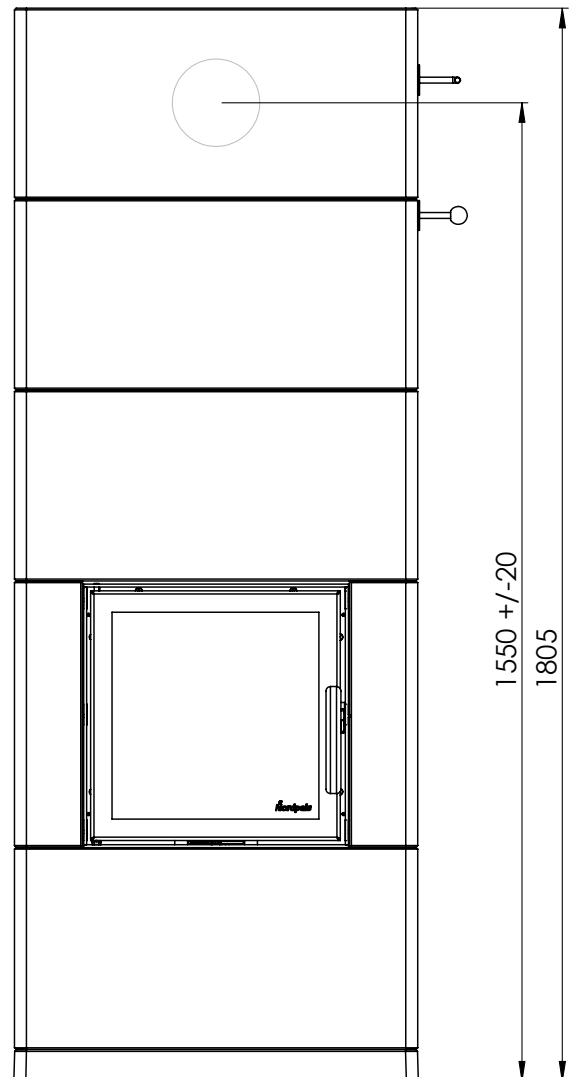
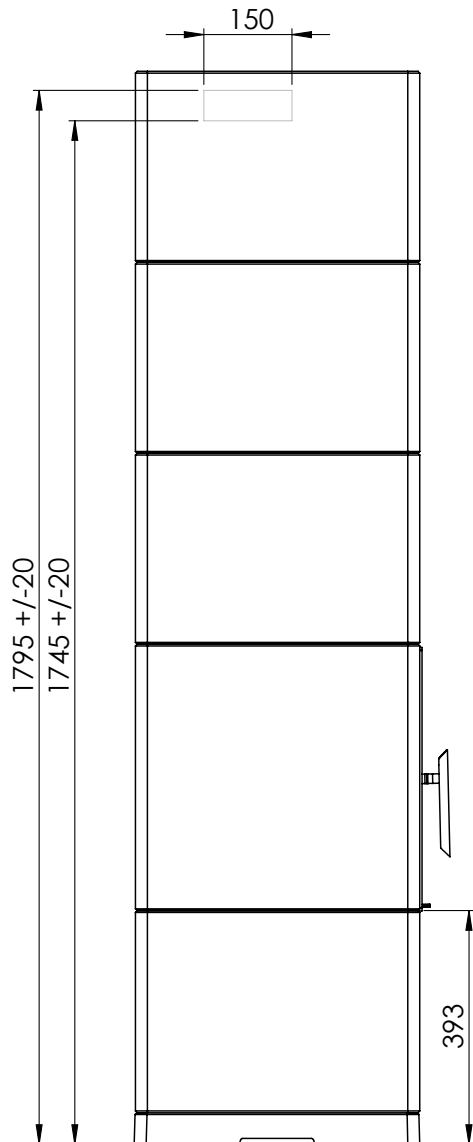
**På grund av de långa rökkanalerna så värms eldstaden upp lite ojämnt. Först blir fronten över dörren och den ena sidan varma. Värmen jämnar ut sig efter ett par timmars eldning och när alla kanalerna värmts upp.**

## 6. Montering, se sida 35

## Råd och tips vid förbränningsproblem

| Fel                                                     | Förklaring                                                                                                                                                                     | Åtgärd                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dåligt drag</b>                                      | Skorstenen igensatt.                                                                                                                                                           | Kontakta sotare/kaminåterförsäljaren för mer information, eller rengör rökrör och brännkammare.                                                                                                                                    |
|                                                         | Rökröret är igensatt, eller sotansamling på vändarplattorna.                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                         | Rökvändarplattan kan vara felplacerad.                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Eldstaden ryker under upptändning och användning</b> | Undertryck i rummet som eldstaden står i; för dåligt drag, huset är för tätt.                                                                                                  | Kontrollera genom att tända med ett öppet fönster i rummet. Om detta hjälper måste du installera fler/större ventiler.                                                                                                             |
|                                                         | Undertryck i rummet – köksfläkten och/eller central ventilationsanläggning drar ut för mycket luft ur rummet.                                                                  | Slå av/justera köksfläkten och/eller annan ventilation. Hjälper detta måste du sätta in fler ventiler i rummet.                                                                                                                    |
|                                                         | Rökrör från två eldstäder är anslutna till skorstenen i samma höjd.                                                                                                            | Gör om monteringen. Det måste vara en höjdskillnad på minst 30 cm mellan rökrören.                                                                                                                                                 |
|                                                         | Rökröret lutar nedåt.                                                                                                                                                          | Flytta rökröret så att det får en stigande lutning på minst 10 grader från eldstaden till skorstenen. Montera ev. röksug.                                                                                                          |
|                                                         | Rökröret sticker in för långt i skorstenen.                                                                                                                                    | Montera om rökröret. Det ska sluta 5 mm före skorstenens innervägg. Montera ev. röksug.                                                                                                                                            |
|                                                         | Sotlucka i källare eller på vind står öppen och skapar falskdrag.                                                                                                              | Sotluckor ska alltid vara stängda. Otäta eller trasiga sotluckor måste bytas.                                                                                                                                                      |
|                                                         | Spjäll/dragventiler eller eldstadsdörrar som inte används står öppna och skapar falskdrag.                                                                                     | Stäng spjäll, luckor och dragventiler på eldstäder som inte används.                                                                                                                                                               |
|                                                         | Öppet hål i skorstenen eller borttagna eldstäder skapar falskdrag.                                                                                                             | Hålet måste muras igen.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Defekt murverk i skorstenen, t.ex. otäthet runt rörgenomföring och/eller förstörd skiljevägg i skorstenen skapar falskdrag.                                                    | Täta och putsa alla sprickor och otätheter.                                                                                                                                                                                        |
|                                                         | För stort tvärsnitt i skorstenen ger dåligt eller inget drag.                                                                                                                  | Skorstenen måste korrigeras, montera ev. röksug.                                                                                                                                                                                   |
|                                                         | För litet tvärsnitt, all rökgas kan inte transporteras ut.                                                                                                                     | Byt till en mindre eldstad eller bygg ny skorsten med större tvärsnitt. Montera ev. röksug.                                                                                                                                        |
|                                                         | För kort skorsten ger dåligt drag.                                                                                                                                             | Förläng skorstenen.                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Eldstaden ryker in när det blåser ute</b>            | Skorstenen ligger för lågt i förhållande till omkringliggande terräng, byggnader, träd eller liknande.                                                                         | Förläng skorstenen. Montera ev. skorstenschatt eller röksug.                                                                                                                                                                       |
|                                                         | Turbulens runt skorstenen pga. att taket är för plant.                                                                                                                         | Förläng skorstenen och/eller montera skorstenschatt.                                                                                                                                                                               |
| <b>Eldstaden värmer för dåligt</b>                      | Eldstaden får för mycket syre till förbränningen pga. läckage i underkanten av eldstaden eller för stort skorstensdrag; svårt att reglera förbränning, veden brinner upp fort. | Täta eventuella läckor. Skorstensdraget kan reduceras med hjälp av tryckbegränsare eller spjäll. OBS! Ett läckage på bara 5 cm <sup>2</sup> räcker för att 30 % av den producerade varmluften ska försvinna rätt upp i skorstenen. |
| <b>För kraftigt drag</b>                                | Rökvändarplattan kan vara felplacerad.                                                                                                                                         | Kontrollera monteringen av rökvändarplattan, se bruksanvisningen.                                                                                                                                                                  |
|                                                         | Om du använder ugnstorr ved krävs mindre lufttillförsel än för normalt bränsle.                                                                                                | Minska lufttillförseln.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Tätningarna vid kamindörren är nedslitna och platta.                                                                                                                           | Kontrollera tätningarna. Om de är nedslitna måste du byta dem, se bruksanvisningen.                                                                                                                                                |
|                                                         | Skorstensröret är för stort.                                                                                                                                                   | Kontakta sotaren/kaminåterförsäljaren för mer information.                                                                                                                                                                         |
| <b>Glasrutan sotar igen</b>                             | Veden är fuktig.                                                                                                                                                               | Du bör bara använda torr ved med en maximal fuktighet på 20 %.                                                                                                                                                                     |
|                                                         | Luftventilen är för stängd.                                                                                                                                                    | Öppna luftventilen för att tillföra mer luft till förbränningen.                                                                                                                                                                   |
| <b>Vitt glas</b>                                        | Dålig förbränning (för låg temperatur i kaminen).                                                                                                                              | Följ anvisningarna i den här handboken för att elda rätt.                                                                                                                                                                          |
|                                                         | Felaktig eldning (eldning med avfallsved, målat trä, impregnerat trä, plastlaminat, kryssfaner osv).                                                                           | Använd rent och torrt bränsle.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Det ryker ut i rummet när kamin-dörren öppnas</b>    | Det uppstår en tryckutjämning i brännkammaren.                                                                                                                                 | Öppna luftventilen cirka 1 minut innan du öppnar kamin-dörren. Öppna inte kamindörren för snabbt.                                                                                                                                  |
|                                                         | Kamindörren öppnas när det brinner i brännkammaren.                                                                                                                            | Öppna bara kamindörren när det glöder.                                                                                                                                                                                             |
| <b>Vit rök</b>                                          | För låg förbränningstemperatur.                                                                                                                                                | Öka lufttillförseln.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                         | Veden är för fuktig och innehåller vattenånga.                                                                                                                                 | Använd rent och torrt bränsle.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Svart eller grå-svart rök</b>                        | Ofullständig förbränning.                                                                                                                                                      | Öka lufttillförseln.                                                                                                                                                                                                               |





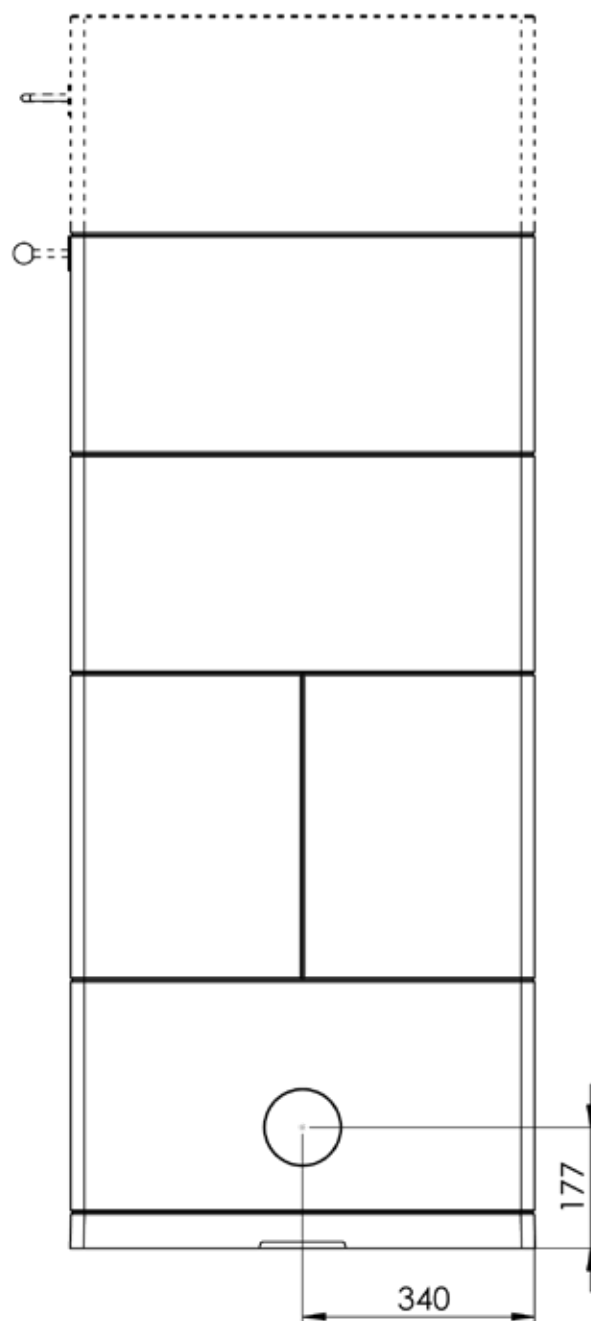
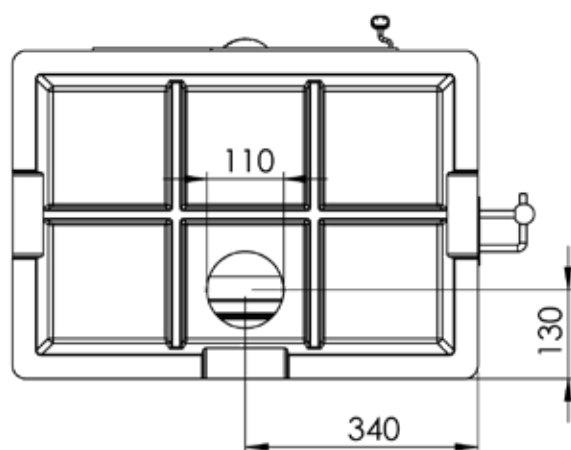


Fig 2

-  = Brannmur/Brandmur/Palomueri//Firewall/Mur parefeu/Hitzenschutzwand  
 = Brennbar materiale/Bændbart materiale/ Brännbart material/ Tulenarka materiaali/Combustible material  
 Matières combustibles/Brennbarem Material

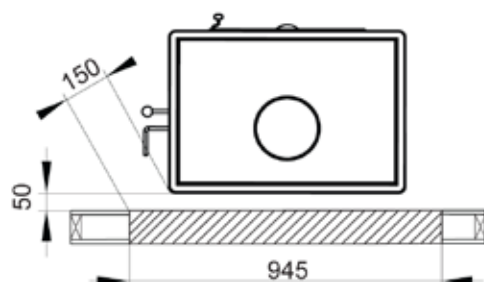
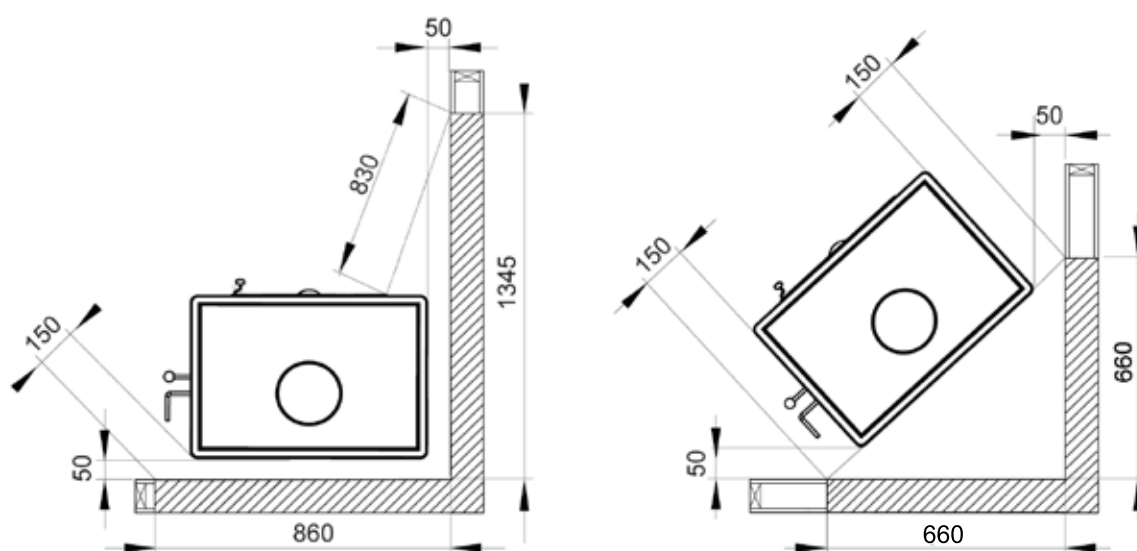
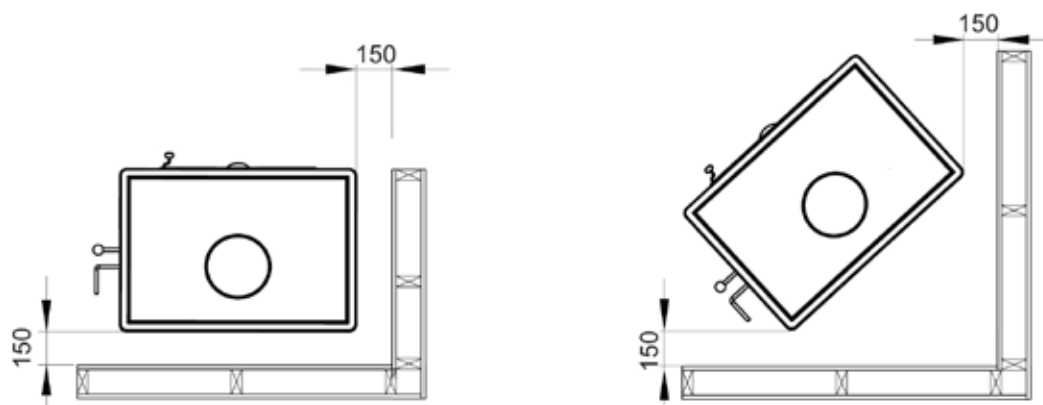
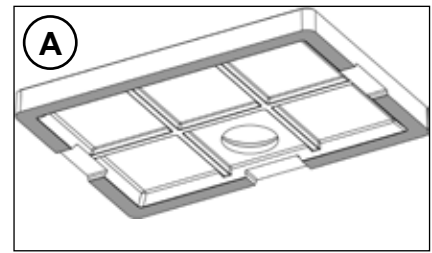
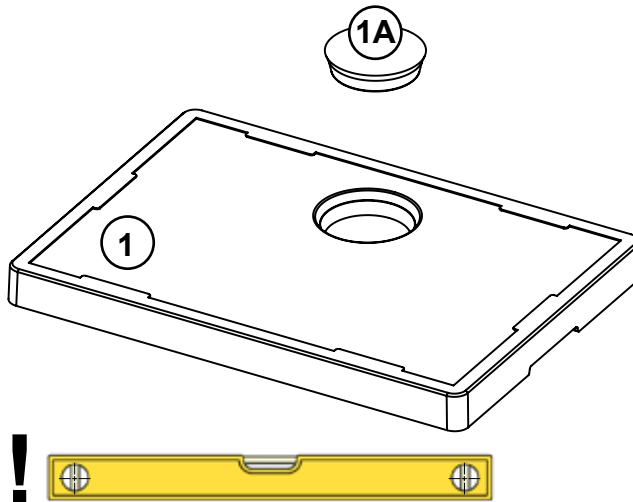


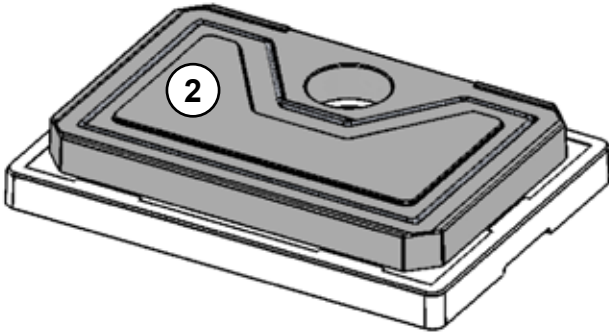
FIG 3



CO SAL00-001

CO-SAL00-009

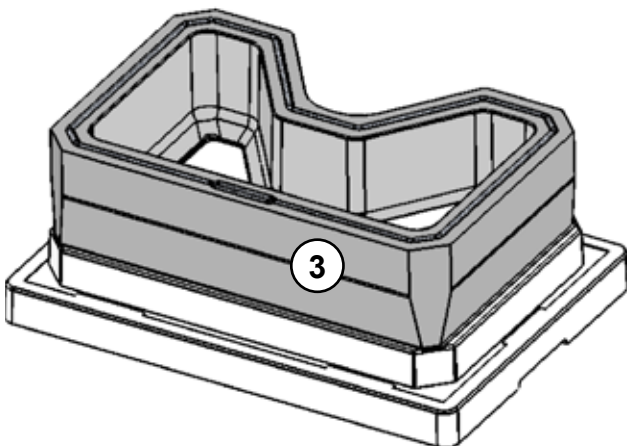
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NO | <p>Den ventilerte sokkelplaten (1) plasseres på gulvet. Det er viktig at hele den beregnede kontaktflaten (A) mot gulv faktisk er i kontakt med gulvet. Dette kan sikres ved at man smører et lag flislim eller tyntflytende mørtel på gulvet før sokkelplaten legges mot gulv. Dette er for å sikre at det tunge ildstedet ikke blir stående å ri på eventuelle ujevnheter, samt for å sikre jevn vektfordeling av ildstedet. Det er også viktig å sørge for at dette elementet er i vater i begge retninger før man fortsetter monteringen.</p> <p><b>NB! Bruk av shims for å vatre sokkelplaten er uheldig da spennforskjeller i sokkelplaten kan få den til å sprekke under produktets egenvekt.</b></p> <p><b>NB! Bunnplaten er klargjort for friskluftstilkobling gjennom gulvet. Skal tilkobling gjennom gulvet ikke benyttes må hullet i bunnplaten tettes med medfølgende lokk 1a. Det samme lokket benyttes for å tette hullet for friskluftstilkobling i ytterkappen bak (FIG 9) hvis friskluftstilkobling gjennom gulvet skal benyttes.</b></p>                                                                               |
| GB | <p>The ventilated base plate (1) is placed on the floor. It is important that the entire intended contact surface (A) is in actual contact with the floor. This can be ensured by spreading a layer of tile adhesive or thin mortar on the floor before the base plate is placed against the floor. This is to ensure that the heavy fireplace is not left sitting on any irregularities and to ensure an even weight distribution of the fireplace. It is also important to ensure that this plate is level in both directions before proceeding with the installation.</p> <p><b>Attention! The use of shims to level the base plate is not recommended as the differences in tension on the base plate can cause it to crack under the weight of the product.</b></p> <p><b>Attention! The bottom plate is prepared for fresh air supply connection through the floor. In case the connection through the floor is not used then seal the hole in the bottom plate with the supplied lid 1a. The same lid is used to seal the hole in the rear of the surround (FIG 9) if the fresh air supply is connected through the floor.</b></p> |
| FI | <p>Tuuletettu pohjalevy (1) asetetaan lattialle. On tärkeää, että koko lattiaa vasten tuleva kosketuspinta (A) on todella kosketuksissa lattiaan. Tämä voidaan varmistaa levittämällä lattialle kerros sementtiliimaa tai ohutta muurauslaastia ennen kuin pohjalevy asetetaan lattialle. Näin varmistetaan se, että raskas takka ei ole mahdollisten epätasaisuuksien päällä ja että takan paino jakautuu tasaisesti. On myös tärkeää varmistaa, että pohjalevy on molempiin suuntiin vaakasuorassa ennen asennuksen jatkamista.</p> <p><b>Huom! Pohjalevyn alla ei saa käyttää asennuskiiloja tai välikepaloja. Jos pohjalevy ei ole tasaisesti lattiaa vasten, siihen syntyvät jännitykset voivat aiheuttaa levyn murtumisen takan painon alla.</b></p> <p><b>Huom! Pohjalevyssä on reikä palamisilman tuontiin lattian läpi. Jos palamisilmaa ei oteta lattian läpi, sulje pohjalevyn reikä mukana toimitetulla kannella 1a. Samalla kannella suljetaan takan takaseinässä oleva reikä (kuva 9), jos palamisilma tuodaan lattian läpi.</b></p>                                                                                        |
| SE | <p>Den ventilerade sockelplattan (1) placeras på golvet. Det är viktigt att hela den beräknade kontaktytan (A) mot golvet faktiskt är i kontakt med golvet. Detta kan säkras genom att bre ett skikt cementlim eller tunt flytande murbruk på golvet innan sockelplattan läggs mot golvet. Det är för att försäkra att den tunga eldstaden inte blir stående och rider på eventuella ojämnheter, sam för att försäkra en jämn viktfordelning av eldstaden. Det är också viktigt att se till att detta element är vågrätt i bägge riktningar innan man fortsätter med monteringen.</p> <p><b>OBS! Användning av shims för att få sockelplattan vågrätt är olyckligt eftersom spänningsskillnader i sockelplattan kan få den att spricka under produktens egen vikt.</b></p> <p><b>OBS! Om eldstaden skall kopplas till uteluftstillförsel genom sockel plattan så måste hålet bakom ytterkappen (FIG 9) tätas inifrån med medföljande plugg innan elementet sänks över innerkärnan.</b></p>                                                                                                                                                |

**FIG 4**

PN-SAL00-P01

|           |                                                                             |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser første powerstone bunnplate (2) i senter av sokkelplaten            |
| <b>GB</b> | Place the first PowerStone bottom plate (2) in the centre of the base plate |
| <b>FI</b> | Aseta ensimmäinen PowerStone-pohjalaatta (2) pohjalevyn keskelle.           |
| <b>SE</b> | Placera första PowerStone botten plattan (2) centralt i sockelplattan.      |

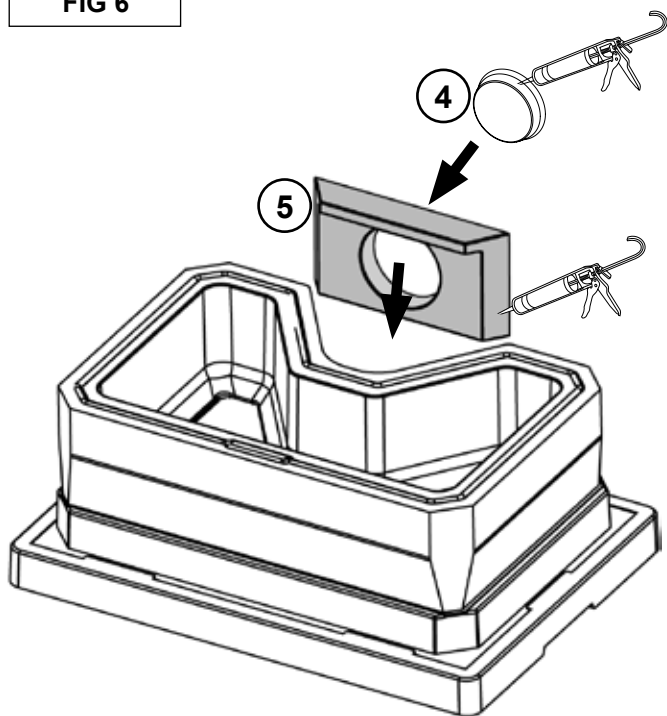
|           |                                                                                                          |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | <b>VIKTIG!</b> Innerkjernen skal sentreres fra første element med powerstone                             |
| <b>GB</b> | <b>IMPORTANT!</b> The inner core of PowerStone™ must be centered from the first element                  |
| <b>FI</b> | <b>TÄRKEÄÄ!</b> PowerStone™-ytimen on oltava keskitetty takan keskelle ensimmäisestä kerroksesta lähtien |
| <b>SE</b> | <b>OBS!</b> Innerkärnan i PowerStone™ måste centreras från och med första elementet.                     |

**FIG 5**

PN-SAL00-P02

|           |                                                     |
|-----------|-----------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser neste powerstoneelement som illustrert.     |
| <b>GB</b> | Place the next layer of PowerStone as illustrated.  |
| <b>FI</b> | Asenna seuraava PowerStone-kerros kuvan mukaisesti. |
| <b>SE</b> | Placera nästa PowerStone element som illustrerat.   |

FIG 6



PN-SAL00-P04

PN-SAL00-P03

NO

Lim på plass gjennomføringselementet (5) for friskluftstilkobling med medfølgende akryl. Dersom friskluftstilkoblingen tilsluttes gjennom bunnplaten tettes hullet med medfølgende betonglokk (4).

GB

Glue in place the transit element for the fresh air supply connection (5) with the acrylic provided. If the fresh air supply is connected through the bottom plate, the hole is sealed off with supplied concrete lid (4).

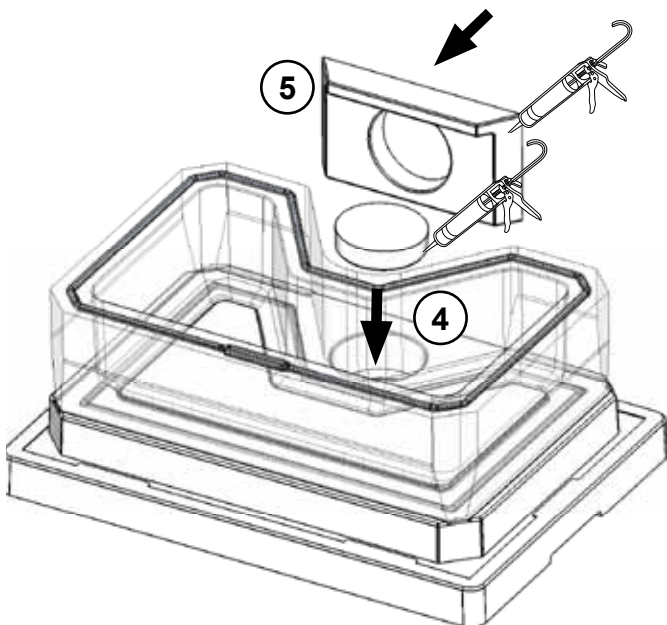
FI

Kiinnitä palamisilmaliitännän läpivientielementti (5) mukana toimitetulla liimalla. Jos palamisilma tuodaan pohjalevyn läpi, sulje reikä mukana toimitetulla kannella (4).

SE

Limma på plats genomföringselementet (5) med medföljande akryl. Om uteluftstillförsel kopplas in genom bottenplattan så täpps hålet till med medföljande betonglokk (4).

FIG 7



PN-SAL00-P04

PN-SAL00-P03

Dersom friskluftstilkobling ikke benyttes, eller frisklufttilkobling bakfra benyttes skal betonglokket plasseres i utsparingen i bunnplaten

NO

**NB! Uansett om friskluften er koblet underifra eller bakfra er det viktig at koblingen mellom røret og betongen tettes godt med medfølgende akryl. Dette for å hindre lekkasje av kald luft inn i huset.**

GB

If a fresh air supply set is not used, or if it is connected at the rear, the concrete lid should be placed in the recess in the bottom plate.

**Attention! Whether the fresh air supply is connected from below or rear it is important that the connection between the flue and the concrete is properly sealed off with the acrylic provided. This is to prevent leakage of cold air into the home.**

FI

Jos palamisilmaliitää ei käytetä tai jos palamisilma tuodaan takan takaseinän läpi, kansi asennetaan pohjalevyn reikään.

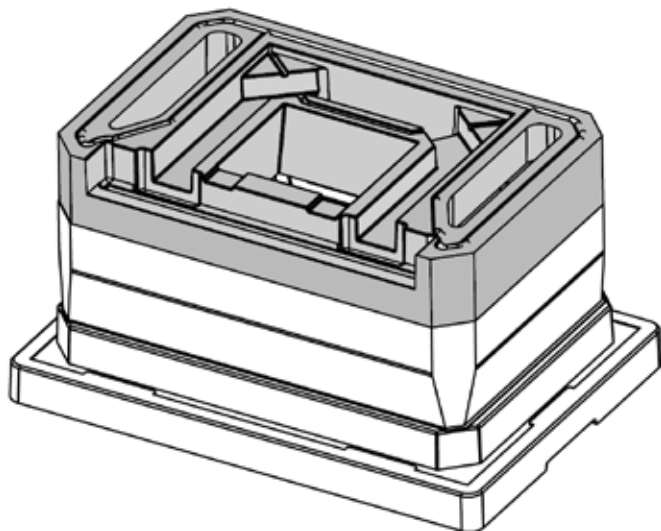
**Huom! Riippumatta siitä tuodaanko palamisilma lattia kautta vai takaseinän läpi, on tärkeää, että paloilmaputki ja betoniosien välinen sauma tiivistetään kunnolla mukana toimitetulla liimalla. Tällä estetään kylmän ilman vuotaminen sisätiloihin.**

SE

Om uteluftstillförsel inte används, eller om den tillkopplas bakifrån så ska betonglocket placeras i fördjupningen i bottenplattan.

**OBS! Oavsett om uteluftstillförseln är tillkopplat underifrån eller bakifrån så är det viktigt att kopplingen mellan røret och betongen täts väl med medföljande akryl. Detta för att förhindra läckage av kall luft in i huset.**

FIG 8



PN-SAL00-P05

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Monter skiftene i innerkjernen og omrammingen. Innerkjernen er utstyrt med pakninger på den anleggsiden som skal vende opp. Det er derfor ikke behov for videre liming eller tetting mellom skiftene. Påse at flatene er rene og glatte, og at det ikke ligger betongbiter eller lignende som kan begrense tettheten mellom skiftene                                                            |
| <b>GB</b> | Assemble the inner core and the surround elements. The inner core elements are equipped with gaskets on the contact surface that should face upwards. There is therefore no need for further adhesives or sealing between each element. Ensure that the surfaces are clean and even, and that there are no pieces of concrete and similar that may compromise the density between the elements. |
| <b>FI</b> | Asenna ydin ja kuorielementit. Ydinelementtien kosketuspinnnoissa on tiivisteet, joiden tulee olla ylöspäin. Elementtien välillä ei siksi tarvita liimaa eikä lisätiivisteitä. Varmista, että pinnat ovat puhtaat ja tasaiset ja ettei elementtien väliin jää betonipaloja tms., jotka voisivat aiheuttaa vuotoja.                                                                              |
| <b>SE</b> | Montera skikten i innerkärnan och omramningen. Innerkärnan har packning på den sida som skall vändas uppåt. Det finns därför inget behov för att också limma eller täta mellan skikten. Se till att ytorna är rena och jämna, och att det inte ligger betongbitar eller liknande som kan begränsa tätheten mellan skikten.                                                                      |

**(NO)**

**NB!** Det er viktig å sentrere kjernen i forhold til ytterkappen. Sjekk at kjernen er sentrert etter hvert skift med Powerstone™. Pass på at innerkjernen monteres i lodd, og at ikke skiftene forskyves i forhold til hverandre. Det skal være 6-10 mm luft mellom innerkjernen og omrammingen.

**(GB)**

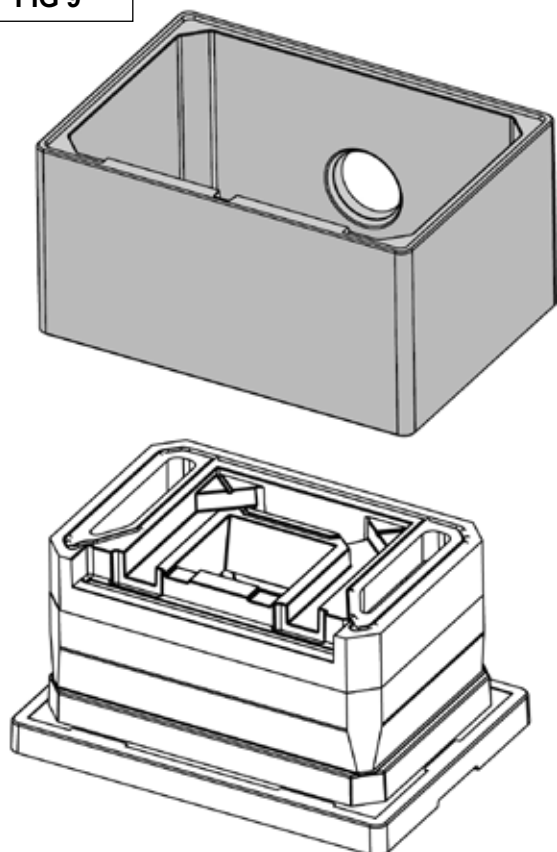
**NOTE!** It is important to centre the inner core relative to the surround. Ensure that the core is centred after each shift of PowerStone™. Confirm that the inner core is assembled vertically, and that the layers are not offset relative to each other. There should be a 6-10 mm air gap between the inner core and the surround.

**(FI)**

On tärkeää, että ydin on keskitetty kuoren suhteen. Varmista, että ydin on keskitetty jokaisen PowerStone™-kerroksen jälkeen. Varmista, että ydin on pystysuora ja kaikki kerrokset ovat täsmälleen kohdakkain. Ytimen ja kuoren väliin tulee jäädä 6-10 mm ilmarako.

**(SE)**

**OBS!** Det är viktigt att centrera kärnan i förhållande till omramningen. Kontrollera att kärnan är centrerad efter varje skift med PowerStone™. Säkerställ att den inre kärnan är monterad vertikalt, och att skiften inte är förskjutna i förhållande till varandra. Det bör vara 6-10 mm luftspalt mellan den inre kärnan och omramningen.

**FIG 9**

CO-SAL00-002

**NO**

Anleggsflatene mellom omrammingsdelene skal limes med medfølgende akryl. Dersom akrylen tyter ut mellom fugene på utsiden fjernes dette med en våt svamp/finger før det tørker.

**GB**

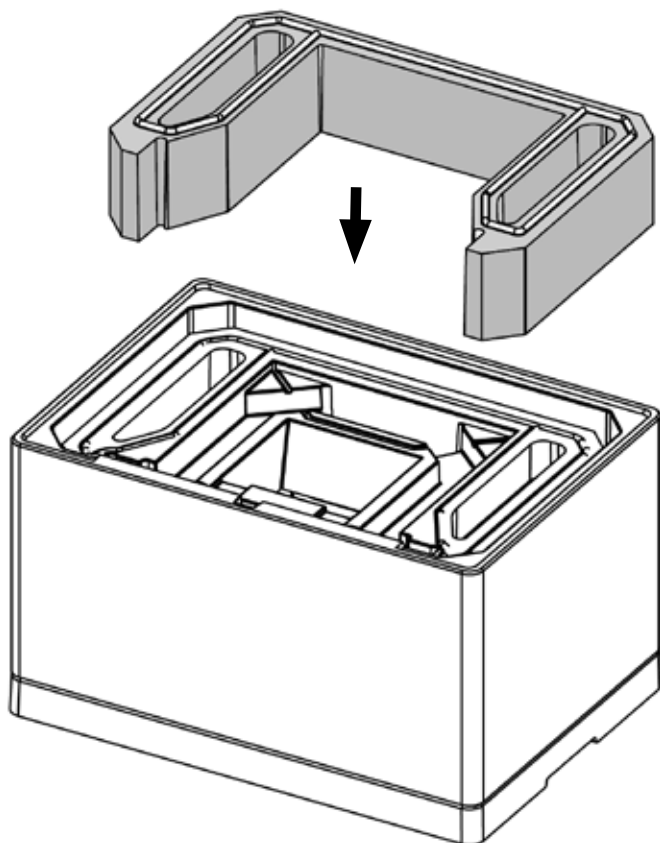
Glue the contact surfaces between the surround elements with the acrylic provided. If acrylic seeps out between the joints on the outside, remove it with a wet sponge/finger before it dries.

**FI**

Liimaa kuorielementit toisiinsa mukana toimitetulla liimalla. Jos liimaa pursuaa sauman ulkopuolelle, pyyhi se pois kostealla sienellä/sormella ennen kuin se kuivuu.

**SE**

Kontaktytorna mellan omramningsdelarna skall limmas med medföljande akryl. Om akrylen sipprar ut mellan skarvarna på utsidan så tas detta bort med en våt svamp/finger innan det torkar.

**FIG 10**

PN-SAL00-P06

**NO**

Plasser elementene som illustrert.

**GB**

Place the elements as illustrated.

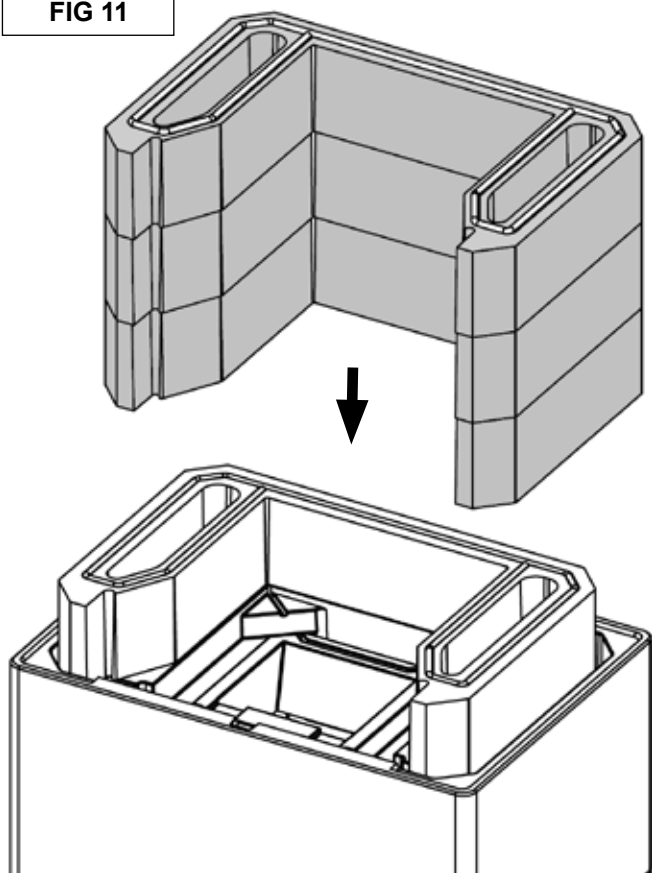
**FI**

Asenna elementit kuvan mukaisesti.

**SE**

Placera elementen som illustreras.

FIG 11

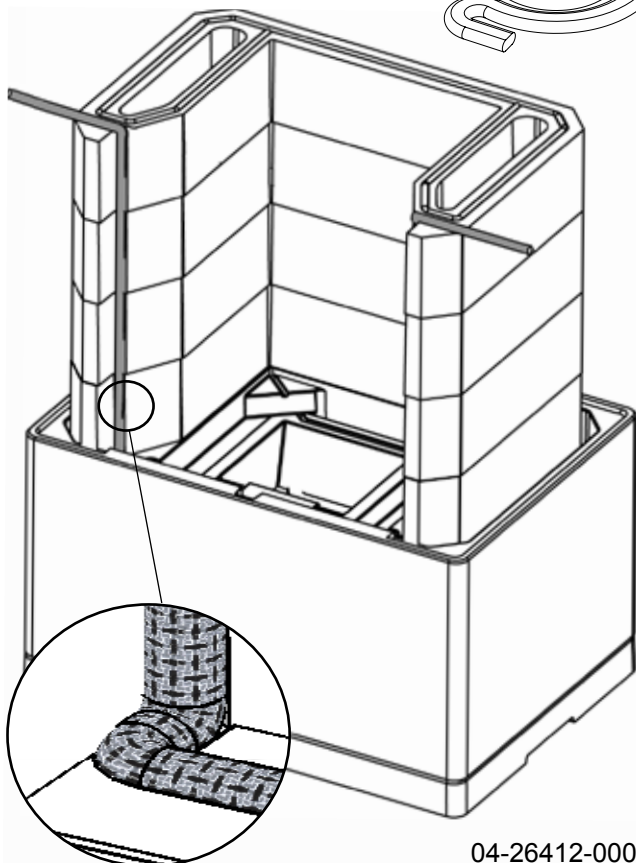
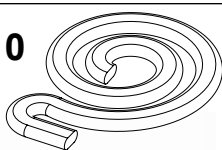


PN-SAL00-P06

**NO** Plasser elementene som illustrert.**GB** Place the elements as illustrated.**FI** Asenna elementit kuvan mukaisesti.**SE** Placera elementen som illustreras.

FIG 12

Ø10



04-26412-000

**NO**

Pakningen som skal tette mellom dørrammen og innerkjernen limes i sporet i innerkjernen med medfølgende akryl. Et godt tips er å finne midten av pakningen og begynne i midten av sporet under dørrammen. Dette er for å sikre at endene som skal overlape hverandre på toppen av rammen er like lange.

**GB**

Glue the gasket that seals off the door frame from the inner core into the slot in the inner core with the acrylic provided. A good tip is to find the middle of the gasket and start in the middle of the slot under the door frame. This is to ensure that the ends that should overlap on top of the frame are of equal length.

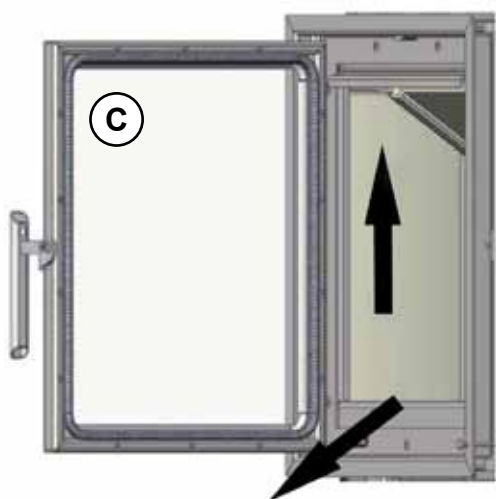
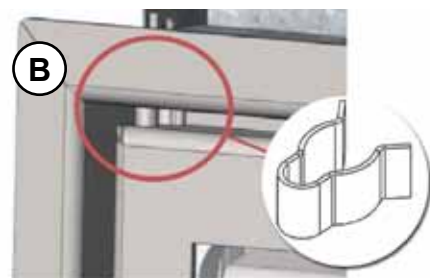
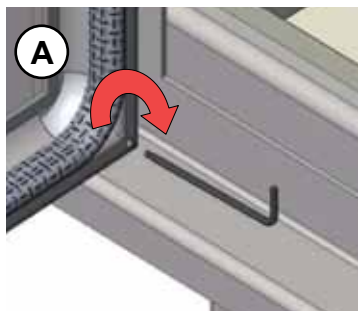
**FI**

Kiinnitä luukun kehyksen tiiviste ytimen uraan mukana toimitetulla liimalla. Etsi tiivisteiden keskikohta ja aloita kiinnittäminen keskeltä aukon alareunasta. Näin varmistat, että kehyksen päällä limittyvät päät ovat yhtä pitkät.

**SE**

Packningen som skall täta mellan dörramen och innerkärnan limmas i spåret i innerkärnan med medföljande akryl. Ett bra tips är att hitta mitten av packningen och börja i mitten av spåret under dörrkarmen. Detta är för att se till att ändarna som skall överlappa varandra på toppen av ramen är lika långa.

FIG 13



NO

For å sikre at glasset i døren ikke tar skade under montering er det hensiktsmessig å ta av døren. Åpne døren og stram forsiktig den lille umbrakoskruen med en 3mm umbrakonøkkel Fjern transportsikringen og løft døren opp og ut i nedkant. Vær forsiktig idet døren trekkes ut i nedkant så rammen ikke tar skade.

GB

We recommend removing the door during assembly in order not to damage it. Open the door and gently tighten the small screw with a 3mm Allen key Remove the transportation lock and lift the door up and out of the lower edge. Be careful when the door is pulled out from the bottom as to not damaging the frame.

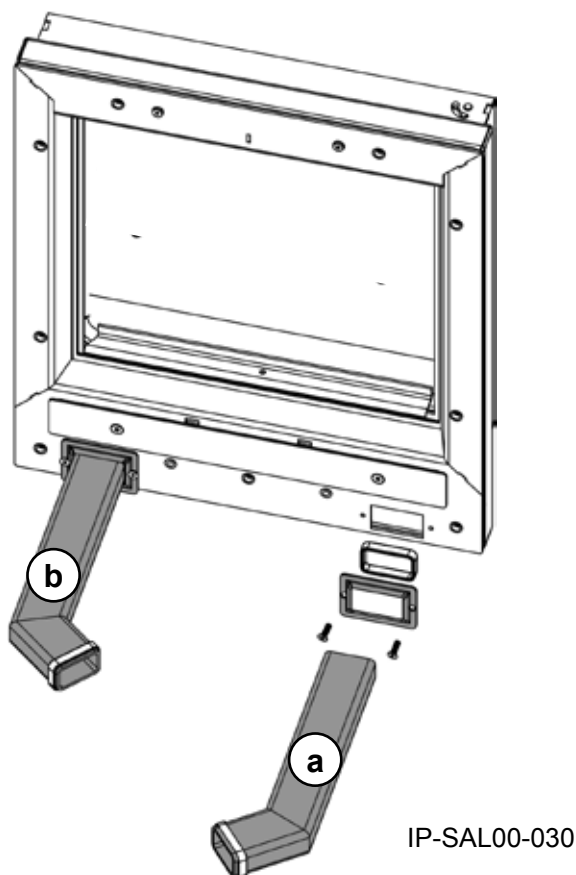
FI

Suosittellemme luukun irrottamista asennuksen ajaksi, jotta se ei vahingoitu. Avaa ovi ja varovasti kiristä pieni kuusiokoloruuvi. Irrota kuljetusvarmistus ja nosta luukku ensin ylös ja sitten ulos alareunasta. Varo vaurioittamasta kehystä, kun vedät luukun ulos alareunasta.

SE

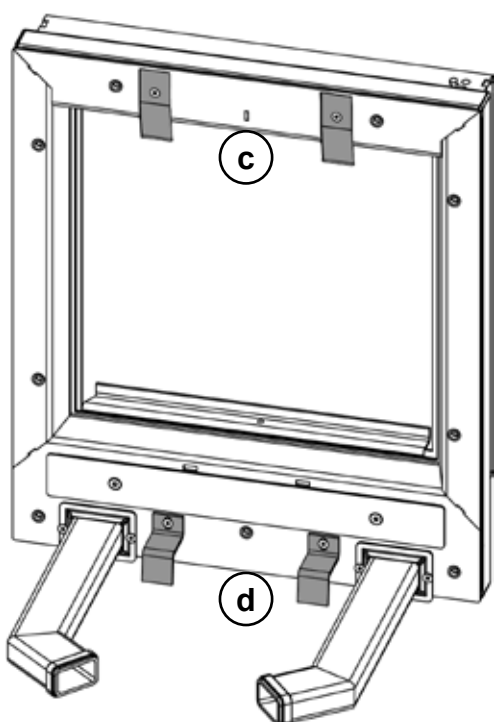
Vi rekommenderar att ta bort dörren vid montering för att inte skada den. Öppna dörren och stram försiktigt den lilla insexskruven med en 3 mm insexnyckel Ta bort transportlåset och lyft dörren upp och ut ur den nedre kanten. Var försiktig när dörren dras ut så att ramen inte skadas.

**FIG 14**



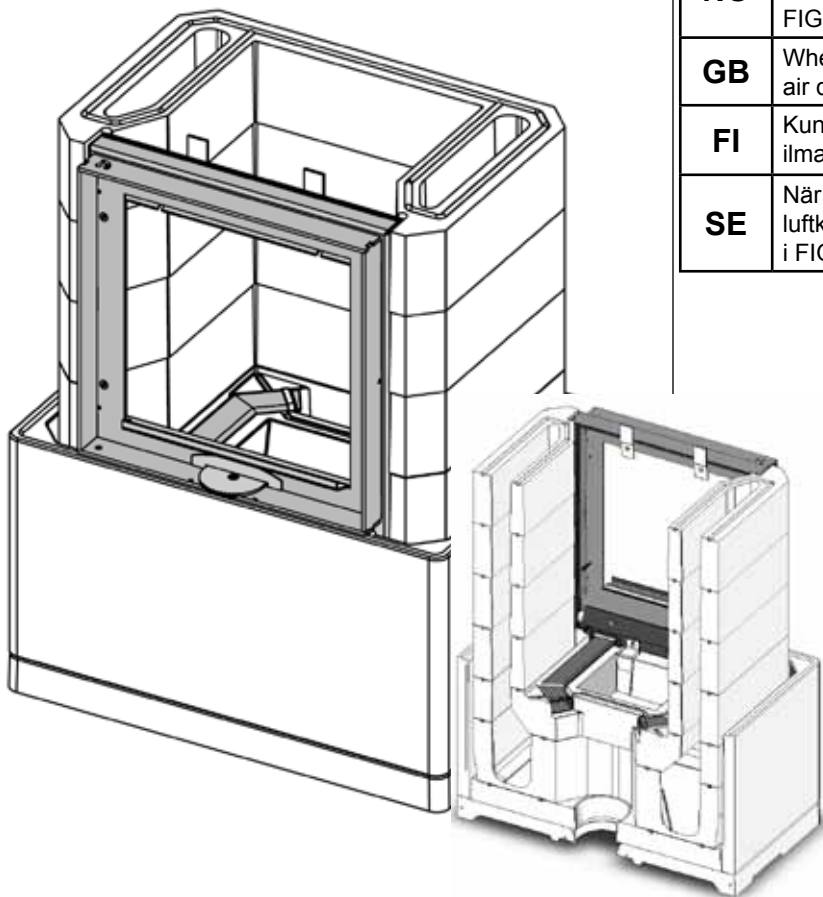
|           |                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Monter luftkanalene( a-b) på dørrammen med medølgende umbrakoskruer.                |
| <b>GB</b> | Install the air ducts (a-b) on the door frame with the included Allen screws.       |
| <b>FI</b> | Asenna ilmakanavat (a-b) luukun kehykseen mukana toimitetuilla kuusiokoloruuveilla. |
| <b>SE</b> | Montera luftkanalerna (a-b) på dörramen med medföljande insexskruvar.               |

**FIG 14b**



|           |                                                                                                                                 |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Løsne de øverste klemmene(c). Disse skal vris på plass bak neste skift med powerstone og så strammes (FIG 16).                  |
| <b>GB</b> | Loosen the upper clamps (c). These should be turned into place behind the next layer of PowerStone and then tightened (FIG 16). |
| <b>FI</b> | Löysää ylemmät kiristimet (C). Käännä ne seuraavan PowerStone-kerroksen taakse ja kiristä (kuva 16).                            |
| <b>SE</b> | Lossna de översta klämmorna (c). Dessa ska vridas på plats bakom nästa skift med PowerStone och sen spänns (FIG 16).            |

**FIG 14c**



**NO**

Når dørrammen er plassert på ildstedet skal kanalene passe i forsenkningen som vist i FIG 14c

**GB**

When the door frame is placed on the hearth, the air ducts will fit the gouge as shown in FIG 14c.

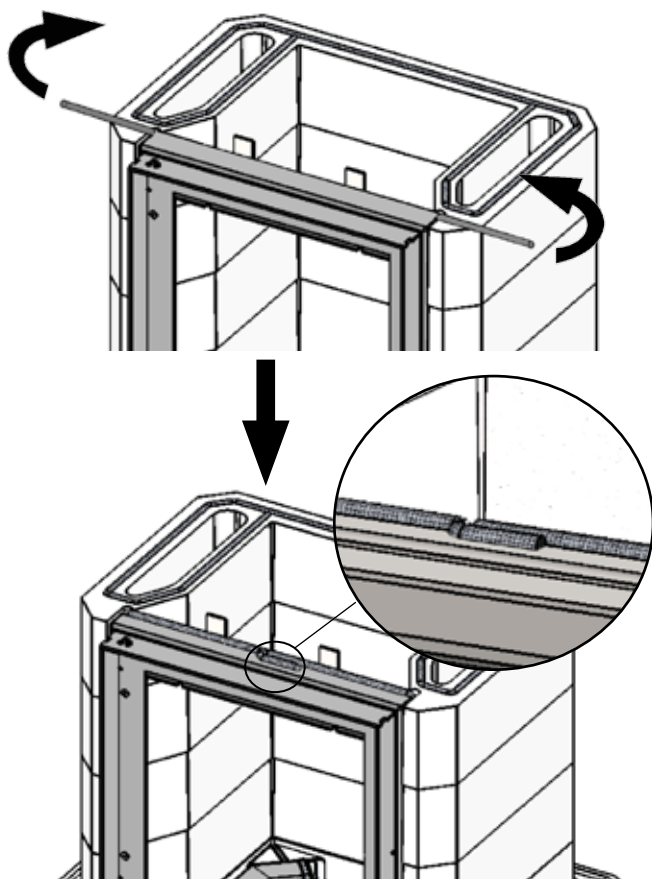
**FI**

Kun luukun kehys asennetaan takkaan, ilmanavat sopivat uraan kuvan 14c mukaisesti.

**SE**

När dörramen är placerad på eldstaden skall luftkanalerna passa in i försänkningarna som visas i FIG 14c.

**FIG 15**



**NO**

Pakningsskjøten skal overlappe over dørrammen. Dørrammen skal hvile på pakningen under dørrammen.

**GB**

The gasket joints should overlap above the doorframe. The doorframe must rest on the gasket under door frame.

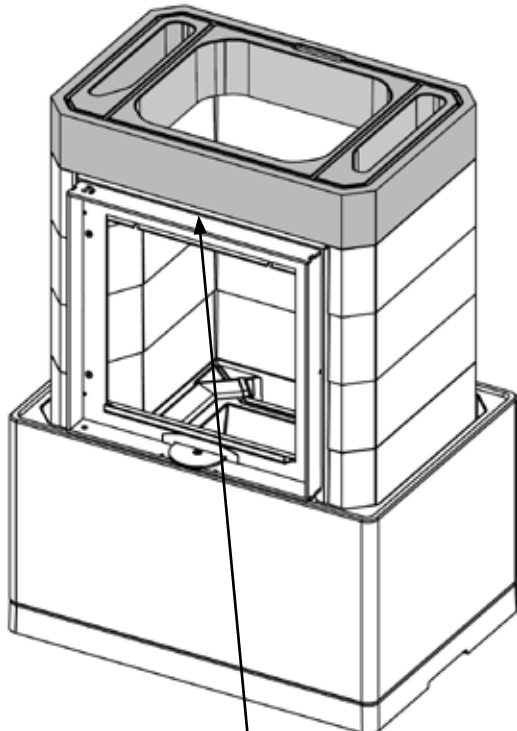
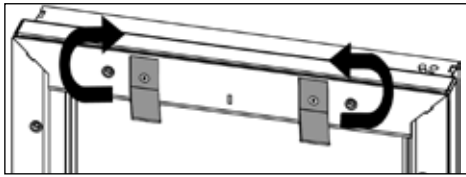
**FI**

Tiivisteiden tulisi limittyä kehyksen päällä. Kehyksen tulee olla tiivisteiden varassa kehyksen alla.

**SE**

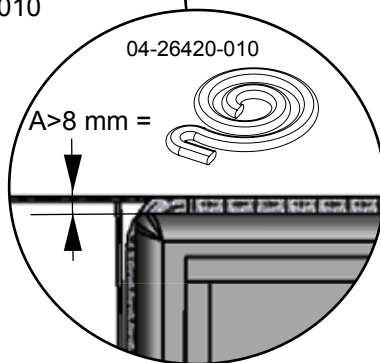
Packningsskarven skall överlappa över dörramen. Dörramen skall vila på packningen under dörramen.

**FIG 16**



PN-SAL00-P07

04-26420-010



**NO**

Monter neste powerstoneelement. Nå kan dørrammen festes med klemmene som vist. Ikke bruk mer kraft enn at døren holdes løst på plass mot pakningen da overdreven kraft kan forskyve innerkjernen. Lett etterstramming kan gjøres når ildstedet er ferdig montert. Vekten av elementene vil da hindre forskyvning. Påse at dørrammen er montert helt i senter i forhold til sidevangene.

Dersom pakningen mellom kjernen og døren ikke tetter tilstrekkelig over døren kan den medfølgende 20 x10 mm pakningen brukes for tetning.

Avstanden mellom omrammingen og dørrammen skal være lik både oppe og nede. Denne avstanden kan justeres på dørrammesystemet FIG 32.

**GB**

Mount the next PowerStone element. Now the door frame can be attached with the fasteners as shown. Do not use more force than that the door frame is held loosely in place against the gasket, as excessive force can displace the inner core. Light tensioning can be done when the fireplace is fully assembled. The weight of the elements will then prevent displacement. Ensure that the door frame is mounted centrally in relation to the lateral elements.

If the gasket between the core and the door is not sealing sufficiently above the door, use the enclosed 20x10 mm gasket for sealing.

The distance between the surround and door frame should be equal at both the top and the bottom. This distance can be adjusted on the door frame system FIG 32.

**FI**

Asenna seuraava PowerStone-elementti. Kehys voidaan nyt kiinnittää kiinnikkeillä kuvan mukaisesti. Kiristä vain sen verran, että kehys on löysästi tiivistettävä vasten. Liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa ytimen siirtymisen. Voit kiristää kiristimiä kevyesti, kun takan asennus on valmis. Elementtien paino estää silloin niiden siirtymisen. Varmista, että kehys on aukon keskellä.

Jos ytimen ja kehyksen välinen tiiviste ei ole limittäin kehyksen päällä, käytä mukana toimitettua 20x10 mm tiivistepalaa.

Kuoren ja kehyksen välisen raon tulee olla yhtä suuri kehyksen ala- ja yläpuolella. Rakoa voi säätää kehyksen säätöruuveilla, katso kuva 32.

**SE**

Montera nästa del i PowerStone. Nu kan dörramen fästas med klämmorna som visas i FIG 17. Använd inte mer kraft än att dörren hålls löst på plats mot packningen, då överdriven kraft kan förskjuta innerkärnan. Lätt efterspänning kan göras när eldstaden är färdigmonterad, vikten av elementen kommer då att förhindra förskjutning. Se till att dörramen är centrerad relativt till sidopartierna.

Om packningen mellan kärnan och dörren inte täter ordentligt över dörren så kan den medföljande 20x10mm packningen användas för tätning.

Avståndet mellan omramningen och dörramen skall vara lika både uppe och nere. Dessa avstånd kan justeras på dörramsystemet som visas i FIG 32.



Hvis du ikke monterer Salzburg M +1, hopp over FIG 17 og fortsætt monteringen fra FIG 18.

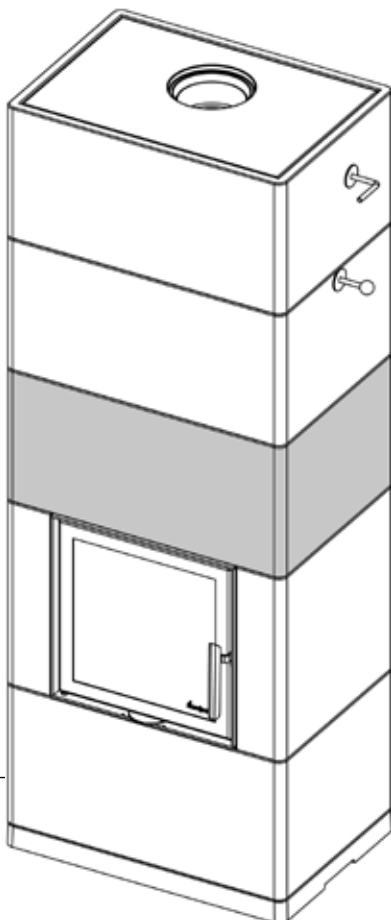
If you are not assembling Salzburg M +1, please skip FIG 17 and continue assembling from FIG 18.

Jos et asenna Salzburg M -takkaa yhdellä korotuskerroksella, ohita kuva 17 ja jatka asennusta kuvan 18 mukaisesti

Om du inte installerar Salzburg M +1, hoppa då över FIG 17 och fortsätt montera från FIG 18

FIG 17

### Salzburg M +1



NO

Dersom ildstedet er levert med ekstra skift plasseres disse i som vist i figurer A og B.

**NB! Hvis ildstedet er levert uten ekstra skift kan man se bort i fra disse stegene. Fortsett monteringen fra FIG 18.**

GB

If the fireplace is supplied with additional top extension (+1), this assembly is described in FIG A and B.

**Attention! If this extension is not included, you can ignore these steps. Continue the assembly from FIG 18.**

FI

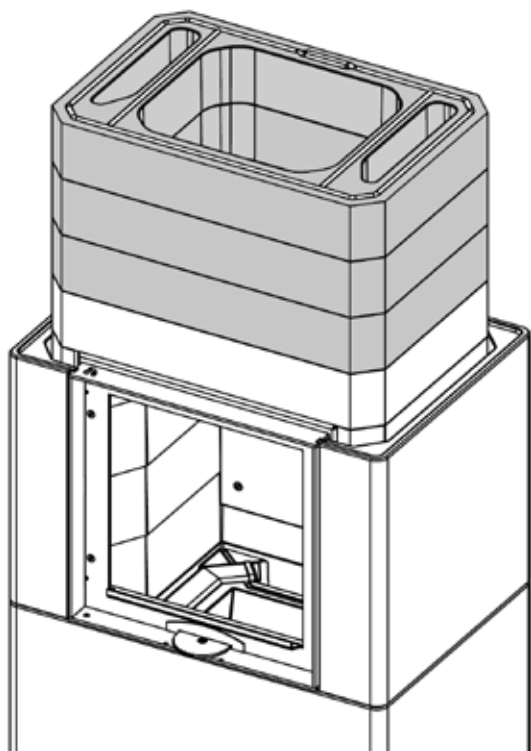
Jos takkaan on hankittu korotusosa (+1), sen asennus on esitetty kuvissa A ja B.

**HUOM! Ohita nämä vaiheet, jos et ole hankkinut korotusosaa. Jatka asennusta kuvasta 18**

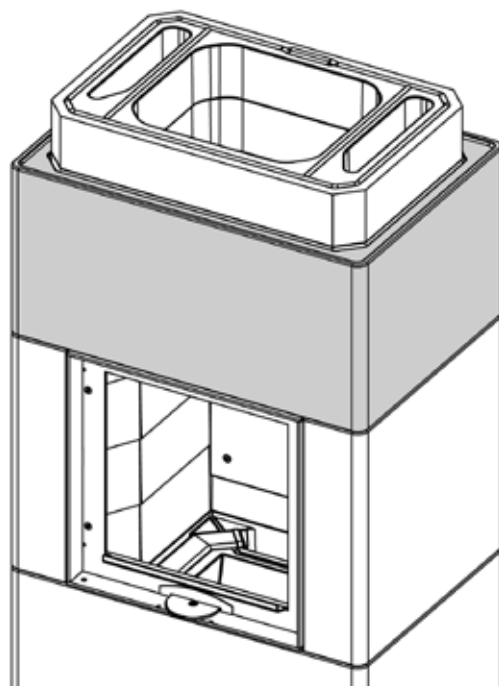
SE

Om eldstaden levereras med ett extra skikt (+1) så placeras dess som visas i FIG A och B.

**OBS! Om eldstaden levereras utan extra skikt så kan man bortse från dessa steg. Fortsätt monteringen från FIG 18.**

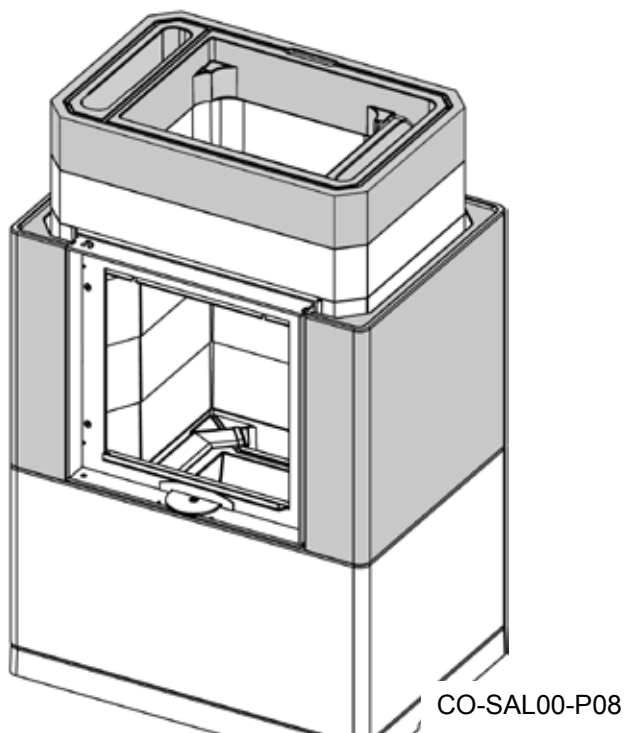
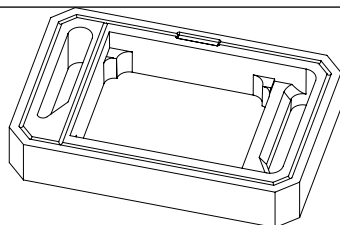


PN-SAL00-P07 (+1 1-3)



CO-SAL00-005 (+1 4)

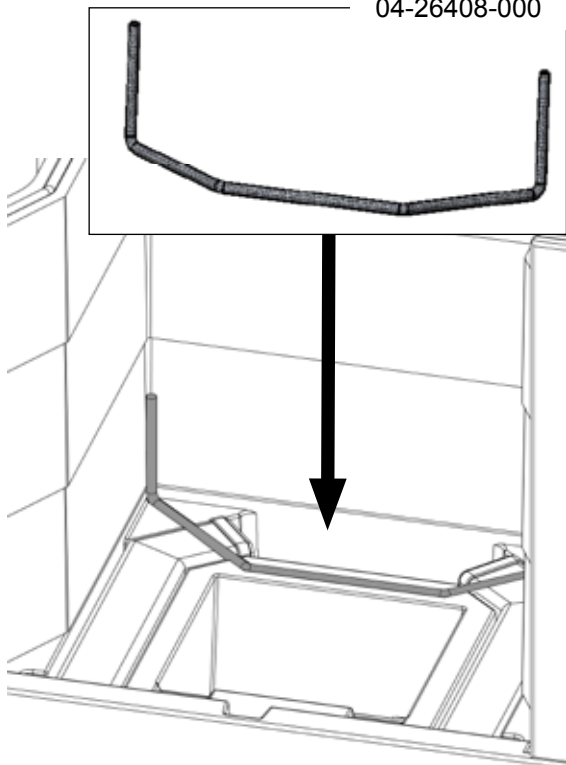
**FIG 18**



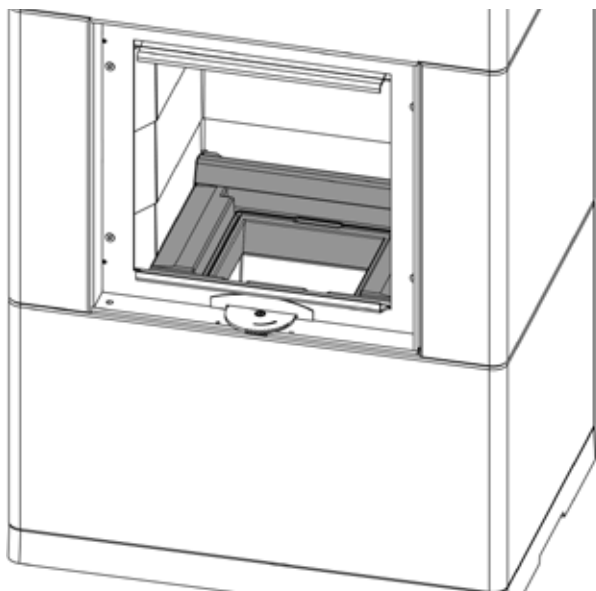
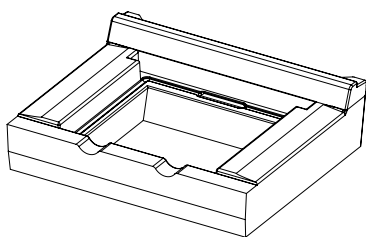
|           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser elementet som vist i illustrasjonen. |
| <b>GB</b> | Place the element as illustrated.            |
| <b>FI</b> | Asenna elementti kuvan mukaisesti.           |
| <b>SE</b> | Placera elementen som illustreras.           |

**FIG 19**

04-26408-000

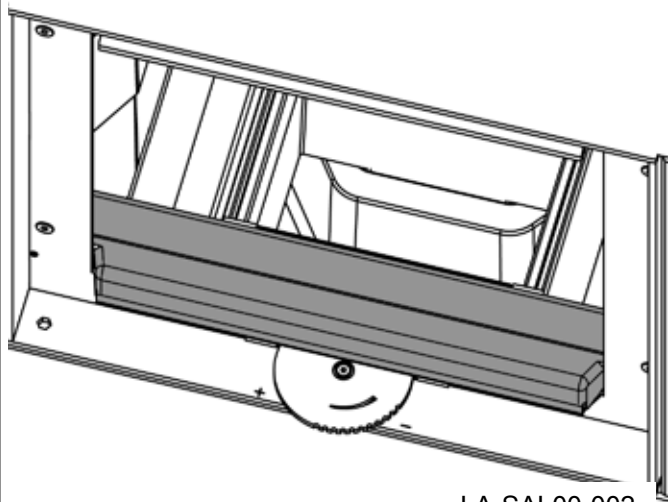
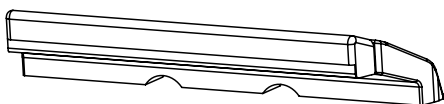


|           |                                                                                                                                                                  |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Legg på plass pakningen. Pakningen blir holdt på plass av Thermotten og bakplaten i støpejern, men om nødvendig kan den punktlimes med litt akryl.               |
| <b>GB</b> | Place the gasket. The gasket is kept in place by the Thermotte plates and the rear cast iron plate, but if necessary it can be glued with small dots of acrylic. |
| <b>FI</b> | Asenna tiiviste. Thermotte-levyt ja valurautalevy pitävät tiivisteiden paikallaan, mutta tarvittaessa sen voi kiinnittää pienillä liimapisaroilla.               |
| <b>SE</b> | Placera packningen. Packningen hålls på plats av Thermotte plattorna och den bakre gjutjärnsplattan, men om nödvändigt så kan den punkt limmas med akryl.        |

**FIG 20**

LA-SAL00-001

|           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser elementet som vist i illustrasjonen. |
| <b>GB</b> | Place the element as illustrated.            |
| <b>FI</b> | Asenna elementti kuvan mukaisesti.           |
| <b>SE</b> | Placera elementen som illustreras.           |

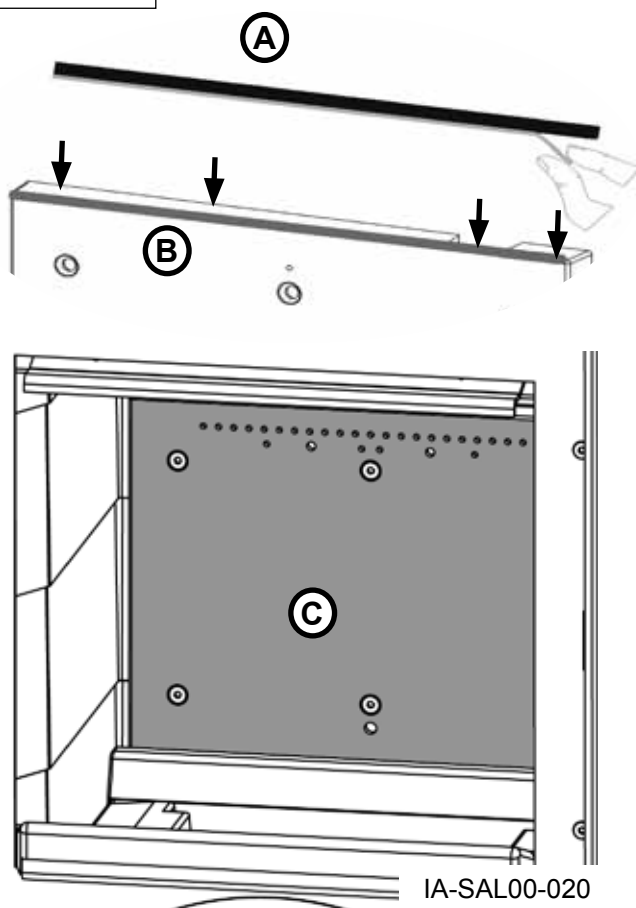
**FIG 21**

LA-SAL00-002

|           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser elementet som vist i illustrasjonen. |
| <b>GB</b> | Place the element as illustrated.            |
| <b>FI</b> | Asenna elementti kuvan mukaisesti.           |
| <b>SE</b> | Placera elementen som illustreras.           |

FIG 22

04-26406-000



IA-SAL00-020

NO

Medfølgende selvklibbende pakning limes på bakplaten. Pass på at kanalåpningen ikke dekkes av pakningen. Plasser bakplaten med pakningen ned mot Thermotten.

GB

Glue the included adhesive gasket onto the back plate. Ensure that the duct opening is not covered by the gasket. Place the rear plate with gasket downwards against the Thermotte.

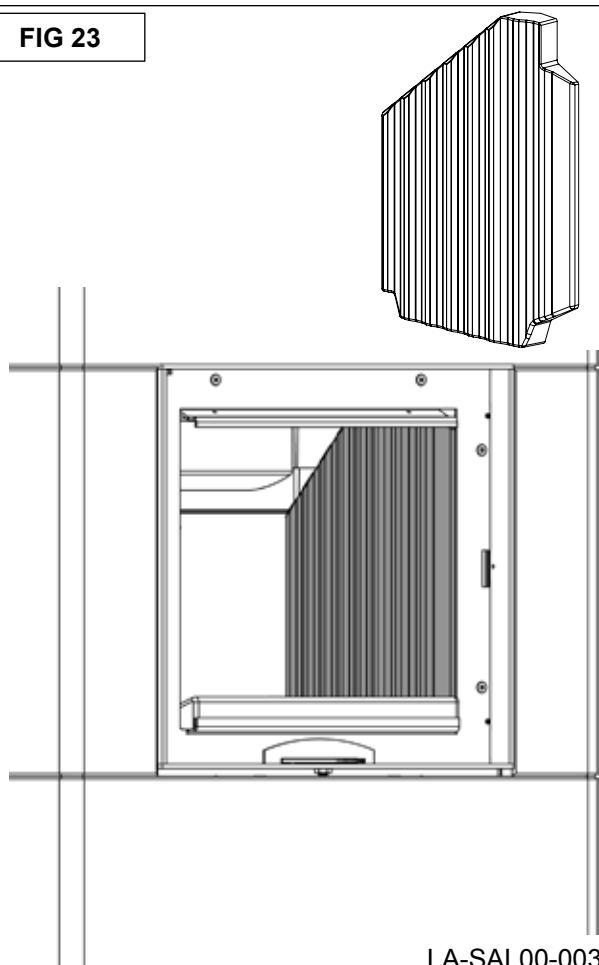
FI

Kiinnitä mukana toimitettu liimatiiviste takalevyyn. Varmista, että tiiviste ei peitä kanavia. Asenna takalevy tiivistepuoli alaspäin Thermotte-levyä vasten.

SE

Medföljande självhäftande packning limmas på bakre plattan. Se till att kanalöppningen inte täcks av packningen. Placera den bakre plattan med packningen ned mot Thermotten.

FIG 23



LA-SAL00-003

NO

Sett på plass den ene sideplaten i Thermotte™. Om nødvendig, bruk en gummihammer for å dunke platen **forsiktig** på plass.

GB

Place one of the lateral Thermotte plates. If necessary, use a rubber hammer and gently tap the plate into place.

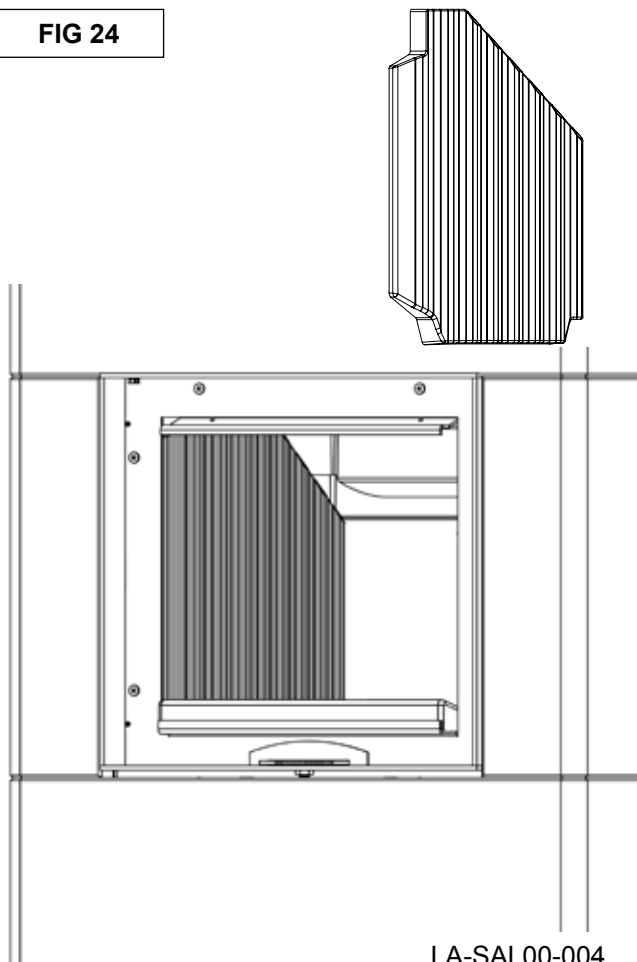
FI

Asenna yksi Thermotte-pystylevyistä. Naputa levyä tarvittaessa kevyesti kuminuijalla.

SE

Placera den ena sidoplattan i Thermotte. Om nödvändigt, använd en gummihammare för att försiktigt dunka plattan på plats.

FIG 24



LA-SAL00-004

**NO**

Sett på plass den andre sideplaten i Thermotte™. Om nødvendig, bruk en gummihammer for å dunke platen **forsiktig** på plass.

**GB**

Place the other lateral Thermotte plate. If necessary, use a rubber hammer and **gently** tap the plate into place.

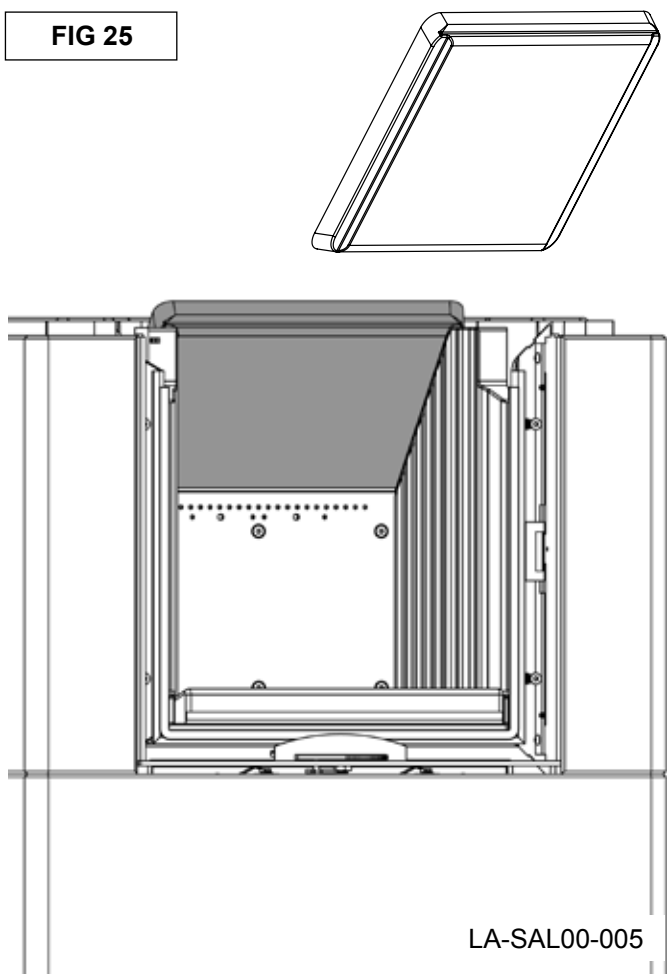
**FI**

Asenna toinen Thermotte-pystylevy. Naputa levyä tarvittaessa kevyesti kuminuijalla.

**SE**

Placera den andra sidoplattan i Thermotte. Om nödvändigt, använd en gummihammare för att försiktigt dunka plattan på plats.

FIG 25



LA-SAL00-005

**NO**

Legg på plass røykvenderplaten ovenfra og ned. Se til at den ligger jevnt på sideplatene.

**GB**

Place the smoke baffle from the top down. Ensure that it lies flat on the lateral plates.

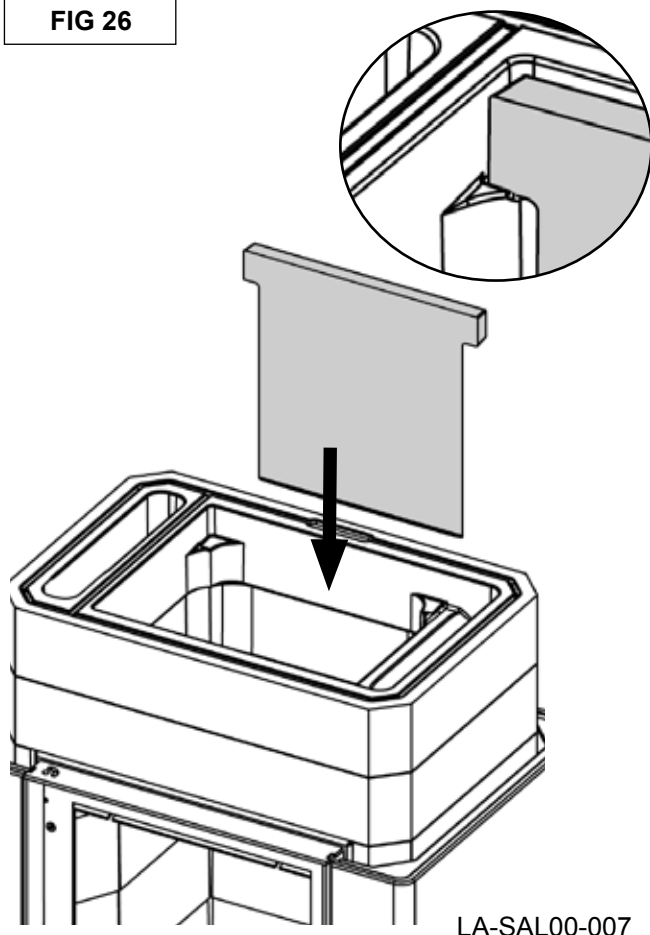
**FI**

Asenna savupelti yläkautta. Varmista, että on tasaisesti sivulevyjä vasten.

**SE**

Placera rökvändarplattan uppifrån och ner. Se till att den ligger jämnt över sidoplattorna.

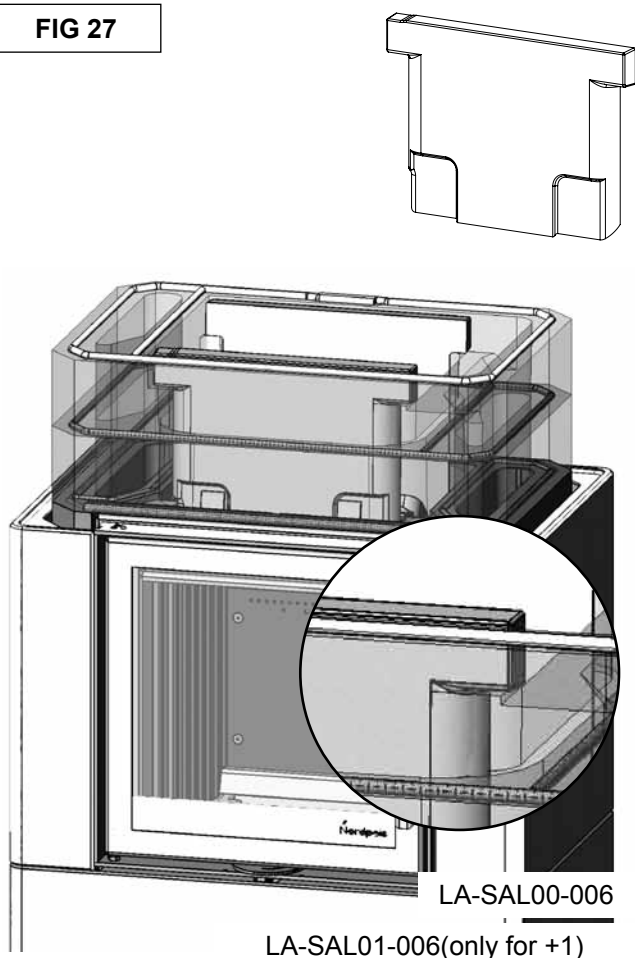
FIG 26



LA-SAL00-007

|           |                                                        |
|-----------|--------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Heng på plass den bakre, øvre delen i Thermotte.       |
| <b>GB</b> | Hang in place the rear upper section of the Thermotte. |
| <b>FI</b> | Ripusta Thermotte-takalevy paikalleen.                 |
| <b>SE</b> | Häng på plats den bakre, övre delen i Thermotte.       |

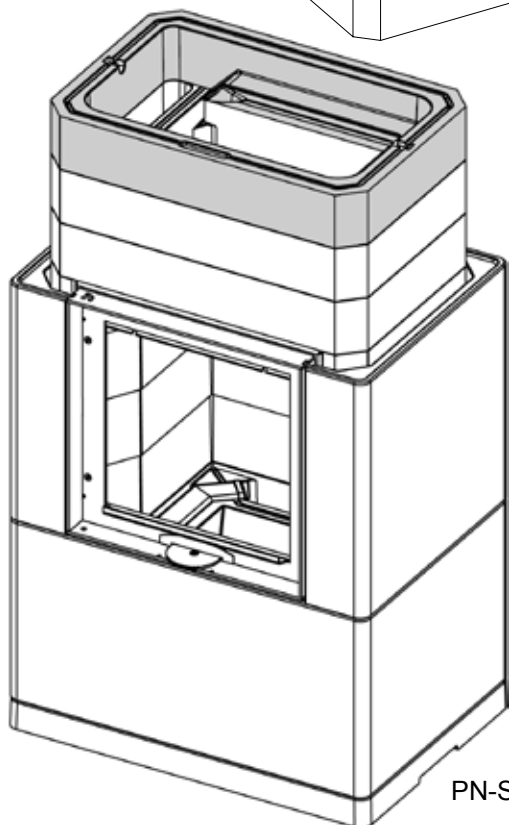
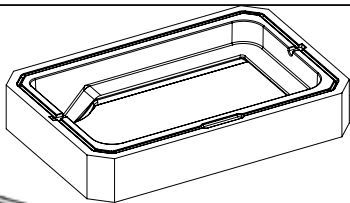
FIG 27



LA-SAL00-006

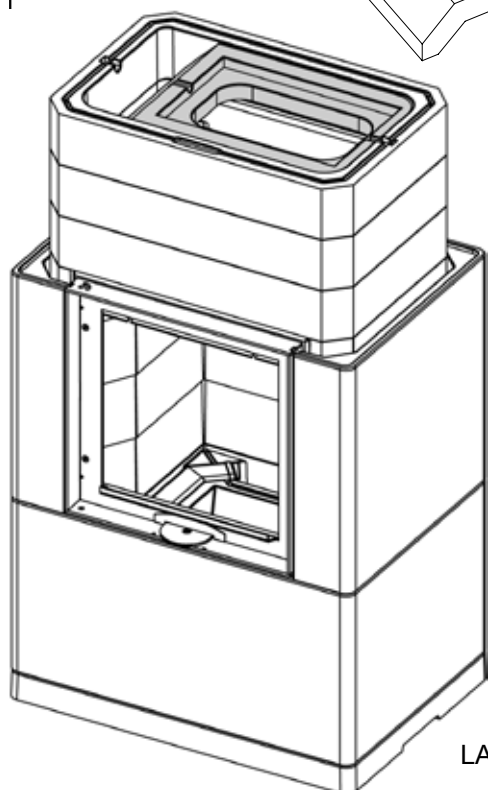
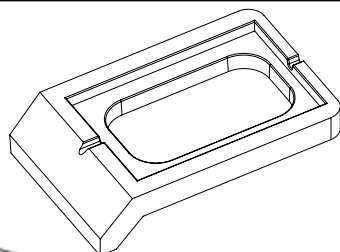
LA-SAL01-006(only for +1)

|           |                                                                                                                                                                         |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Heng på plass den fremre, øvre delen i Thermotte™. Ved montering av Salzburg +1 skal thermottedelen byttes ut med en lengre plate som følger høy versjon.               |
| <b>GB</b> | Hang in place the front upper part of Thermotte. For Salzburg +1 this Thermotte plate is replaced with a longer plate provided with the higher version.                 |
| <b>FI</b> | Ripusta Thermotte-levyn etuosa paikalleen. Salzburg +1 -malleissa tämä Thermotte-levy on korvattu pidemmällä levyllä.                                                   |
| <b>SE</b> | Häng på plats den främre, övre delen i Thermotte. Vid montering av Salzburg +1 så ska Thermotte delen bytas ut med en längre platta som följer med den högre versionen. |

**FIG 28**

PN-SAL00-P09

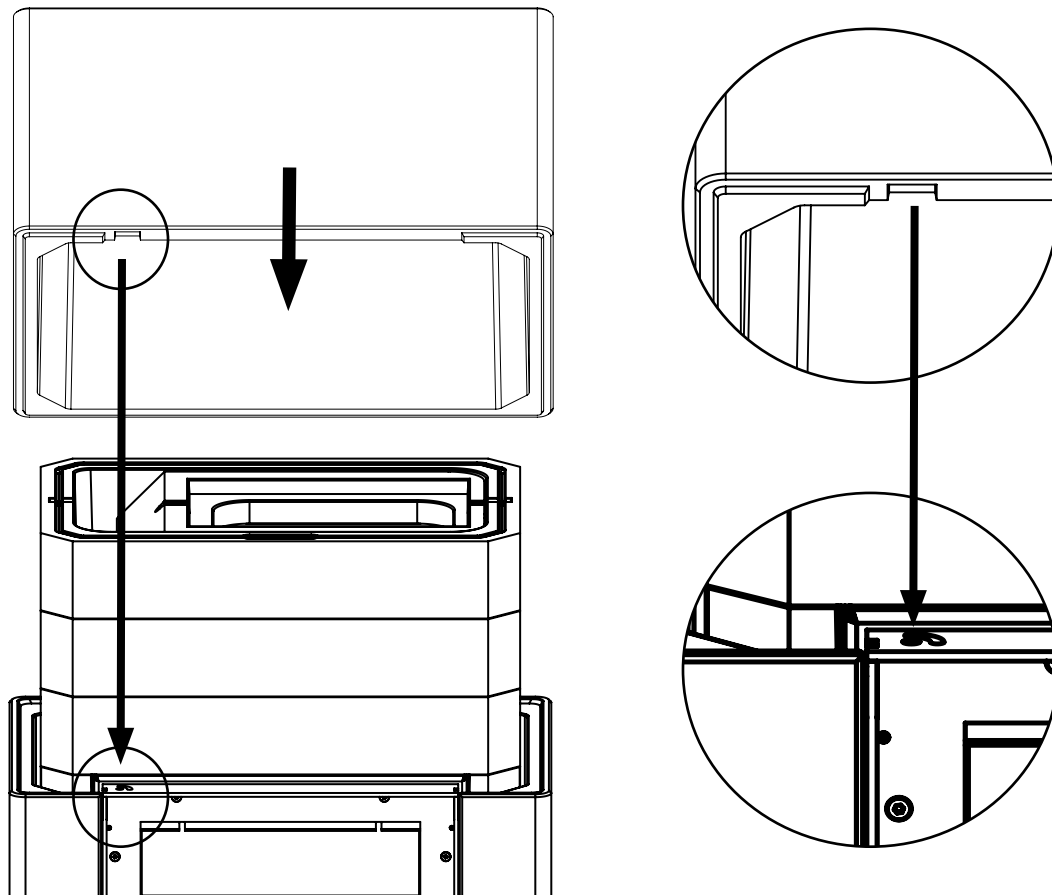
|           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser elementet som vist i illustrasjonen. |
| <b>GB</b> | Place the element as illustrated.            |
| <b>FI</b> | Asenna elementti kuvan mukaisesti.           |
| <b>SE</b> | Placera elementen som illustreras.           |

**FIG 29**

LA-SAL00-008

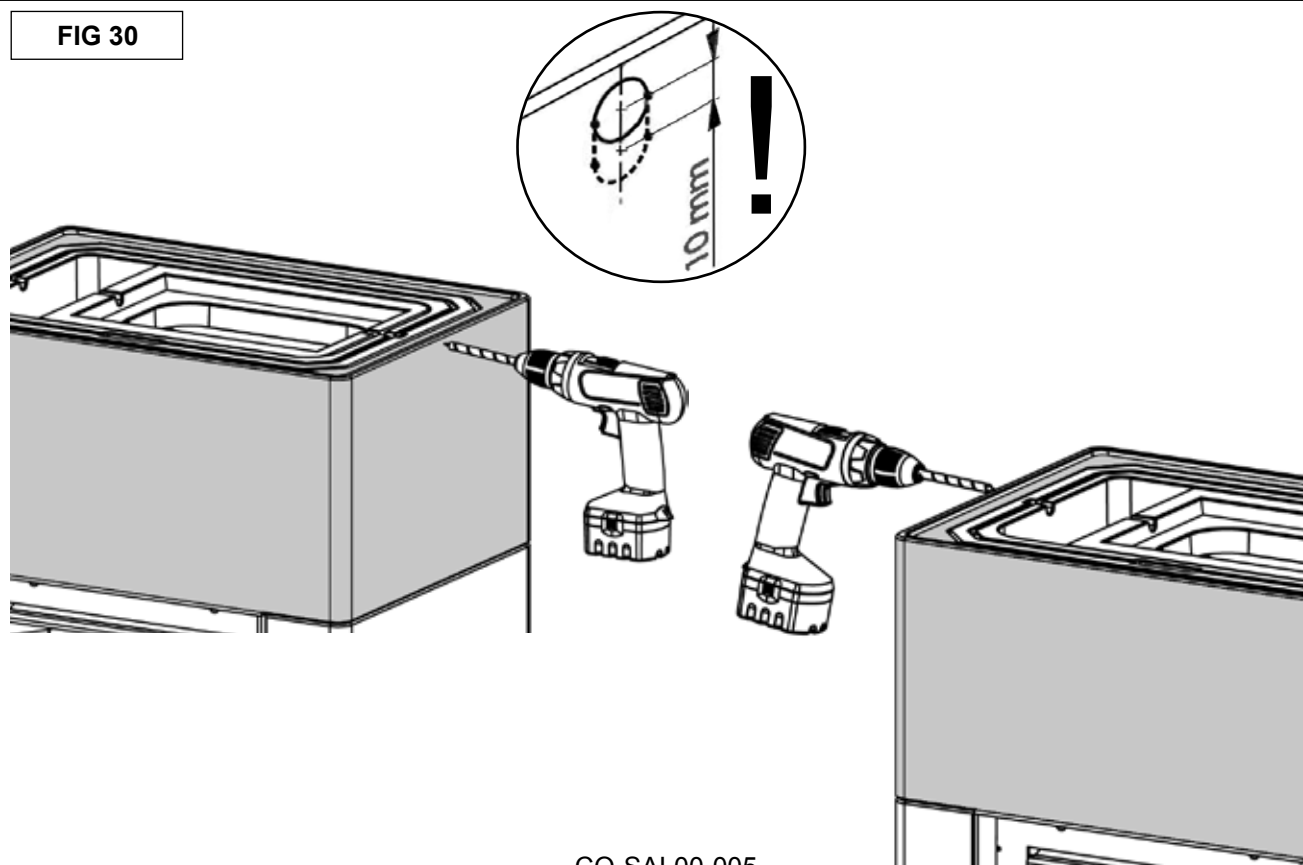
|           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser elementet som vist i illustrasjonen. |
| <b>GB</b> | Place the element as illustrated.            |
| <b>FI</b> | Asenna elementti kuvan mukaisesti.           |
| <b>SE</b> | Placera elementen som illustreras.           |

FIG 29b



|           |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | <p>Plasser neste ytterkappe utenpå skiftene med Powerstone.</p> <p><b>OBS! Ytterkappen har en forsenkning for dørramme og hengsel. Vær påpasselig med at ytterkappen monteres riktig vei.</b></p>     |
| <b>GB</b> | <p>Place the next surround element outside layers of PowerStone.</p> <p><b>NOTE! The element has a recess for the door frame and hinges. Make sure the surround element is mounted correctly.</b></p> |
| <b>FI</b> | <p>Asenna seuraava kuorielementti PowerStone-kerroksen päälle.</p> <p><b>HUOMAA! Tässä elementissä on syvennykset kehykselle ja saranoilte. Varmista, että asennat kuorielementin oikein.</b></p>     |
| <b>SE</b> | <p>Placera nästa omramnings element utanpå skikten med PowerStone.</p> <p><b>OBS! Elementet har en fördjupning för dörrkarmen och gångjärn. Se till att omramningselementet monteras riktigt.</b></p> |

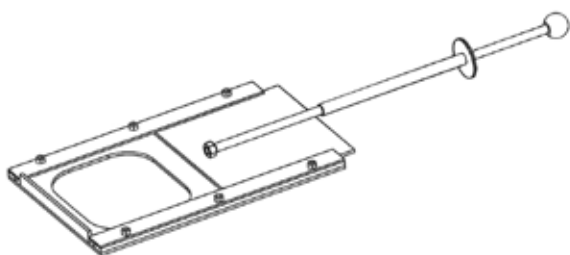
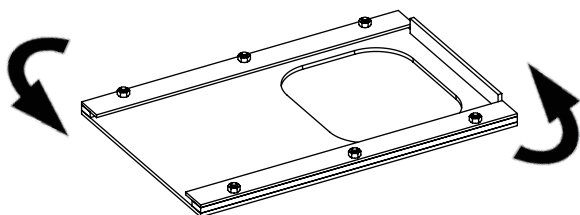
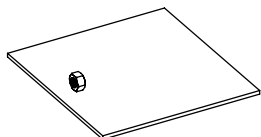
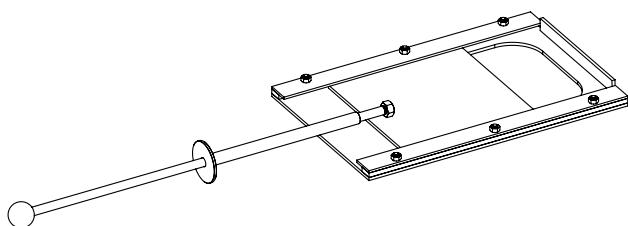
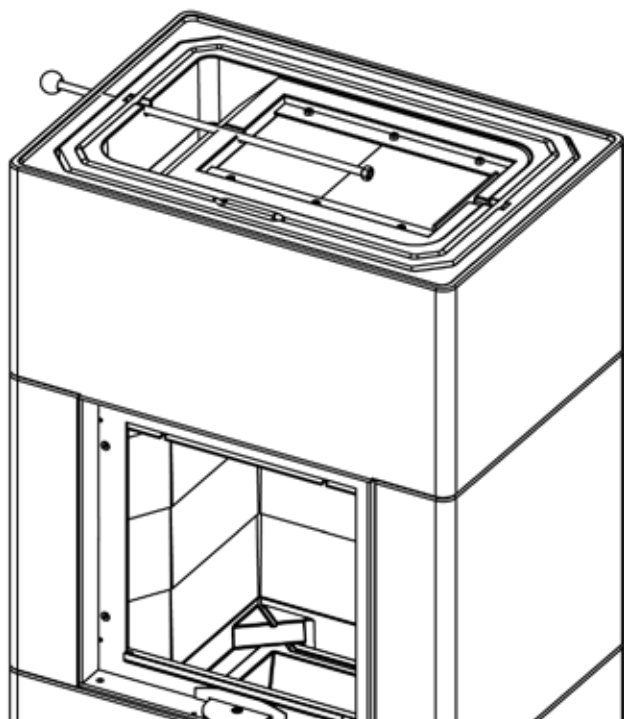
FIG 30



CO-SAL00-005

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NO | <p>Avhengig av hvilken side spjeldene skal monteres på skal det nå tas hull i ytterkappe og innerkjerne.</p> <p><b>OBS! Dersom ildstedet monteres ved siden av en pipe eller vegg må dette ikke forhindre at opptenningsspjeldet kan åpnes (spjeldarm trekkes ut)</b></p> <p><b>NB! Etter montering vil pakningene mellom kjerneelementene sette seg noe. For å unngå at spjeldarmene kiler seg er det nødvendig å frese / borre ut ca 10mm under hullet som lages til spjeldarmene. Dette gjelder for begge spjeldarmer.</b></p>                     |
| GB | <p>Depending on which side the dampers should be placed, a hole must now be drilled through the surround and inner core.</p> <p><b>Attention! In case the fireplace is installed next to a chimney or wall then it must not prevent the opening of the bypass damper (the damper arm is pulled out)</b></p> <p><b>Attention! The gaskets between the core elements will sink a little after assembly. It is important to extend the hole 10 mm downwards when drilling in order to avoid that the damper wedge. This applies to both dampers.</b></p> |
| FI | <p>Kuoren ja ytimen läpi on nyt porattava reikä riippuen siitä, kummalle puolelle pelti asennetaan.</p> <p><b>Huom! Jos takka asennetaan savupiipun tai seinän viereen, se ei saa estää sytytyspellin avaamista (pellin tanko vedetään ulos)</b></p> <p><b>Huom! Ydinelementtien väliset tiivisteet painuvat hieman kokoon asennuksen jälkeen. On tärkeää suurentaa reikää 10 mm alaspäin, jotta pellin tanko ei juutu kiinni. Tämä koskee molempia peltejä.</b></p>                                                                                  |
| SE | <p>Beroende på vilken sida spjällen ska monteras så ska det nu borraras hål i omramningen och innerkärnan.</p> <p><b>Observera! Om eldstaden är monterad intill en skorsten eller vägg så får det inte förhindra att tändspjället kan öppnas (spjällarmen dras ut)</b></p> <p><b>OBS! Efter montering så kommer packningarna mellan kärnelementen att sätta sig något. För att undvika att spjällarmen fastnar är det nödvändigt att borra ut ca 10mm under hålet som görs till spjällarmen. Detta gäller för bägge spjällarmer.</b></p>              |

FIG 31



**NO**

Oppteningsspjeldet skal ligge løst i forsenkningen i røykvenderplaten. Skal spjeldarmene monteres på den andre siden snus delene i oppteningsspjeldet ihht tegningen.

**NB! Vent med å lime fast pynteringen på begge spjeldarmer til produktet er ferdig malt og førstegangs fyr**

**GB**

The bypass damper arm should be placed loosely in the gouge of the baffle plate. If the damper arms are installed on the other side, then the parts of the bypass damper are turned around as seen in the illustration.

**Attention! Wait to place the decoration ring on both damper arms until the product has been painted and used once.**

**FI**

Aseta sytytyspellin tanko peltilevyn uraan. Jos tanko asennetaan toiselle puolelle, sytytyspellin osat täytyy kääntää kuvan mukaisesti.

**HUOM! Paina tankojen koristerenkaat paikoilleen vasta, kun takka on maalattu ja kertaalleen lämmitetty.**

**SE**

Tändspjället ska ligga löst i fördjupningen i rökvändarplattan. Om spjällarmarna monteras på den andra sidan så vänds delarna i tändspjället enligt ritningen.

**OBS! Vänta med att limma fast dekorationsringen på bägge spjällarmar tills det att produkten blivit målad och eldad i för första gången.**

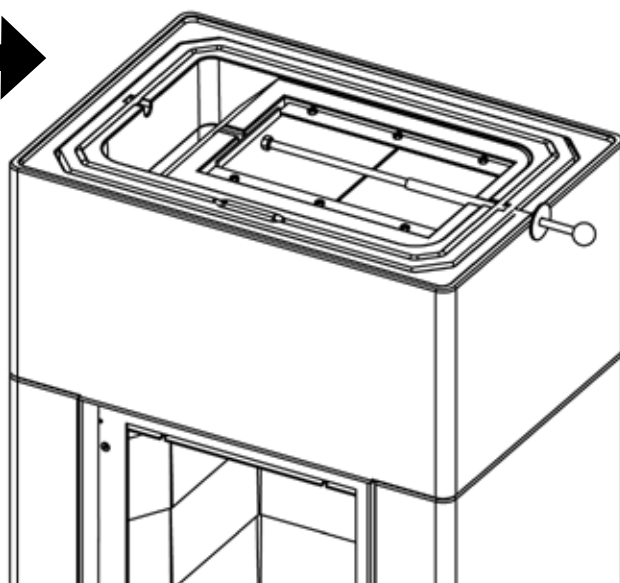
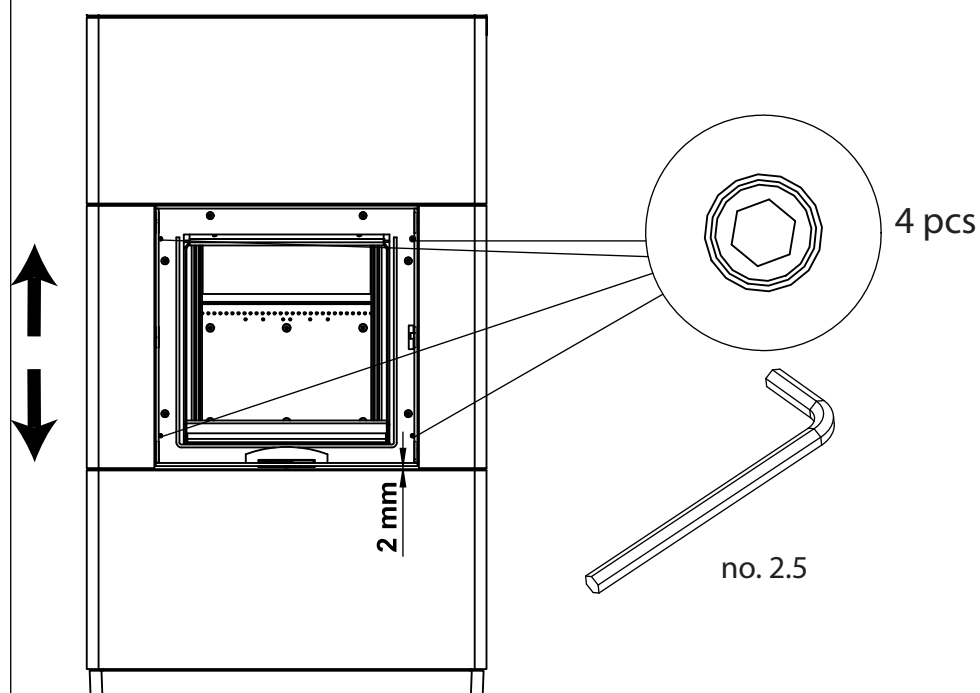
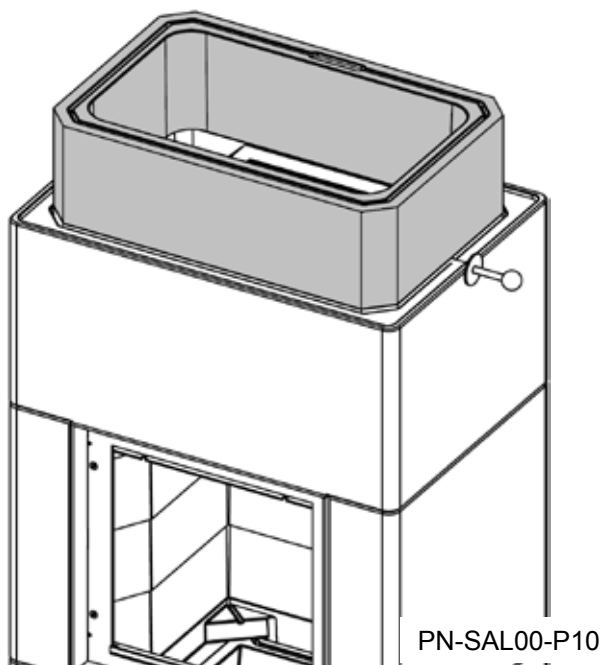


FIG 32



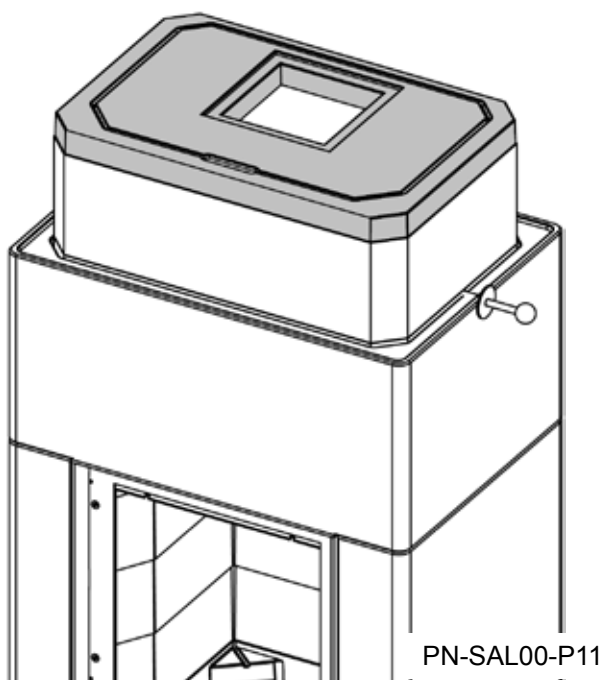
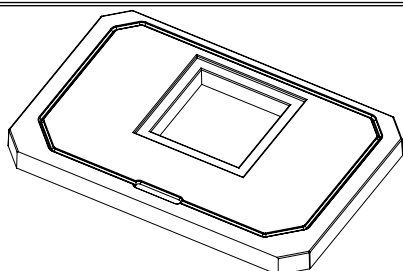
|           |                                                                                                                                                                                                      |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Avstanden mellom omrammingen og dørrammen skal være lik både oppe og nede. Denne avstanden kan justeres på dørrammesystemet ved å løsne de fire skruene som holder rammen.                           |
| <b>GB</b> | The distance between the surround and door frame should be equal at the top and the bottom. This distance can be adjusted on the door frame system by loosening the four screws that hold the frame. |
| <b>FI</b> | Kuoren ja kehyksen välisen raon tulee olla yhtä suuri kehyksen ala- ja yläpuolella. Rakoa voi säätää löysäämällä neljä kehyksen säätöruuvia.                                                         |
| <b>SE</b> | Avståndet mellan omramningen och dörramen skall vara lika uppe och nere. Dessa avstånd kan justeras på dörramsystemet genom att lossna de fyra skruvarna som håller ramen.                           |

**FIG 33**

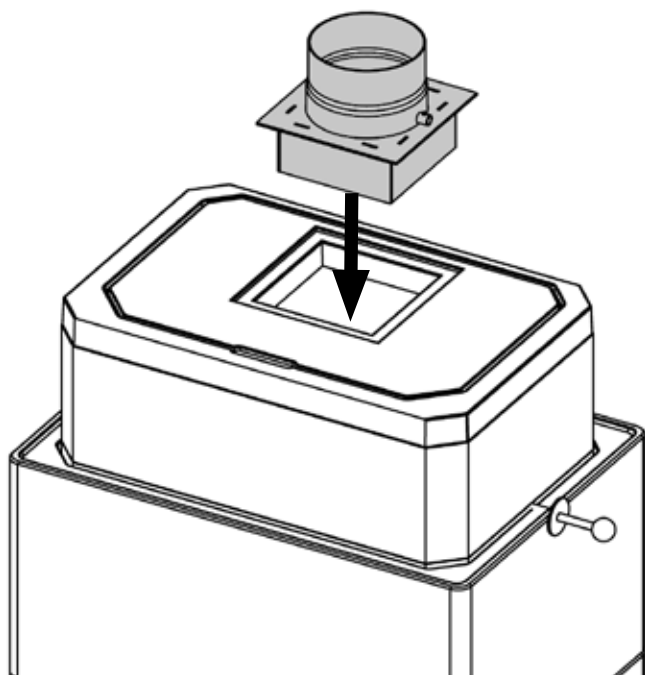


|           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser elementet som vist i illustrasjonen. |
| <b>GB</b> | Place the element as illustrated.            |
| <b>FI</b> | Asenna elementti kuvan mukaisesti.           |
| <b>SE</b> | Placera elementen som illustreras.           |

**FIG 34**

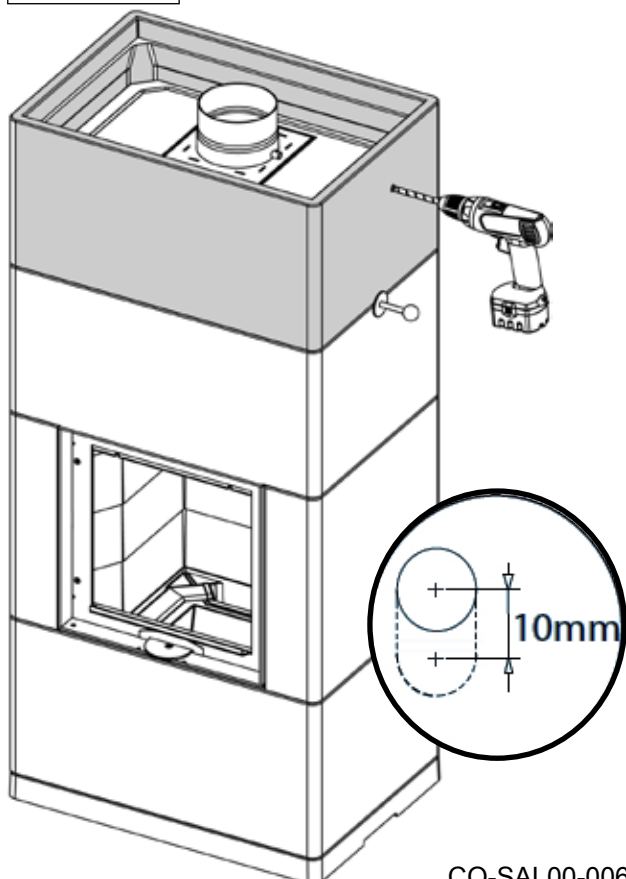


|           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser elementet som vist i illustrasjonen. |
| <b>GB</b> | Place the element as illustrated.            |
| <b>FI</b> | Asenna elementti kuvan mukaisesti.           |
| <b>SE</b> | Placera elementen som illustreras.           |

**FIG 35**

IS-SAL00-040

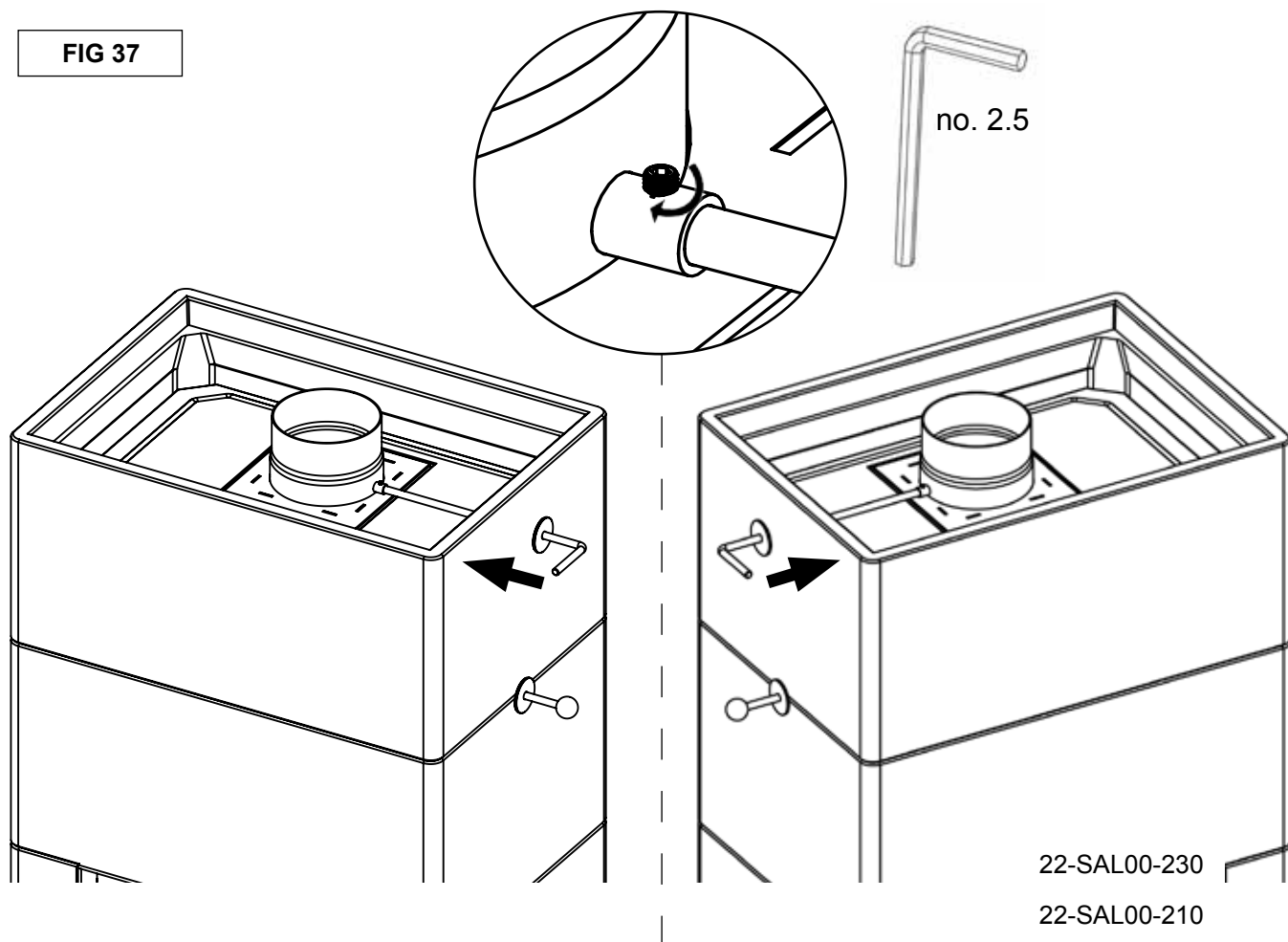
|           |                                                                                                    |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Spjeldet plasseres i utsparingen. Pass på at festet for spjeldarmen kommer på riktig side.         |
| <b>GB</b> | Place the damper in the recess. Ensure that the fixture for the damper arm is on the correct side. |
| <b>FI</b> | Aseta pelti syvennykseen. Varmista, että tangon kiinnike on oikealla puolella.                     |
| <b>SE</b> | Spjället placeras i försänkningen. Se till att fästet för spjällarmen placeras på rätt sida.       |

**FIG 36**

CO-SAL00-006

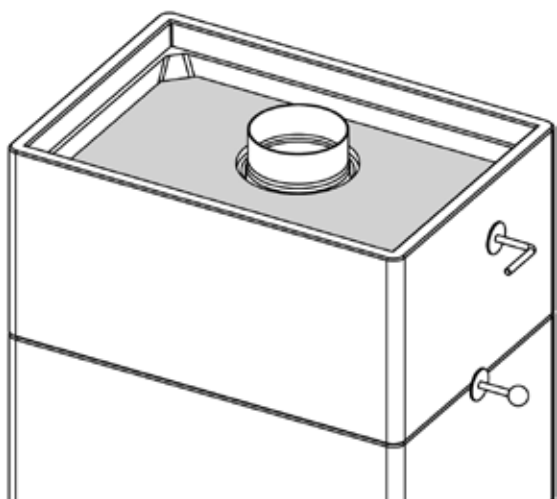
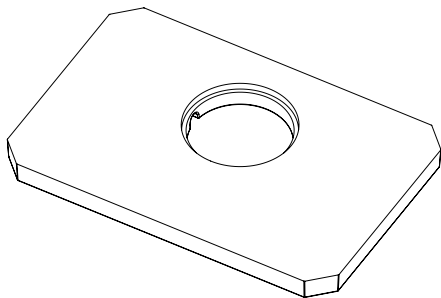
|           |                                                                                  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Hullet til skorsteinsspjeldarmen må markeres når spjeldet er plassert.           |
| <b>GB</b> | The hole for the flue damper arm must be marked when the damper has been placed. |
| <b>FI</b> | Savupellin tangon aukko täytyy merkitä, kun pelti on asennettu.                  |
| <b>SE</b> | Hålet för skorstensspjället måste markeras när spjället har placerats.           |

FIG 37



|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | <p>Tre spjeldarmen igjennom hullet. Når spjeldet er i lukket posisjon er det vanlig at bøyen på spjeldarmen står i horisontal posisjon. Fest spjeldarmen fast i spjeldet med den lille umbrakoskruen.</p> <p><b>OBS! Vær nøye med å feste skruen godt.</b></p>                                 |
| <b>GB</b> | <p>Pass the damper arm through the drilled hole. When the damper is in the closed position, the bend on the damper arm is usually positioned horizontally. Fasten the arm to the damper with the little Allen screw.</p> <p><b>Attention! Ensure that the screw is properly tightened.</b></p> |
| <b>FI</b> | <p>Pujota tanko reiän läpi. Kun pelti on kiinni, tangossa oleva mutka on yleensä vaaka-asennossa. Kiinnitä tanko peltiin pienellä kuusiokoloruuvilla.</p> <p><b>Huom! Varmista, että ruuvi on kunnolla kiristetty.</b></p>                                                                     |
| <b>SE</b> | <p>Trä spjällarmen genom det borrarade hålet. När spjället är i stängt läge är det vanligast att spjällarmens krök står i horisontell position. Fäst spjällarmen i spjället med den lilla insexskruven.</p> <p><b>OBS! Försäkra att skruven fästs ordentligt.</b></p>                          |

**FIG 38**



PN-SAL00-P13

**NO**

Plasser det øverste elementet i Powerstone™. Bruk gjerne senkebåndene som følger med for å senke platen ned i omramningen.

**GB**

Place the top PowerStone element. Please use the straps provided to lower the plate into the surround.

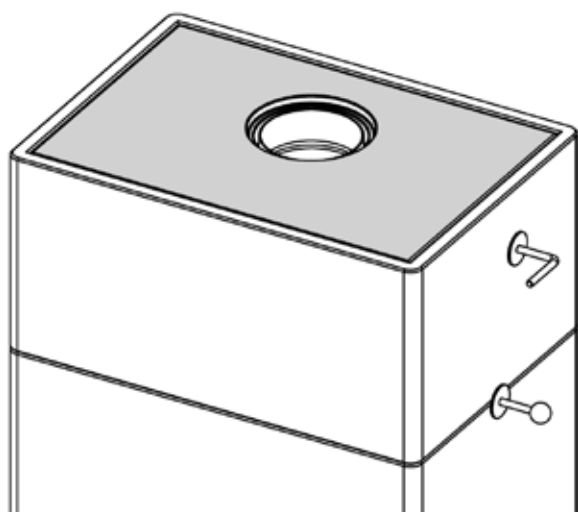
**FI**

Asenna ylin PowerStone-elementti. Laske levy kuoren sisään mukana toimitetuilla hihnoilla.

**SE**

Placera det översta PowerStone elementet. Använd gärna de medföljande banden för att sänka ner plattan i omramningen.

**FIG 39**



CO-SAL00-007

**NO**

Legg på plass topp-platen. Bruk båndene som følger med leveransen for å senke platen ned.

**GB**

Place the top plate. Please use the straps provided to lower the plate down.

**FI**

Asenna kansilevy. Laske levy paikalleen mukana toimitetuilla hihnoilla.

**SE**

Placera topplattan. Använd gärna de medföljande banden för att sänka ner plattan.

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NO | <p><b>NB! Ved bak- eller sidemontering må egnet røykrør anskaffes. Spjeldet som skal monteres i røret ved bak- eller sidemontering (FIG 49 – 55) er beregnet for rør med utvendig diameter på 155mm med 2mm veggtykkelse. Disse målene kan variere noe fra produsent til produsent, men de fleste produsenter holder seg til disse målene</b></p> <p>Avhengig av skorsteinens plassering må det skjæres hull i powerstonelementet. Sett foringene (A-B) på plass og tre røykrøret fra innsiden. Fjern spjeldet fra det medfølgende røykrør og monter det i egnet rør som vist i FIG 51-55</p>                                                |
| GB | <p><b>Attention! An appropriate flue must be obtained by rear or lateral connection. The damper that is to be installed in the flue (FIG 49-55) is calculated for flue pipes with an outside diameter of 155 mm and with a wall thickness of 2 mm. These measurements may vary from manufacturer to manufacturer, but most manufacturers adhere to these.</b></p> <p>Depending on the placement of the chimney, a hole must be cut in the PowerStone element. Place the bushings (A-B) and pull the flue pipe from the inside. Remove the damper from the supplied flue pipe and mount it in the appropriate flue as shown in FIG 51-55.</p> |
| FI | <p><b>Huom! Taka- ja sivuasennusta varten asiakkaan on hankittava sopiva savuputki. Savuputkeen asennettava pelti (kuva 49-55) on suunniteltu putkiin, joiden ulkohalkaisija on 155 mm ja seinämäpaksuus on 2 mm. Nämä mitat voivat vaihdella valmistajittain, mutta useimmat valmistajat käyttävät näitä.</b></p> <p>Savupiipun sijainnista riippuen PowerStone-elementtiin on sahattava reikä. Asenna läpiviennit (A-B) ja vedä savuputki paikalleen sisäpuolelta. Irrota pelti mukana toimitetusta savuputkesta ja asenna se hankittuun putkeen kuvien 51-55 mukaan.</p>                                                                  |
| SE | <p><b>Vid bak eller sidomontering måste lämpligt rökrör införskaffas. Spjället som ska monteras i röret vid bak eller sidomontering (FIG 49-55) är beräknat för rör med en utvändig diameter på 155mm med en väggjocklek på 2mm. Dessa mått kan variera något från producent till producent, men de flesta håller sig till dessa.</b></p> <p>Beroende på skorstenens placering så måste det skäras ett hål i PowerStone elementet. Placera bussningarna (A-B) och trä igenom rökröret från insidan. Ta bort spjället från det medföljande rökröret och montera det i lämpliga rökrör som visas i FIG 51-55.</p>                              |

FIG 40

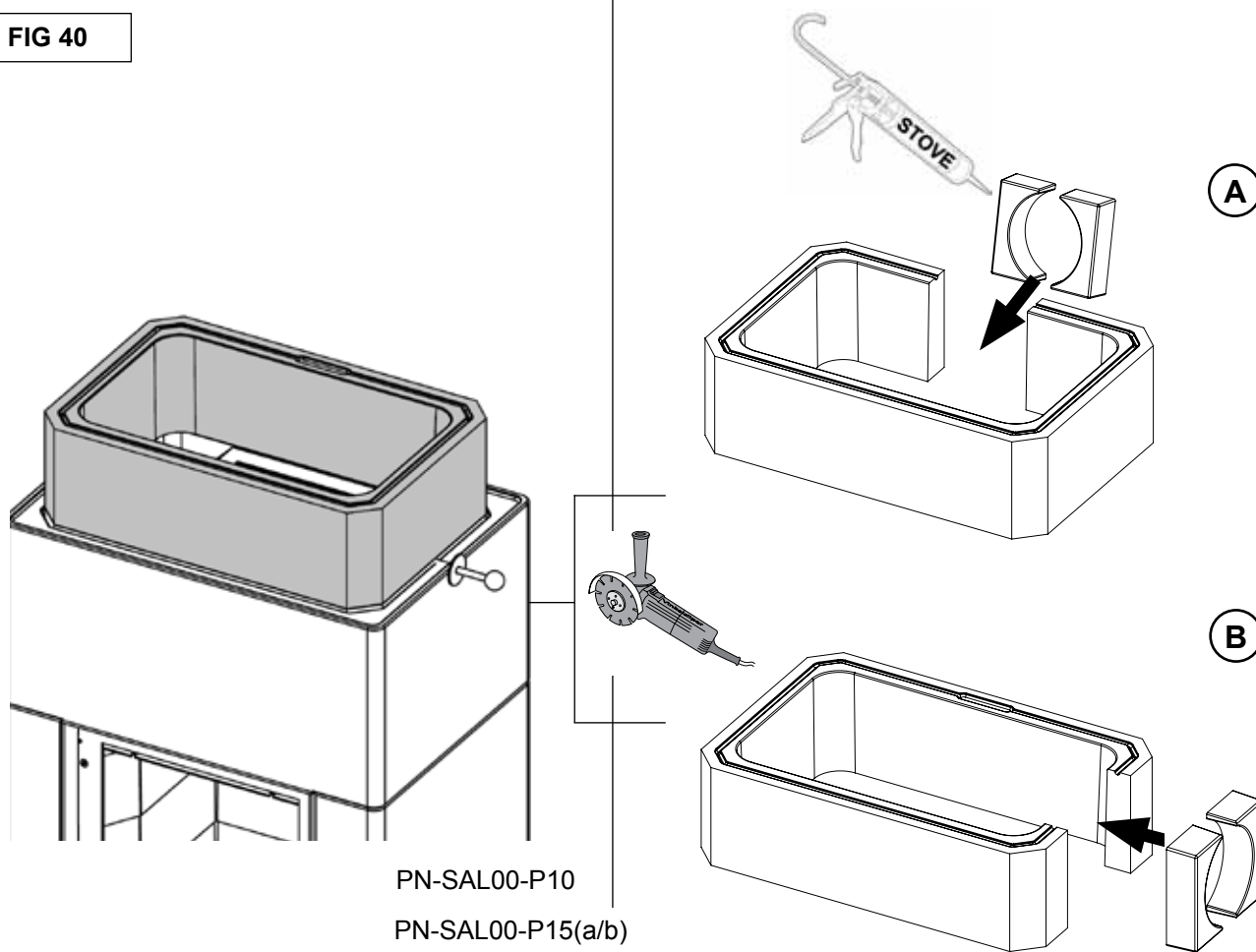
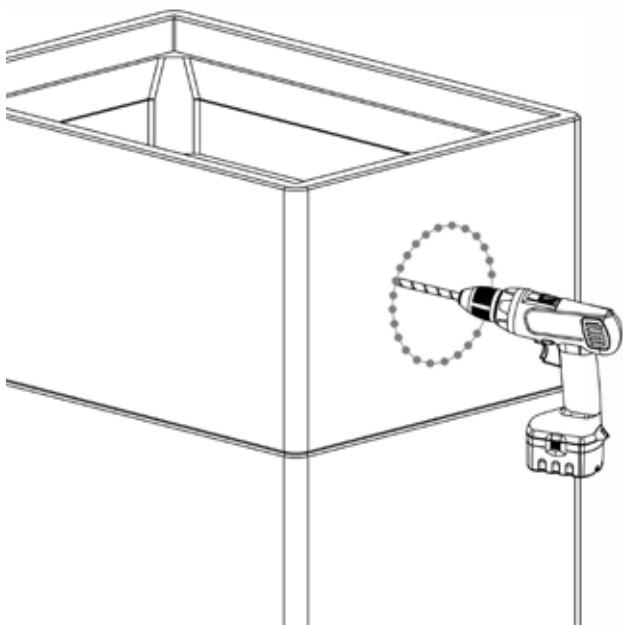


FIG 41



NO

Ta hull i ytterkappen.

Hullet i ytterkappen må være stort nok til at røret kan bevege seg fritt inntil +/-2cm. Mellomrommet skal ikke tettes på noen måte, evt. kan pyntering benyttes rundt røykrøret for å skjule spalten

GB

Make a hole in the surround.

The hole in the surround must be large enough so that the flue can move freely, up to +/- 2cm. The gap is not sealed in any manner, but a decorative ring can be used around the flue pipe to conceal the gap.

FI

Sahaa aukko kuoreen.

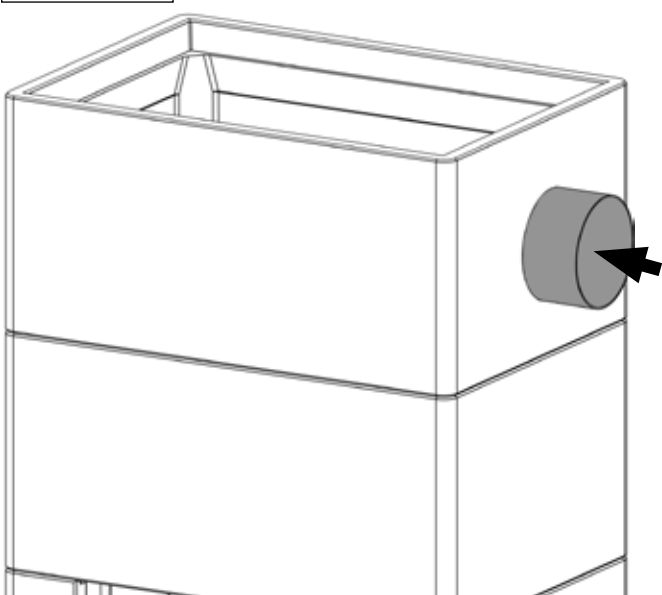
Kuoressa olevan aukon on oltava niin suuri, että savupiippu voi liikkua vapaasti, jopa +/- 2 cm. Rakoa ei tiivistetä, mutta savuputken ympärille voidaan asentaa koristerengas raon peittämiseksi.

SE

Ta hål i omramningen.

Hålet i omramningen måste vara stort nog så att røret kan röra sig fritt upp till +/- 2cm. Mellanrummet ska inte tätas på något sätt, eventuellt kan dekorationsring användas runt rökrøret för att dölja springan.

FIG 42



NO

Røykrøret skal stikke ca 2cm innenfor innerkjernen. Lekkasjen mellom innerkjernen og røykrøret tettes innenifra med ildfast pakning og ovnskitt (ikke inkludert). Lekkasjen mellom omramming og røykrør behøver teknisk sett ikke tettes, men dersom det av kosmetiske grunner er ønskelig å tette anbefaler vi å bruke egnet pyntering

**NB! Røykrøret skal følge med evt bevegelser i Powerstone kjernen. Røykrøret skal ikke kittes fast i Powerstone, bruk pakningssnor for å sikre en fleksibel tetting.**

GB

The flue pipe should protrude about 2 cm from the inner core. The gap between the inner core and the flue pipe is sealed from within with refractory gasket and stove cement (not included). The gap between the surround and the flue does not technically need to be sealed, but if it is desired for cosmetic reasons to seal it off, we recommend using a suitable decorative ring.

**Attention! The flue must accompany any possible movements in PowerStone inner core. The flue should not be puttied stuck to the PowerStone, use packing rope to ensure a flexible seal.**

FI

Savuputken tulisi työntyä noin 2 cm ulos ytimestä. Ytimen ja savuputken välinen rako tiivistetään tulenkestävällä tiivisteellä ja kattilakitillä (ei sisälly). Kuoren ja savuputken välistä rakoa ei periaatteessa tarvitse tiivistää, mutta jos se halutaan tehdä ulkonäkösyistä, suosittelemme sopivan koristerengaan käyttöä.

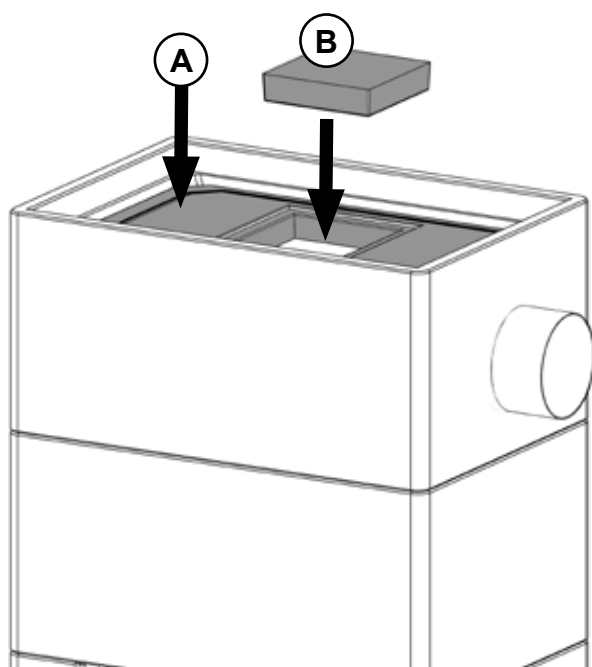
**Huom! Savuputken täytyy liikkua PowerStone-ytimen mukana. Savuputkea ei saa kitata kiinni PowerStone-ytimeen, käytä tiivistenarua joustavan liitoksen varmistamiseksi.**

SE

Rökrøret ska sticka ut ca 2 cm innanför innerkärnan. Springan mellan innerkärnan och rökrøret täts inifrån med eldfast packning och pannkitt. Springan mellan omramning och rökrør behøver tekniskt sett inte tätas, men om det av kosmetisk anledning är önskvärt att täta så rekommenderar vi att använda anpassad dekorationsring.

**OBS! Rökrøret ska följa med eventuella rörelser i PowerStone kärnan. Rökrøret ska inte kittas fast i PowerStonen, använd packningssnöre för att försäkra en flexibel tätning.**

**FIG 43**

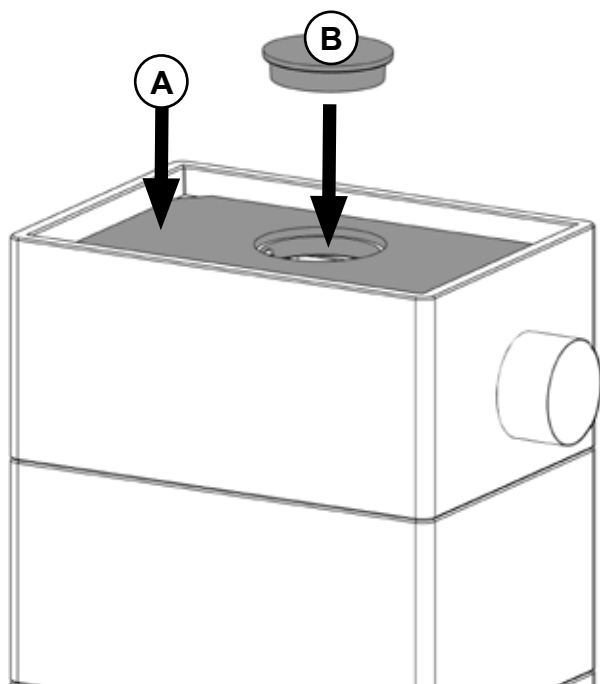


PN-SAL00-011(a)

PN-SAL00-012(b)

|           |                                                                                  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser neste powerstoneplate (A) og tetningslokket (B) i utsparingen på denne.  |
| <b>GB</b> | Place the next PowerStone plate (A) and its sealing lid (B) into the recess.     |
| <b>FI</b> | Asenna seuraava PowerStone-levy (A) ja kansi (B) syvennykseen.                   |
| <b>SE</b> | Placera nästa PowerStone element (A) och tättningslokket (B) i dess fördjupning. |

**FIG 44**

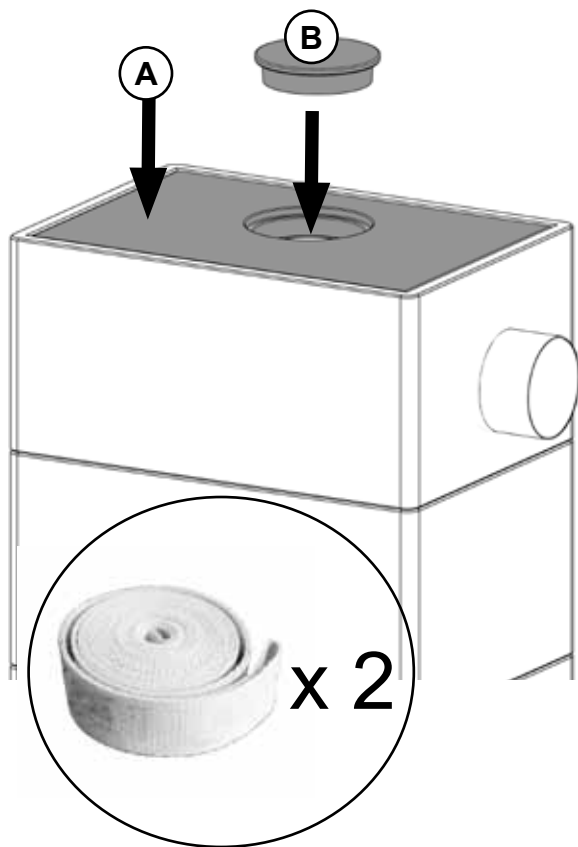


PN-SAL00-P13(a)

PN-SAL00-P14(b)

|           |                                                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Plasser neste powerstoneelement (A) og tetningslokket (B) i utsparingen på denne. |
| <b>GB</b> | Place the next PowerStone plate (A) and its sealing lid (B) into the recess.      |
| <b>FI</b> | Asenna seuraava PowerStone-levy (A) ja kansi (B) syvennykseen.                    |
| <b>SE</b> | Placera nästa PowerStone element (A) och tättningslokket (B) i dess fördjupning.  |

**FIG 45**



**NO**

Plasser topp-platen (A) og tetningslokket (B) i senter av denne. Bruk båndene som følger leveransen for å senke topp-platen ned i omrammingen.

**GB**

Place the top plate (A) and its sealing lid (B) into the recess. Please use the straps provided to lower the plate down.

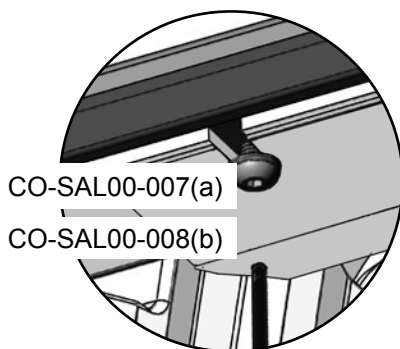
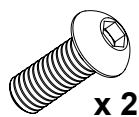
**FI**

Asenna seuraava PowerStone-levy (A) ja kansi (B) syvennykseen. Laske levy paikalleen mukana toimitetuilla hihnoilla.

**SE**

Placera topp-platan (A) och tätningsloppet (B) i dess fördjupning. Använd gärna de medföljande banden för att sänka ner plattan.

**FIG 46**



**NO**

Skru fast luftspyleren med medfølgende umbrakoskruer. Avstand til glass 5-7mm.

**GB**

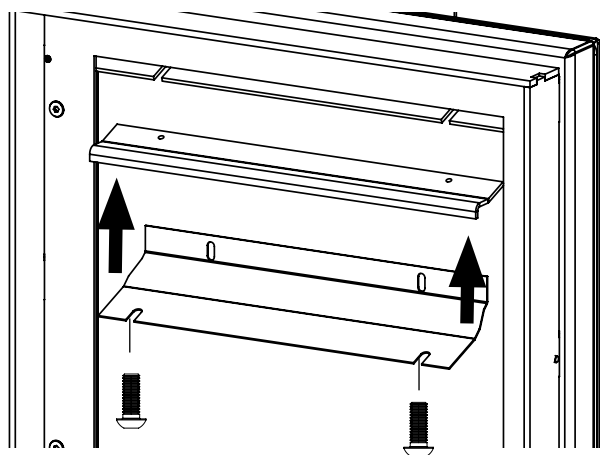
Fasten the air diffuser with the Allen screws provided. Distance to glass 5-7mm

**FI**

Kiinnitä ilmanohjain mukana toimitetuilla kuusiokoloruuveilla. Etäisyys lasin 5-7mm

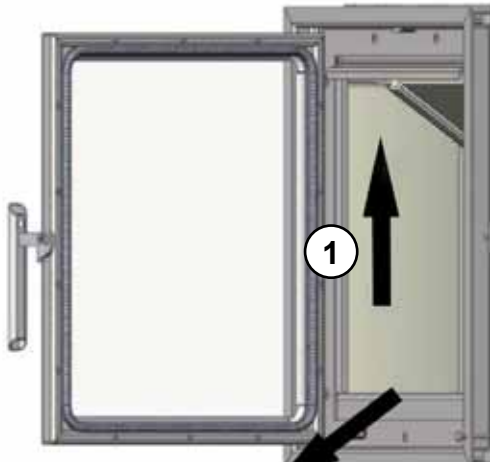
**SE**

Skruva fast luftspridaren med medföljande insexskruvarna. Avstånd til glaset 5-7mm



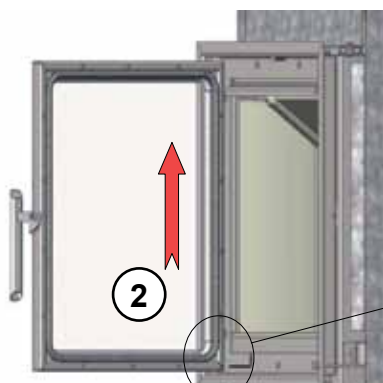
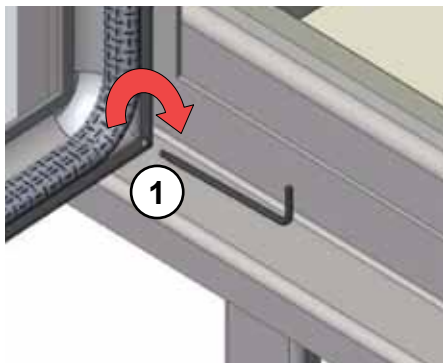
22-SAL00-270

FIG 47

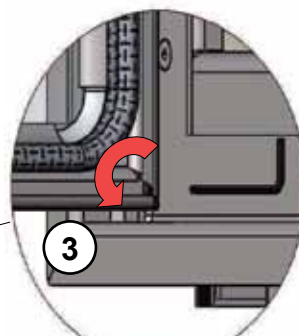


|           |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Døren tas av ved å først fjerne transportsikringen som sitter i overkant av dørbladet, så løfte døren opp i hengselet og ut i nedkant. Vær varsom med ved fjerning av dør slik at rammen ikke skrapes opp i underkant.                |
| <b>GB</b> | The door is removed by first removing the transportation lock that is placed at the top of the door, then lift the door up and out of the lower edge. Be careful as the door is pulled out at the bottom so the frame is not damaged. |
| <b>FI</b> | Luukku irrotetaan irrottamalla ensin kuljetusvarmistus luukun yläpuolelta ja nostamalla luukku ensin ylös ja sitten ulos alareunasta. Varo vaurioittamasta kehyksen alareunaa, kun vedät luukun ulos alareunasta.                     |
| <b>SE</b> | Dörren avlägsnas genom att först avlägsna transportlåset som är placerad på toppen av dörren, lyft sen dörren upp och ut ur den nedre kanten. Var försiktig när dörren dras ut så att ramen inte skadas.                              |

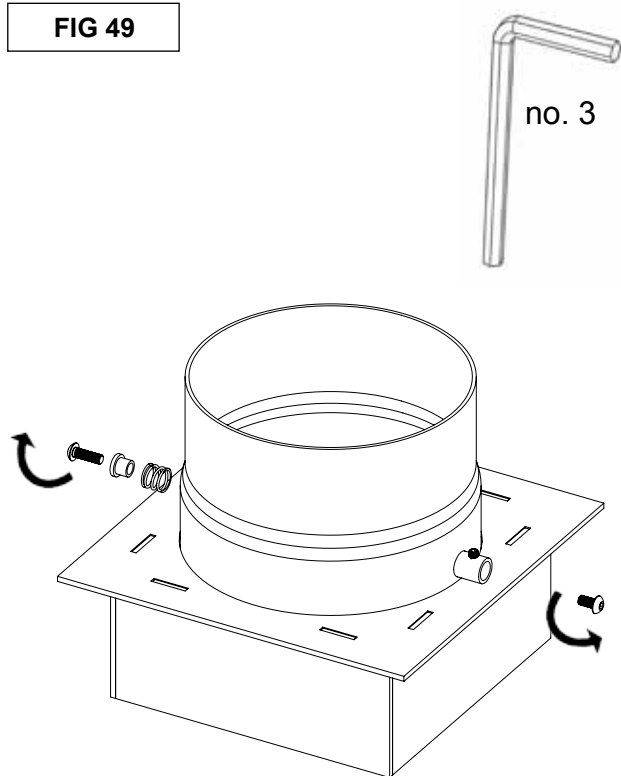
FIG 48



|           |                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | For å oppfylle myndighetenes krav i visse europeiske land er alle dørene selvlukkende. Dersom dette ikke er et krav i ditt område kan denne funksjonen deaktiveres ved å følge prosedyre            |
| <b>GB</b> | To meet legal requirements in certain European countries, all doors are self-closing. If this is not a requirement in your area, this feature can be disabled by following the procedure.           |
| <b>FI</b> | Tiettyjen Euroopan maiden viranomaisvaatimusten täyttämiseksi kaikki luukut ovat itsestään sulkeutuvia. Ellei tämä ole välttämätöntä maassasi, ominaisuuden voi poistaa käytöstä seuraavasti.       |
| <b>SE</b> | För att uppfylla myndigheternas krav i vissa Europeiska länder är alla dörrar självstängande. Om detta inte är ett krav i ditt område så kan denna funktion inaktiveras genom att följa proceduren. |



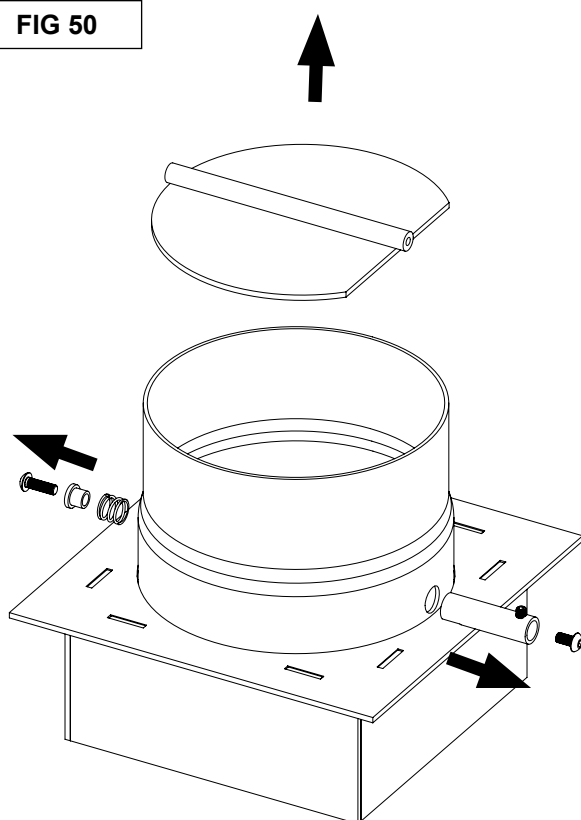
**FIG 49**



IP-SAL00-040

|           |                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Fjern spjeldet fra det medfølgende røykrør      |
| <b>GB</b> | Remove the damper from the flue pipe provided.  |
| <b>FI</b> | Irrota pelti mukana toimitetusta savuputkesta.  |
| <b>SE</b> | Ta bort spjället från det medföljande rökröret. |

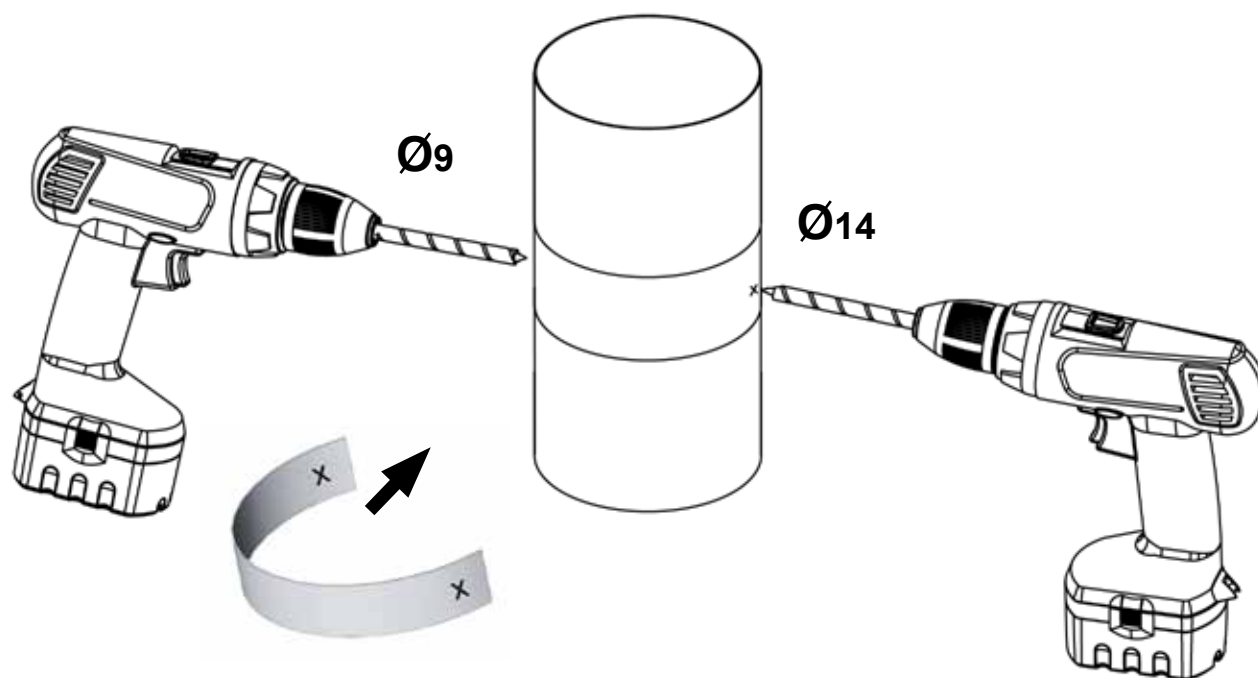
**FIG 50**



IP-SAL00-040

|           |                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Fjern spjeldet fra det medfølgende røykrør      |
| <b>GB</b> | Remove the damper from the flue pipe provided.  |
| <b>FI</b> | Irrota pelti mukana toimitetusta savuputkesta.  |
| <b>SE</b> | Ta bort spjället från det medföljande rökröret. |

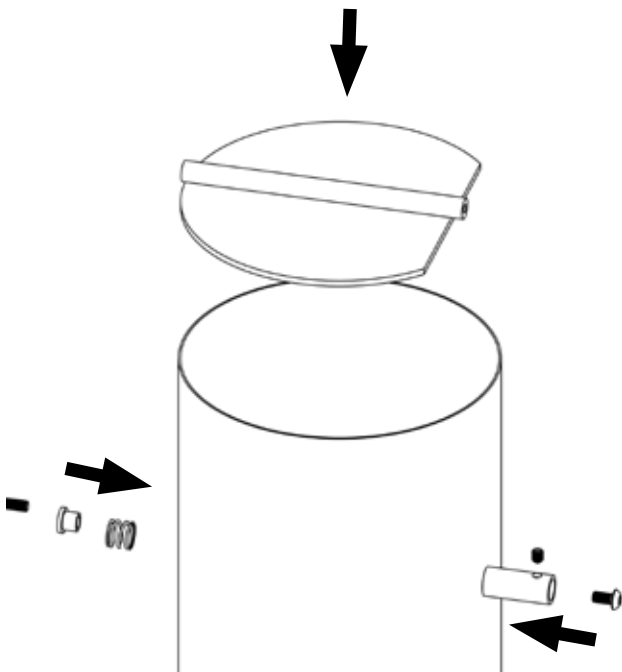
FIG 51



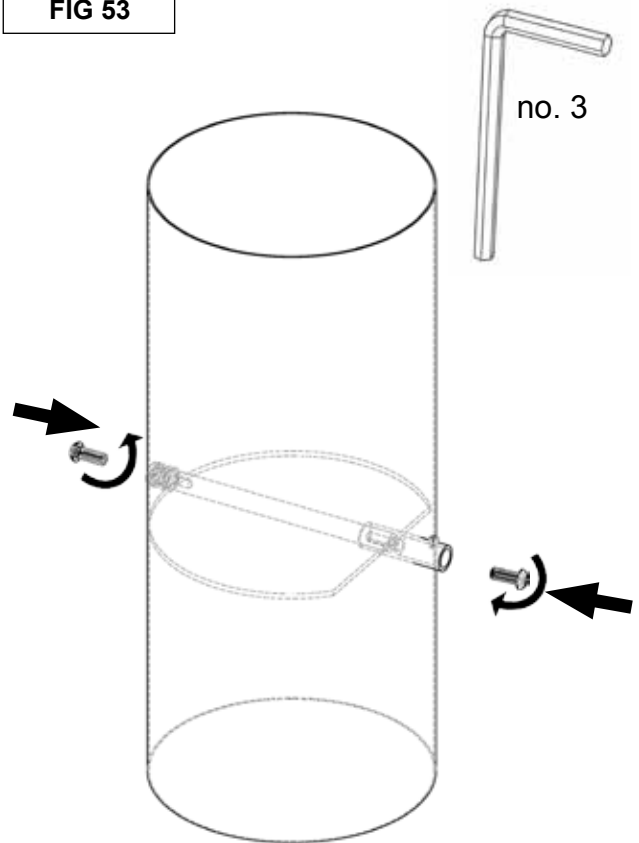
IP-SAL00-010

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | <p><b>Spjeldet er beregnet for rør med utvendig diamenter på 155mm med 2mm veggtykkelse. Disse målene kan variere noe fra produsent til produsent, men de fleste produsenter holder seg til disse målene</b></p> <p>Hvis spjeldet skal monteres i et annet egnet rør enn det som følger med anbefaler vi å lime klistremerket som følger forsendelsen på røret først. Om røret har riktig dimensjon vil boring i de to markerte områdene sikre at spjeldet monteres i senter av røret. Merk at det er lettere å bore dersom man forborer med et 3-4mm borr. Monter spjeldet røret som vist i FIG 52-55</p>                                                          |
| <b>GB</b> | <p><b>The damper is calculated for flue pipes with an outside diameter of 155 mm and with a wall thickness of 2 mm. These measurements may vary from manufacturer to manufacturer, but most manufacturers adhere to these.</b></p> <p>If the damper is installed in another flue pipe than the one provided, we recommend to place the sticker provided onto the flue. If the flue pipe has the correct dimensions, as described above, then the drilling at the two marked areas will ensure that the damper is mounted in the centre of the flue. Note that it is easier to drill if you first use a 3-4 mm drill. Assemble the damper as shown in FIG 52-55.</p> |
| <b>FI</b> | <p><b>Pelti on suunniteltu putkiin, joiden ulkohalkaisija on 155 mm ja seinämäpaksuus on 2 mm. Nämä mitat voivat vaihdella valmistajittain, mutta useimmat valmistajat käyttävät näitä.</b></p> <p>Jos pelti asennetaan muuhun kuin mukana toimitettuun putkeen, suosittelemme, että kiinnität savuputkeen mukana toimitetun tarran. Jos savuputki on edellä mainitun kokoinen, reikien poraaminen kahteen merkittyyn kohtaan varmistaa, että pelti on keskellä putkea. Huomaa, että poraaminen on helpompaa, jos käytät ensin 3-4 mm poranterää. Kokoa pelti kuvan 52-55 mukaisesti.</p>                                                                           |
| <b>SE</b> | <p>Spjället är beräknat för rör med en utvändig diameter på 155mm med en väggjocklek på 2mm. Dessa mått kan variera något från producent till producent, men de flesta håller sig till dessa.</p> <p>Om spjället ska monteras i ett annat rör än det som medföljer så rekommenderar vi att sätta på klistermärket som också medföljer. Om røret har korrekta dimensioner enligt vad som beskrivits tidigare så kommer borrar i de två markerade områdena försäkra att spjället monteras i centrum av røret. Notera att det är lättare att borra om man förborrar med en 3-4mm borr. Montera spjället som visas i FIG 52-55.</p>                                     |

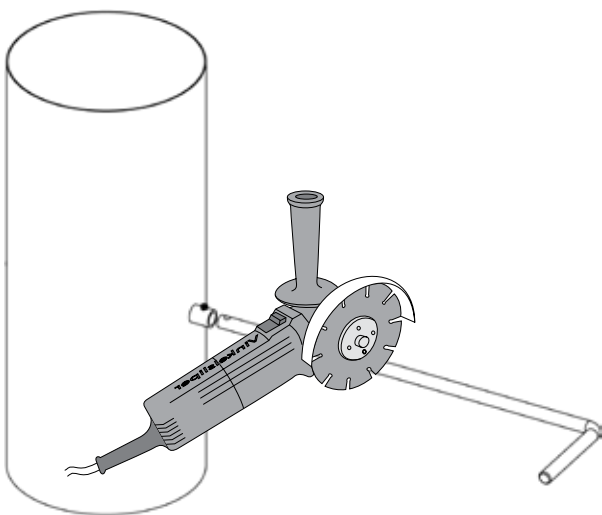
**FIG 52**



**FIG 53**



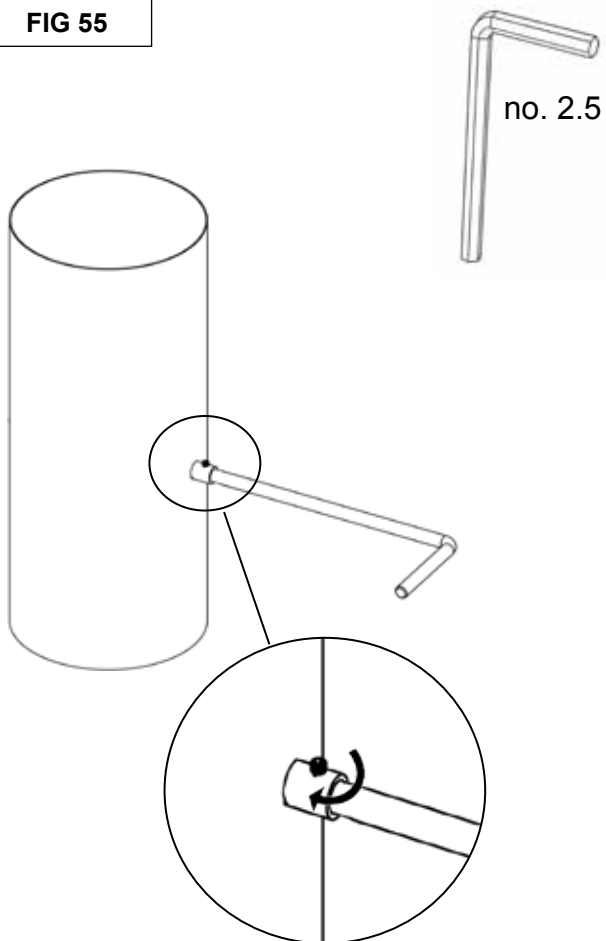
**FIG 54**



|           |                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NO</b> | Lengden på spjeldarmen kan kappes og tilpasses på estetisk best mulig måte.                                   |
| <b>GB</b> | The length of the damper arm can be cut to fit with what is considered aesthetically and practically optimal. |
| <b>FI</b> | Pellin tanko voidaan katkaista sopivan pituiseksi.                                                            |
| <b>SE</b> | Längden på spjällarmen kan kapas och tillpassas till vad som anses estetiskt och praktiskt optimalt.          |

22-SAL00-230

**FIG 55**



**NO**

Fest spjeldarmen i spjeldet med umbrakoskruen.

**OBS! Vær nøye med å feste skruen godt.**

**GB**

Fasten the damper arm in the damper with the Allen screw.

**Attention! Ensure that the screw is properly fastened.**

**FI**

Kiinnitä tanko peltiin kuusiokoloruuvilla.

**Huom! Varmista, että ruuvi on kunnolla kiristetty.**

**SE**

Fäst spjällarmen i spjället med insexskruven.

**OBS! Försäkra att skruven fästs ordentligt.**



Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 9-11, N-3420 LIERSKOGEN, Norway  
[www.nordpeis.no](http://www.nordpeis.no)